

**AFILIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT-MÈEMMER N TIZI-UZZU  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UTṬun n umsedfer : .....  
UTṬun n usnay : ....

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAṬULT : Tasnalsit  
TAFERNA :Tantaliyin n Tmaziyt

**ASENTEL**

**Tazrawt talyawit-tasnamkit n yismawen n yidgan n waman  
di tyiwant n Tizi Yennif**

S-γur :  
- BUMRAR Ḥakim

Amesnalay :  
Mass : KICU Murad

Aseqqamu n yimsekyaden :  
- Mass CEMMAX. S  
- Mass KICU. M  
- Mass FEDDIXI. S

Aselway  
Amesnalay  
Amsekyad

# ASENMER

*Deg tazwara ad d-nini, tanemmirt tameqqrant i Mass KICHOU MOURAD i d-yellan i lmendad n umahil-nney si tazwara almi d taggara.*

*Tanemmirt i yimsekyaden mass S.Cemmax d aselway , d mass S.Feddixi d amsekyad.*

*Tanmirt niden i yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles n umaziɣ d wid i d-aɣ-iaawnen.*

**ASENMER**

## **ASENMER:**

- Ad as-iniy tanemmirt tameqqrant i massa Malika , i yellan tneet-ay mamek ad uyirey deg tezrawt-aya i d-xedmey. seg tazwara almi taggara.
- Tanemmirt d tameqqrant eaden i yimsulay ay-icawnen deg layem n wammud-inu.
- Tanemmirt i warda i yellan tuci-d amur ameqqran n tebyaset d uruzi di tyara-inu
- Tanemmirt i wesqamu n yimsekaden i yeqlen yer uxeddim-inu.
- Tanemmirt i yinelmaden d yiselmaden n ugezdu d yidles amaziɣ .

### Ayawas :

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| - Tazwert tamatut.....             | 06 |
| Ixef amezwaru : Tasleđt talyawit   |    |
| I.1 : ismawen iherfiyen.....       | 12 |
| I.2 : ismawen imeftiyen.....       | 19 |
| I.3 : ismawen iretalen.....        | 24 |
| Ixef wis sen: Tamdawit talyawit    |    |
| 1: Azar : .....                    | 26 |
| 2: asalay : .....                  | 30 |
| Ixef wis krađ : Tamdawit tamsislit |    |
| 1:Tignatin n temsislit:.....       | 36 |
| Ixef wis ukuz: Tamdawit umawal     |    |
| 1: tafelwit n umawal: .....        | 46 |
| Tagrayt : .....                    | 53 |
| Tiyebula : .....                   | 55 |
| Amawal : .....                     | 58 |
| Ammud:.....                        | 61 |
| Agbur : .....                      | 70 |

**Ayawas**

## ABUDDU

• **Ad buddey axeddim-aya i Baba d yemma**

*asen-yezziret Rebbi di leamer-nseñ*

- I wetma tmazuzt Fatiha d ayetma imezyanen.
- I yuma Lmahdi d Hassan .
- Ad buddey amahil-aya i win yellan di tyara-inu seg mezwaru al unaggaru .
- Farida, Nasima, Tawes, kamilya, silya, Seddam, Yekken. Ramdan.

**Tazwert**

Tutlayet n tmaziyt tettekka yer twacult n tihamiyin tisamiyin, tebda yef wamuqqad n tantaliyin, jar-asent; tacawit, taqbaylit, tamzabit, tatargit, ...atg. Tutlay-ay tuya izuran deg wamuqqad n temnaḍin deg terfiqet n ugafa.

Tamaziyt aldi i tebda d tantaleyin am nettat am tutlayin teyyid di tmeddurt, ad naf deg-s amgired seg yir (tamnaḍt) yer uyir, ad naf yal ayir yemgarad yef yect ama deg temetti d isennila ney tutlayet.

Llan wawalen i yellan temdawin deg tantaliyin, amgired-aya yettlaqa amawal ney tajeḥrumt, tamsisliṭ ney deg talya n wawal, mukca yella ubeddel-aya di tutlayin n tmeddurt mamek i llant , abeddel n temselyat di tutlayet n tmaziyt yella deg umawal-nsent yal tantala yer-s amawal i yella tettēf deg-s tbedd fell-as, yerni ambaeḍ d tadersi n taywalt i yellan jar tamnaḍt d ticet nihni yellan sslalan-d amgired jar-asent.

Aldi i yella umawal netta d qar yef i tettbedda tutlayt fell-as i tettekka, deg tantaliyin n tmaziyt ad naf yal tutlayet amawal-nnes yemgarad yef tict, di tcawit amawal-nnes yettemgarad yef teqbaylit d temzabit, tatargit temgarad eaden fell-asen, ad d-ucey amedya deg umawal n waṭṭanen yal tamnaḍt temgarad yef teyyid yal tict mamek as-tessawal i waṭṭan.

Deg usentel n urizi-inu ad d-awiy awal yef yismawen n waṭṭanen i yellan deg temnaḍin, yal tamnaḍt mamek as-tesawal i waṭṭan , deg uyir n tcawit, taqbaylit, tamzabit, tatergit, ad tent-sawiy d azwel n tezrawt-inu .

### **Tamukrist :**

Deg uruzi-aya isawiy yef wammud n waṭṭanen i d-ferney seg ukuz n temnaḍin di trakalt n Lezzayer ferney-d seg-s tamnaḍt mani tella teqbaylit d tcawit temzabit d tatergit macana ad qley ma tella temdawit jar-asent, ufiy-d iman-inu ilaq ad sersey cra n iseqsiyen bac ad uyirey deg teşleḍt-inu .

- Mamek ttwaleyn yismawen n waṭṭanen ?
- Mukca i fesren yismawen n waṭṭanen di trakalt n tmazya ?
- Ma yettaḡa umbaeḍ i yellan jar timnaḍin yeslala-d tamdawit jar-asent ?

### **Turdiwin :**

Ammud-inu i d-laymey si ukuz n temnaḍin seg tkarḍit n Lezzayer, wyey-d seg-sent taqbaylit, tacawit, tamzabit, tatergit, bac ad yyey fell-asent tasleḍt tamdawit di cra n yihricen n

tsenilest, ferney-d am mud-aya n yismawen n waṭṭanen ad qley ma tella temḍawit jar temnaḍin-aya i d-bedrey ney aliḥf .

### **Afran n usentel :**

Ferney-d asentel-aya n yismawen n waṭṭanen jar kraḍet n tantaliyin di tkerḍit n Lezzayer, acku drus n yisental i yellan tutlan fell-as, ufiy-d cra n yisental tutlan kan yef temḍawit i yellan jar temnaḍin n tentala teqbaylit, eaden ufiy-d sent n tezrawin fell-as jar taqbaylit d tcawit. Seg matta i yuciḥ lwelḥ-inu ad eerdḥy ad sawiḥ tazrawet yef tantaliyin teyyiḍ ma yella ca n temḍawit ad d-afay jar-asent, ma yettaḡa umbaēed telali-t n temḍawit.

### **Cra n yikatayen i xedmen yinelmaden yef usentel-aya**

- Akatay n tasleḍt d userwes n yiktawalen n waḍanen jar tantala tacawit(tebessa) taqbaylit(tizi-ouzou) syur eēccac lamin d eebderḥman ḍrifa. 2010 / 2011 .
- Akatay n « tazrawt talḡawit d tasnamkit n yismawen n waṭṭanen deg temnaḍt n tizi yennif, At Leqṣar », BENOUADI REBIḤA d ḤAMICH SABRINA, 2010-2011 .

### **Iswan n umahil :**

Tazrawt-inu ad teggeḥ yef tasleḍt tamḍawit n cra n yismawen n waṭṭanen jar ukuz n tantaliyin n tmaziḡit di tmurt n Lezzayer ( taqbaylit, tacawit, tamḡabit, tatargit ), xsey ad xeldeḥ si tezrawt-ayin yer cra n yiswan deg-sen :

- Ad tekkiḥ deg uheyyi n yect n waṭlas utlayan .
- Xsey ad nessen ugar n tmeslayin n tmurt n lezzayer, ad d-ksey tulmisin tsnalsiḥyin n cra n tantaliyin .
- Ad ruzeḥ yef temḍawit ma tella jar-asen-tt ney ulac .
- Ad nḡer lebni n yismawen n waṭṭanen .
- Ad nexdem yect n umawal n waṭṭanen macana ur ttruḡan ca .

### **Tuddsa n umahil :**

Amahil-inu bduḥ-t-id s tezwart i yellan uciḥ-d deg-s tamukrist d yiswan n umahil, s yidin rniḥ-d tarrayet i defrey di tezrawt .

Tasleḍt-inu bḍiḥ-tt yef ukuz n yiḥricen :

**ixef amezwaru :** d tasleđt talyawit i yellan deg uħric-aya deg-s ad d-utlayey yef yismawen iħerfiyen, d yismawen imeftiyen deg tantaliyin i yellan tekkan deg tezrawt ad yyey

**ixef wis sen :** d tasleđt tamđawit talyawit n yismawen n wađđanen, yyiy deg uħric-aya tiť-inu yer talya n yismawen d ubeddel d temđawit jar yismawen i yellan jar temnađin . d usbeyen-nsen mukca i mzerwaen di tkarđit .

**ixef wis krađ :** yella deg uħric-aya tamđawit tamsislit, tazrawet-ay telaqa lmentaq n yimeslayen, d uruzi yef temđawit i yella jar imesli seg temnađt yer tict . eaden s ubeyen-nsen di tkarđit yal tamnađt s wawal-nnes .

**ixef wis ukuz :** deg-s tamđawit n umawal, yeenan aruzi yef umgired deg azar d talya deg yismawen n wađđanen jar temnađin, d mamek i yersin di tkarđit .

## **Tarrayt n umahil :**

Bac wyey-d amud-inu đefrey tarrayt-aya :

### **1) Ammud:**

Bduy ttlayamey-d ammud-inu deg useggase n 2016/2017, deg waguren n yimuras wyey-d cra n yismawen n wađđanen s tefransist deg mezwaru, laymey-d azal n 180 yismawen . imerdin eeddiy deg afran n yismawen n wađđanen deg temnađin i yellan ad yyey fell-asen tazrawet s usentel n tesleđt tamđawit .

Deg ruzzi-aya di temnađin đefray cra n yibriden bac wđey ad d-laymey u ad gemrey ismawen seg-sen-tt .

#### **a. Ammud n Tcawit :**

Deg temnađt n tcawit laymey-d awalen n wađđanen seg useqsi d uruzi deg temnađin n icawiyen di Tbatent d Xencla seqsayey imeqranen imyaren d leyruz i yellan ucina-d azel n wawalen yerni eaden ruzey deg yidlisen d imawlen i yellan eenan tutlayet n tcawit seg-sen

- Amawal n « FAKIHANI TIBERMASIN. TANAST UKAJJU, Amawal tacawit – taerabet, مفتاح الكنز , HCA. 2009» .
- Amawal n « Dictionaries chaoui-Arabe-kabyle et français. PAR le P.G.HUYGHU. 1907 » .

- Akatay n tasleđt d userwes n yiktawalen n wađanen jar tantala tacawit(tebessa) taqbaylit(tizi-ouzou) syur eecac lamin d eebderħman đrifa. 2010 / 2011 .

-

### **b. Ammud n teqbaylit :**

Abrid n ulayem n wammud n teqbaylit s usteqsi n yindukkal d tenddukakal-inu di tseddawit d uruzi deg yidlisen am :

- Amawal n « j-M. DICTIONNAIRE Kabyle-français, PARLER DES AT MENGUELLAT, Alger. 1982 . » .
- adlis n « iysan s teqbaylit, Mohamed Zakaria ben Ramdan, asqamu unnig n timuzya, 2010 » .
- adlis n « Amawal n wađanen , Mohamed Zakaria Benramdan. Asqamu Unnig n Timuzya, 2012 » .
- Akatay n tasleđt d userwes n yiktawalen n wađanen jar tantala tacawit(tebessa) taqbaylit(tizi-ouzou) syur eecac lamin d eebderħman đrifa. 2010 / 2011 .
- Akatay n « Le champ lexical des maladies et des du corps humain dans la région d'illoula et Kherrata. Etude morphologique et sémantique » .syer : MEHAMI MOHAMED, 2011-2012 .
- Akatay n « tazrawt talyawit d tasnamkit n yismawen n wađanen deg temnađt n tizi yennif, At Leqšar », BENOUADI REBIĤA d ĤAMICH SABRINA, 2010-2011.

### **c. Ammud n temzabit :**

Deg ulayem n wammud n tamnađt tamzabit s useqsi n cra n yinelmađen imzabiyeen di tsaddawit n tizi wezzu d uruzi deg yimawalen n temzabit .

- Dictionnaire mozabite- français, j.deleure, ađraw n yimawalen tamZabite t-tefransist . paris-10<sup>e</sup>, 1984 .
- dictinnaire mozabite – français , ahmednouh-mefnoune , brahim abdessalam, haut commissariat à l'amazighite, enag2011 .

### **d. Ammud n tetargit :**

Di tantal-aya ruzzey deg yimawalen-nnes

- Dictionnaire Français – Touareg, (dialecte des Tiaroq . par EMILE MASQUERAY, PARIS . 1893 .

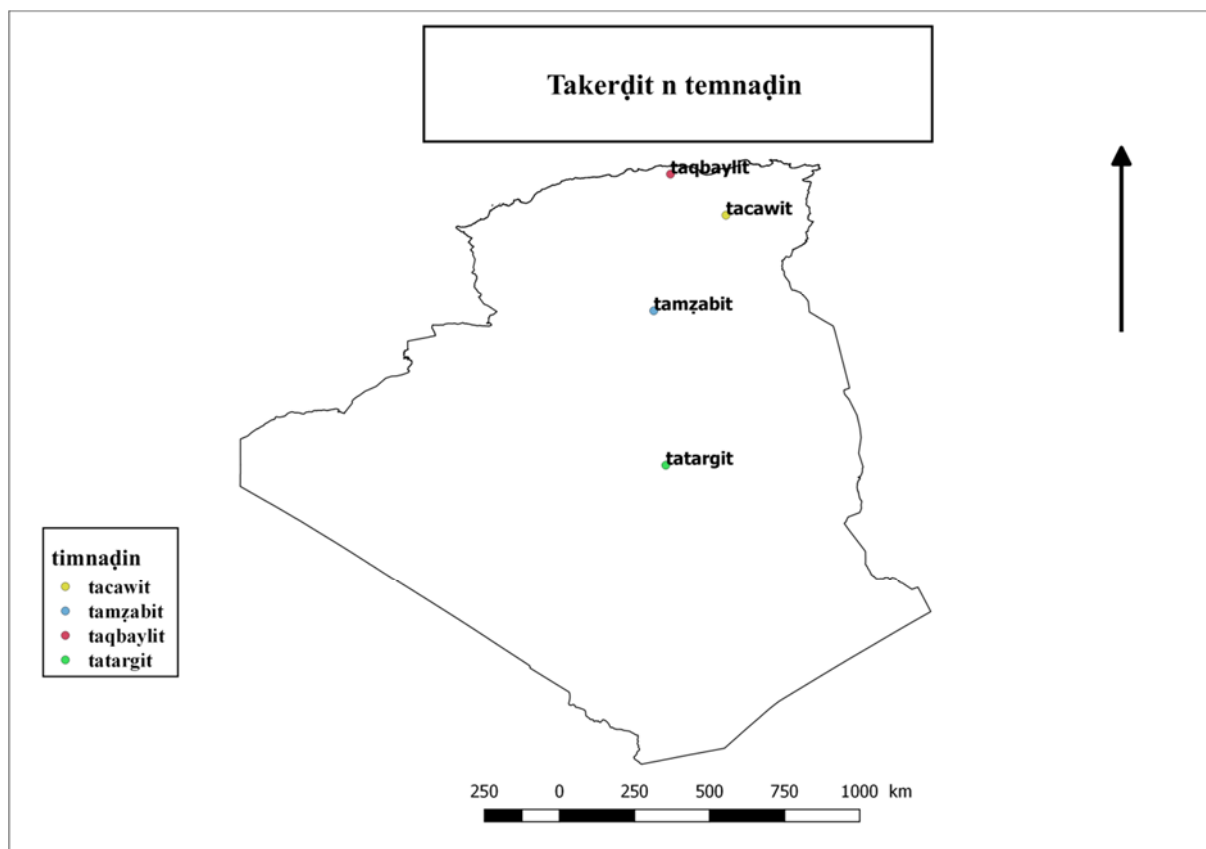
- P.CHARLES DE FOUCOULD *Dictionnaire Touareg – Français, Dialecte de L'Ahaggar* . IMPRIMERIE NATIONALE DE France, 1951-1952.
- J. Hureiki, *Les médecines touarègues traditionnelles, Approche ethnologique*, édition Karthala 22-24, boulevard Arago 75013 PARIS. 2000.

### Imsulay :

| isem d uyara | Tawsit | Yila (leëmer) | Tutlayet                           | Ayir       |
|--------------|--------|---------------|------------------------------------|------------|
| M. Abdellah  | Lyerz  | 30            | Tafransist<br>Taërabet<br>Tatargit | Tamenraset |
| A. Yunese    | Lyerz  | 25            | Tatargit<br>Tafransist             | Mali       |
| Z. yasine    | Lyerz  | 37            | Tacawit<br>Taërabet<br>Taqbaylit   | Tbatent    |
| H. Mubarek   | Argaz  | 54            | Tacawit<br>Taërabet                | Tbatent    |
| A. Nuḥ       | Argaz  | /             | Tamḥabit<br>Tafransist<br>Taërabet | Tamḥabit   |

### Asenked n temnaḍin :

Ammud-inu laymey-t-id seg ukuz n temnaḍin seg tkarḍit n lezzayer :



Seg tkardit-aya n lezzayer mamek i d-ryin deg-s temnaḍin zemrey ad d-inniy yal ayir mani id yusa .

**Tamnaḍt n tcawit :** ayir n tecawit yers-d deg tkarḍit n lzayer deg anḍul n tmurt n Lezzayer .

**Tamnaḍt n teqbaylit :** tamnaḍt taqbalit tussad di uyir n ugafa n tmurt n Lezzayer .

**Tamnaḍt n temzabit :** tamzabit tella deg uyir n at mḥab deg ugafa n tinir n Lezzayer .

**Tamnaḍt n tetargit :** tatargit seg tkarḍit tusa-d deg ul n usammer n tiniri n Lezzayer .

**Ixef amezwaru**

**Tasleḍt talyawit**

Zat ma ad ggey tazrawt-inu i yellan tetteka yef temdawit jar ukuzt n temnađin di tutlayt n temaziyt(tacawit, tamzabit, taqbaylit, tatargi ), ggiy aħric-aya n tasleđt talyawit. Aħric-ay sawiy deg-s tasleđt i talya n yismawen n waṭṭanen, sidfey-d amur-aya di tezrawt ad ggey macana ad d-kkseɣ timitar n yismawen, tawsit, amđan d waddad, seg-s ad teban temdawit i yellan jar temnađin yef sawiy tazrawt.

### I.1:Ismawen iħerfiyen :

Isem di tmaziyt yebna yef sen n yiħricen :

Azar d usalay deg-s timitar n tawsit amđan a waddad.

Yenna-d HADADOU:« isem di tmaziyt yebna yef temlilit n uzar d usalay tmitar (tawsit, amđan, addad) ».<sup>1</sup>

#### I.1.1: Tawsit n yismawen iħerfiyen :

Tawsit d ticet n taggayt n tjeřrumt talyawayt iyen-d-ičuččen amgired jar amalay d wunti.

**Md:**

|           |         |           |
|-----------|---------|-----------|
| Tantala   | Amalay  | Unti      |
| Taqbaylit | Aferdaş | Taferdaş  |
| Tacawit   | Aeggun  | Taeggunt  |
| Tamzabit  | Amejjuj | Tamejjujt |
| Tatargit  | Aderyal | Taderyalt |

#### I.1.2: Amalay n yismawen iħerfiyen :

Deg wammud-inu ufiy-d ismawen imalayen yellan bettun s tayara n (a) ya ibettun s tiyri n (i) d yin i bettun s uyru (u).

<sup>1</sup> -Haddadou le guide de la culture berbère ,Ed, inna-yas, paris 2002

Ismawen i bettun s tayra n (a):

**Md:**

| Isem s tefransist | Ismawen i bettun s tayra (a) | Tamnađt   |
|-------------------|------------------------------|-----------|
| Fissure           | Aleyzem                      | Taqbaylit |
| Fissure           | Amelmez                      | Tacawit   |
| Contusion         | Aleffiq                      | Tamzabit  |

Ismawen i bettun s uyru (u):

**Md:**

| Isem s tefransist | Isem i bettun s uyru (u) | Tamnađt  |
|-------------------|--------------------------|----------|
| Etre lâché        | Udec                     | Tatargit |
| Entorse           | Util                     | Tatargit |

Deg wammud-inu ur d-ufiy ca labas n yismawen i bettun s uyru daya n sen wawalen i yella di tfelwit-aya n umedya eaden di temnađt n tetargit.

ismawen i bettun s tiyri n (i)

**Md :**

| Isem s tefransist | Isem i tiyri (i) | Tamnađt            |
|-------------------|------------------|--------------------|
| Granulation       | Illeđ            | Taqbaylit          |
| Dysenteries       | Izmi             | Taqbaylit          |
| Vomissement       | Iriran           | Tacawitd taqbaylit |
| Eczema            | Iwetted          | Tacawit            |

Llan εaden cra n yismawen imalayen i yellan bettun s tergal.

**Md :**

εitlit

ccib

lbeej

ssus

Llan εaden cra n yismawen d imalayen ur sein ca unti.

**Md:** iweṭṭeḍ

Illeḍ

### I.1.2.a Unti n yismawen iherfiyen :

Isem unti yettalay seg yisem amalay, s tmurna n tergalet “t” di tazwara d tagara.

Deg wammud-inu llan yismawen untiyen ydin ibettun s (ta) d (ti) ney (tu):

- **Ismawen i bettun s “ta” tettmara s “t” :**

|           |           |
|-----------|-----------|
| Tamnaḍt   | Isem unti |
| Taqbaylit | Tarrewt   |
| Tatargit  | Tatawt    |
| Tacawit   | Tarezzit  |
| Tamzabit  | Tazerzayt |

- **Ismawen i bettun s “ti” tettmara s “t” :**

|           |           |
|-----------|-----------|
| Tamnaḍt   | Isem unti |
| Taqbaylit | Tiguggamt |
| Tatargit  | Tiffeyt   |

- Ismawen ibettun s “Tu” tetturan “T”

|           |           |
|-----------|-----------|
| Isem unti | Tantala   |
| Tuqqut    | Tatargit  |
| Tusut     | Tacawit   |
| Tuṣṣda    | Taqbaylit |

### Tamawt :

- Llan εaden cra n yismawen untiyen yettmaran s tyara

Md: tifexsa, tifiđli, tikti, tidi, tfuri, tuksi, tirzi, tisfi .

- Llan εaden cra n yismawen untiyen yettmaran s tergalt “t”

Md: tacelfiđt

- Llan εaden cra n yismawen untiyen ur yer sen ca amalay

Md: tifiđli, tisfi, tikti, tidi

### I.1.3:Timitar n umđan:

Isem di tmaziyt yeshennay-d sen n yimđanen, asuf d usget.

Mukca id yenna Mammeri yef wumđan « asuf alda ad iwella yer usget yella matta i yettbeddalen, amgarad deg ufeggag n yisem ».<sup>2</sup>

Yettaley wesget seg wasuf, asiley-nnes s ubeddel n tiyri tamezwarut ney s ubeddel n tefka n yisem.

<sup>2</sup> -MAMMER.M, Tajeřrumt n tmaziyt, ed bouchéne , 1990 ;P20.

**I.1.3.a: Abeddel n tiyri tamezwarut:****Md:**

| Talya             | Isem asuf | Isem asget | Tamnađt             |
|-------------------|-----------|------------|---------------------|
| a $\Rightarrow$ i | Adeddic   | Ideddicen  | Tacawit d teqbaylit |
|                   | Tafexsit  | Tifexsa    | Tacawit             |
|                   | Abwis     | Ibwisen    | Tatargit            |
|                   | Akelkul   | Ikelkal    | Tacawit             |

**I.1.3.b: abeddel n tefka n yisem:**

Abeddel-aya di tefka yebđa yef krađ :

- Asget agensay
- Asget azyaray
- Asget s uşđfer n ugensay d usyaray

**A) Asget azyaray :**

Tawsit-ay tettili s rennu n yiwşilen (taxtimt) yer tagara n yismawen .

**Md:**

| Asuf    | Asget     | Tamnađt             |
|---------|-----------|---------------------|
| Ameşmar | Imeşmaren | Tacawit , taqbaylit |
| Abwis   | Ibwisen   | Tatargit            |

**B) Asget agensay :**

Yettili s ubeddel n teyra dixel n yisem .

**Md:**

| Talya                               | Asuf    | Asget   | Tamnađt |
|-------------------------------------|---------|---------|---------|
| a $\rightarrow$ u/i $\rightarrow$ a | Akelkul | Ikelkal | Tacawit |
| i $\rightarrow$ a                   | Iccer   | Accaren | Tacawit |

**C): Asget s usdukkel n ugensay d uzayray :**

D abeddel n teyra dixel n yismawen d tmurna n yiwşilen di tagara n yismawen .

**Md:**

|                                         |           |            |           |
|-----------------------------------------|-----------|------------|-----------|
| Tamllilit n teyra +<br>tmurna n textimt | Asuf      | Asget      | Tamnađt   |
| a→i+in                                  | Takelzuzt | Tikelzuzin | Tacawit   |
| a→i+win                                 | Tuzla     | Tuzliwin   | Taqbaylit |

**Tamawt :**

- Deg wammud-aya inu cra n yismawen n waţţanen d asget ur sein ca n wasuf .

**Md :** ccib, iriran, ibsan, arra

- Llan eaden deg wammud-inu amur ameqqaran n yismawen n waţţanen d asuf ur yer-sen ca n usget .

**Md :** tidi, times, tusut, amelmez, timmujjet, tađrent, tisfi, amruri, anebđu, aşkađ, ticcif, alwa .

#### I.1.4 :Addad n yismawen :

Isem di tmaziyt yer-s sen n waddaden, mamek i yettef di tefyirt, neğgem at-naf deg waddad ilelli, ney deg waddad amaruz .

##### I.1.4.1: Addad ilelli :

Addad ilelli d isem mani ur tettbeddal ca teyra tamezwarut “a”, ”i”, ”u”.

**Md:**

|              |              |           |
|--------------|--------------|-----------|
| Addad ilelli | Addad amaruz | Tamnađt   |
| Tihitect     | Tihitect     | Taqbaylit |
| Tixsest      | Tixsest      | Tacawit   |
| Tagrayt      | Tagrayt      | Tatargit  |
| Tixunzar     | Tixunzar     | Tamzabit  |

##### I.1.4.2: Addad amaruz :

Yettban-d waddad amaruz s ubedel n teyri tamezwarut n yisem, ney yettban-d s tmurna n “w” ney “y” ney s uyelluy n teyri tamezwarut.

### I.1.4..3: Timitar n waddad amaruz :

#### a- Deg yisem amalay:

Ismawen imalayen ibettun s tayra n «a» deg waddad ilelli, tettwela d «u» deg waddad amaruz ney s tmurna n «w» .

#### Md:

| Addad ilelli | Addad amaruz | Talya n ubeddel   | Tamnaḍt            |
|--------------|--------------|-------------------|--------------------|
| Adeddic      | Udeddic      | $a \rightarrow u$ | Tacawit ,taqbaylit |
| Arşed        | Werşad       | $a \rightarrow w$ | Tacawit, taqbaylit |
| Aḥbak        | Waḥbak       | $a \rightarrow w$ | Taqbaylit          |

Ismawen imalayen i bettun s teyri n “i” tettwela d “y” deg waddad amaruz .

#### Md:

| Addad ilelli | Addad amaruz | Talya n ubeddel   | Tamnaḍt   |
|--------------|--------------|-------------------|-----------|
| Imeslan      | Yimeslan     | $i \rightarrow y$ | Tacawit   |
| Illeḍ        | Yilleḍ       | $i \rightarrow y$ | Taqbaylit |
| Iḍri         | Yiḍri        | $i \rightarrow y$ | Tamzabit  |
| Ijurhayen    | Yijurhayen   | $i \rightarrow y$ | Tatargit  |

Ismawen imalayen i bettun s teyru n “u” deg waddad ilelli, tettwella d “w” deg waddad amaruz .

#### Md:

| Addad ilelli | Addad amaruz | Talya n ubeddel   | Tamnaḍt  |
|--------------|--------------|-------------------|----------|
| Udec         | Wudec        | $u \rightarrow w$ | Tatargit |

**b- Deg yisem unti :**

Alda ad iwella yisem unti seg waddad ilelli yer waddad amaruz, tettbeddal talya-nnes.

**Md:**

| Addad ilelli | Addad amaruz | Talya n ubeddel | Tamnaḍt                      |
|--------------|--------------|-----------------|------------------------------|
| Tifidli      | Tfidli       | ti→t            | Tacawit, taqbaylit, tamzabit |
| Taḍrent      | Tedrent      | ta→te           | Tacawit                      |
| Tazerzayt    | Tzerzayt     | ta→t            | Tamzabit                     |
| Tibeddit     | Tbeddit      | ti→t            | Tatargit                     |

Llan εaden cra n yismawen untiyen ur tettbeddal ca talya-nsen tettyima mukca tella am deg waddad ilelli ney deg waddad amaruz .

**Md:**

| Addad ilelli | Addad amaruz | Tamnaḍt                    |
|--------------|--------------|----------------------------|
| Tusut        | Tusut        | Tatargit taqbaylit         |
| Tidi         | Tidi         | Tatargit tacawit taqbaylit |

**I.2: Ismawen imeftiyen :**

Asuddem d usuddes d sen n yibriden n usiley n yismawen imeftiyen .

**I.2.1: Asuddem n yismawen :**

Deg uḥric-aya “mani i tezmer tutlayet ad d-tessefruri awalen yid” mamek id-yenna S.CHAKER <sup>3</sup>.

Tutlayet yer-s sent n tewsatn n usuddem.

- Asuddem n teyda
- Asuddem tyara

**I.2.1.1 : asuddem n teyda :**

<sup>3</sup> - CHAKER,S, Manuel de linguistique berbère , Edition Bouchene , alger 1991 ,T1,7

Aħric-ay yesea sen wanawen n usuddem, seg yisem ney ad d-yessuddem seg umyag .

**I.2.1.1.a: asuddem n umyag :** nezmer ad d-nessery seg yect n umyag: imyagen d ismawen (isem akmam, isem n tigawt, isem ameggay, isem n wallal) d yirbiben .

**Md:**

- **Asuddem n umyag seg umyag :**

Yettili s tmurnit n yiwşilen n usuddem yer ufeggeg n umyag .

Deg asway yettaley s tmurna n tmatart “s” ney “ssu” ney “n”

**Md:**

|           |                |           |
|-----------|----------------|-----------|
| Tamnađt   | Timerna + amyg | Asway     |
| Taqbaylit | As + kker      | Asekker   |
| Tacawit   | As + εuggen    | Aεuggen   |
| Tamzabit  | As + bukree    | Asbukree  |
| Tatargit  | S + adehdeh    | Asedehdeh |

- Deg attway asiley yettili s tmurna n “ttu” , “ttwa” , “mm” , “mes”

|           |                |           |
|-----------|----------------|-----------|
| Tamnađt   | Timerna + amyg | Attway    |
| Tacawit   | Ttw + erez     | Ttwarez   |
| Taqbaylit | Mm + hbel      | Mmuhbel   |
| Tamzabit  | Mes + funger   | Mesfunger |
| Tatargit  | Mes + huncer   | Meshuncer |

- Amyag yettaley s tmurna n “my”.

|           |                |              |
|-----------|----------------|--------------|
| Tamnađt   | Timurna + amyg | Amyag        |
| Tacawit   | My + ħjem      | Myeħjam      |
| Tacawit   | My + engef     | Myengaf      |
| Taqbaylit | My + deryel    | Myesderyelen |

**I.2.1.1.b: asuddem n yisem seg umyag:**

- Isem n tigawt

**Md:**

|           |      |        |               |
|-----------|------|--------|---------------|
| Tamnađt   | Azar | amyag  | Isem n tigawt |
| Tacawit   | EGN  | εuggen | Aεeggun       |
| Taqbaylit | XBC  | Xbec   | Axbac         |
| Tatargit  | CR   | Cer    | Icer          |
| Tamzabit  | FLQ  | Felleq | Afelliq       |

- Isem akmam:

Isem akmam yesshennay-d tyawsa i yellan neğgem ad ten-llaqa ney ad ttwahenna.

**Md:**

|           |      |       |            |
|-----------|------|-------|------------|
| Tamnađt   | Azar | Amyag | Isem akmam |
| Tacawit   | HJM  | Hjem  | Ahejjam    |
| Taqbaylit | XBC  | Xbec  | Axebbac    |
| Tamzabit  | CRF  | Cref  | Acerraf    |

- Isem n wallal :

Yettili usuddem n wallal s tmurna n yiwşilen di tazwara n wawal .

|           |       |               |                   |
|-----------|-------|---------------|-------------------|
| Tamnađt   | Amyag | Isem n wallal | Mukca yettwasiley |
| Taqbaylit | Qes   | Isiqes        |                   |
| Tacawit   | Kref  | Asekref       |                   |

**I.2.1.1.c : Asuddem n yisem seg yisem :**

Seg yisem nezmer ad d-nessuddem imyagen ney ismawen yid .

- **yisem seg yisem :**

**Md:**

- Awrap → tiwreyt
- Aderyal → tideryelt

**I.2.1.1.d : Asuddem n urbib seg yisem :**

S tmurna n uzwir «bu»

- Aæereur → buæereurt
- Amellal → bumellal
- Aneggef → bunggaf

**I.2.1.1.e: Asuddem n umyag seg yisem :**

- asεuggen → εuggen
- anebdu → snebdu

**I.2.1.2: Asuddem n tyara :**

Asuddem n yettaleɣ s wallus n tergalin n uẓar ney s tmurna n yiwɧilen i tyayamt .

**Md:**

| Tamnaḍt   | Isem    | Aẓar-nnes |
|-----------|---------|-----------|
| Tacawit   | Akelkul | Kl        |
| Taqbaylit | Adegdeg | Dg        |
| Tamẓabit  | Akeckec | Kc        |
| Tatargit  | Agelgel | Gl        |

**I.2.2: Asuddes n yismawen :**

Asuddes d alayem ney d asdukkel n sen n wawalen macana ayen-d-ucen awal d atrar .

Llan sen leṣnaf n usuddes :

- Asuddes s uṣenṭeḍ
- Asuddes s usdukkel n yiferdisen

### **I.2.2.a: Asuddes s uṣenṭaḍ :**

D aṣenṭaḍ n sen n wawalen ayen-d-wellan d yect n wawal . ad naf deg-s :

- Isem + isem

ḥabecbab: ḥab + cbab

- Amyag + isem

Cufmjir : cuf + mejir

### **I.2.2.b: asuddes s usdukkel :**

Deg-s ad naf bḍan s tenzeyt

**Md:**

Truyi n yiyes : truyi d amyag

N : tanzeyt

Iyes : isem

Ayelluy n taddist , aleddic n ul , anya n ul .....

Llan εaden mani ur tettban ca tenzeyt

**Md :**

εerq laṣa

aṭṭan ufuḥan

anččaw ucebbub

**I.3 : Ismawen iretṭalen :**

Ismawen iretṭalen d awalen id tettawi tutlayt (a), seg tutlayt niđen , ney seg tutlayin heyyiđ, tutlayt n tmaziyt ula d nettat tewwi-d awalen si tutlayin tiberraneyin, am taerabet ney tafransist ney si tlatinit ....atg <sup>4</sup>

**I.3.a: Awalen id yussin seg taerabet :**

- ḥeb cbab
- taḥebbuyt
- læerg
- ljerḥ

**I.3.b: Awalen id yussin seg tefransist :**

- linfiksyu
- legwater

---

<sup>4</sup> - HADDADOU,M.A : le guide de la culture berbère , e dina-yas ; paris. p 249 .

**Ixef wis sen**

**Tamḍawit talyawit**

Talyawit d aglam n yilugan i yeswelihen yer lebni n wawal (isem,amyag), d aglam yesdukkilen jar usalay d uẓar akken ad yery a awal, d aglam lebni, d timitar n yisem, tawsit, amɣan, addad<sup>1</sup>.

## 1. Aẓar:

D tagruma n tergalin yezdin fraw n wawalen i yezdi unamek.

«Aẓar, lsas-nnes d tergalin n wawalen yesean anamek, id yettilin alda ad nekket tiyra d tergalin i yesean tawuri n tjerɣumt ney n ussuddes ».<sup>2</sup>

D aferdis ney tayunt tagejdant i yezdin agraw ney d tagaruma n tergalin i twacult n wawalen ney irenni usalay macana ad yeseu azal(anamek).

Aseryi n wazar yettili s tuksa n tmitar n wawal (amɣan, tawsit, addad),d usalay d wallus.

## 2.1.Asɛerrem n wazar:

Alda ad naf aẓar n wawal yesea sent n tergalin ney ugar n tergalin.

| Isem s tefransist        | Tacawit  |      | Taqbaylit         |       | Tatargit |      | Tamɣabit          |       |
|--------------------------|----------|------|-------------------|-------|----------|------|-------------------|-------|
| Amnésié                  | Isem     | Aẓar | Isem              | Aẓar  | Isem     | Aẓar | Isem              | Aẓar  |
|                          | Tatut    | T    | Tatut             | T     | Tatawt   | Tw   | Tatawt            | Tw    |
| Anémie                   | Tiwrey   | Wry  | Tewrey            | Wry   | Tamawraq | Mwrq | /                 | /     |
| Fracture                 | Tarezzit | Rz   | Timerziwt         | Mrzw  | Terazzi  | Rz   | Tirzi             | Rz    |
| fièvre<br>d'accouchement | Tinitin  | Nt   | Tawla n<br>tnitin | Wl/nt | Tinhitin | Nht  | Tawlan<br>tinitin | Wl/nt |

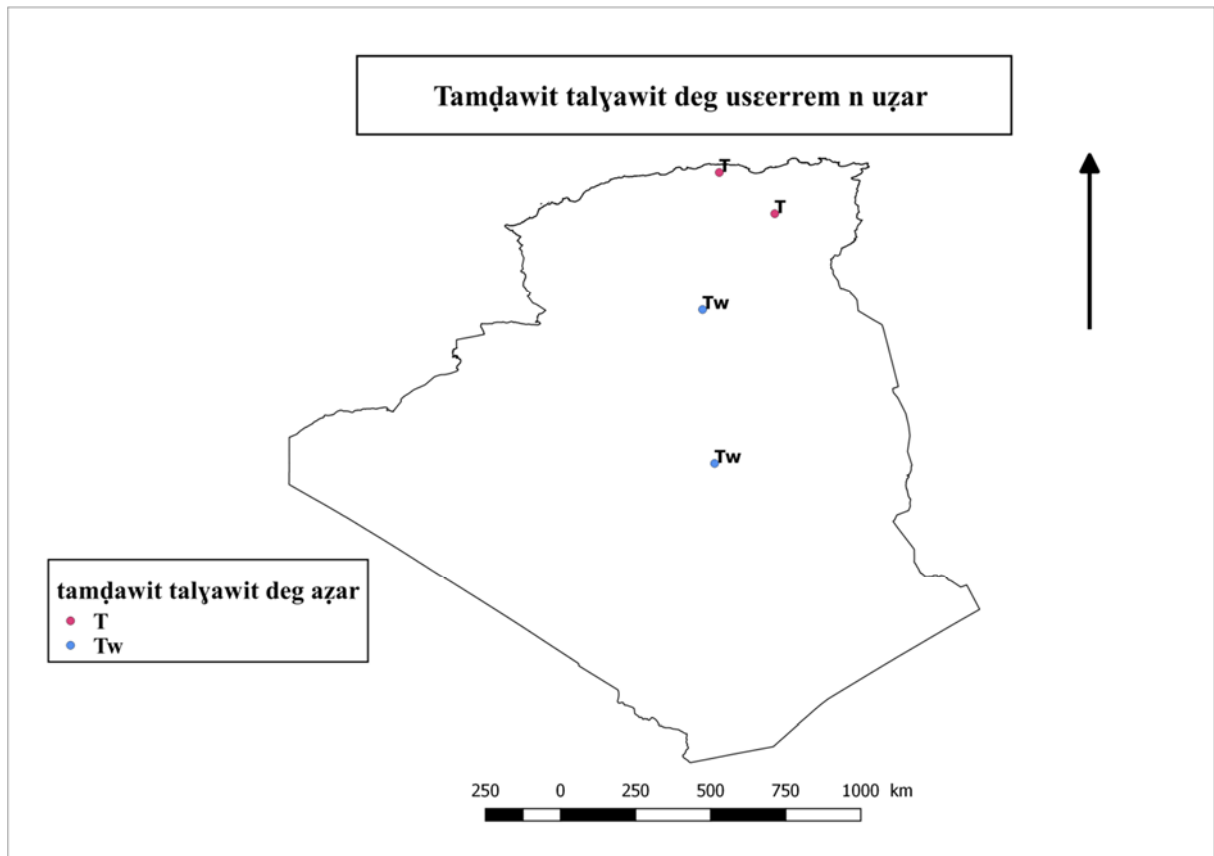
Di tfelwit-aya ufiy-d amgared jar temnaɣin di matta yeenan asɛerrem n uẓar. Ufiy-d aẓar i yesean ticet n tergalet di tcawit d teqbaylit, d uẓar i yellan yesea sent n tergalin di tetargit d temɣabit.

### Md:

- Tatut → T (tacawit, taqbaylit)
- Tatawt → Tw (tatargit, tamɣabit)

<sup>1</sup> DUBOIS.J.op.cit.p11

<sup>2</sup> -Dallet J.M.«Dictionnaire kabyle-français, parler At mangellet»,d.SELAF.5Rue de marseilles. Paris,10,1982.



Di tkardit-aya teban-d temdawit n usærrem n uẓar jar timnaḍin, mamek id terya di tkerḍa yef umedya n wawal « Amnésié » yesea tict n tergalt deg aẓar-nnes di tcawit teqbaylit, ma di temẓabit d tetargit yer-s sent n tergalin .

Ufiy-d aẓar yesea sent n tergalin di tecawit d teqbaylit akk d temẓabit, ma yella di tetargit ufiy-t yesea kraḍ n tergalin.

### Md:

- Tinitin → NT ( tacawit, tamẓabit, taqbaylit )
- Tinhitin → NHT ( tatargit )

Ufiy-d εaden aẓar mani i yesea kraḍet n tergalin di temnaḍt n tcawit d teqbaylit, mani i yesea ukuz di temnaḍt n tetargit.

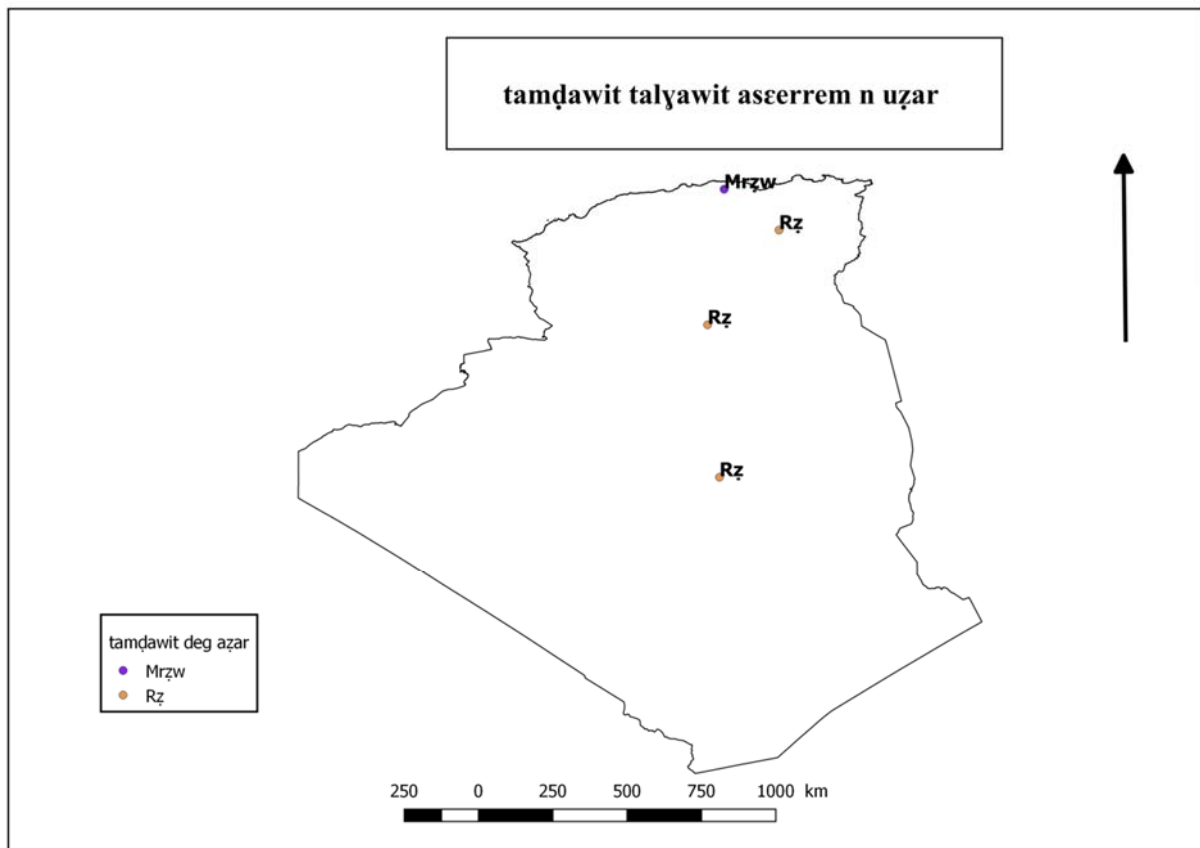
### Md:

- Tiwrey → WRȲ ( tacawit, taqbaylit )
- Tamawraq → MWRQ ( tatargit )

Iband di tfelwit-aya εaden wawal yesεa sent n tergalin deg uẓar di temnaɣt n tcawit tamẓabit d tetargit, mani i yesεa ukuz n tergalin di temnaɣt n teqbaylit.

### Md:

- Tarazzit → RZ ( tecawit )
- Terazzit → RZ ( tatargit)
- Tirẓi → RZ ( tamẓabit )
- Timerziwt → MRZW ( taqbaylit )



Tery-d di tkerɣit-aya temɣawit talyawit i yellan jar temnaɣin deg azar n wawal n « fracture », mukca yesεa sent n tergalin mlaymen-t di kraɣet n temnaɣin tacawit tamẓabit tatargit, ma di teqbaylit temɣawi fell-asent s ukuz n tergalin .

**2.2: abeddel n uzar:**

| Isem<br>tefransist | tacawit |      | Taqbayil             |       | Tatargit |      | Tamzabit |      |
|--------------------|---------|------|----------------------|-------|----------|------|----------|------|
| Hoquet             | Isem    | Azar | Isem                 | Azar  | Isem     | Azar | Isem     | Azar |
|                    | Tixsest | Xs   | Tihitect             | htc   | Tagrayt  | Gry  | Tixsest  | Xs   |
| Panaris            | Arşad   | Rşd  | Aleffuy              | Lfy   | Anğel    | Nğl  | Lgiğ     | Lgh  |
| Verrue             | Tillul  | L    | Tifiđli              | Fđl   | Ahel     | Hl   | Tifiđli  | Fđl  |
| Rage               | Amuzzer | Mzr  | Tuşda                | şđ    | /        | /    | /        | /    |
| Avortement         | Anebđu  | Nbđ  | Ayelluy<br>n taddist | yl/ds | Ticcif   | Cf   | Aşkad    | şkd  |
| Dégout             | Aeifi   | ef   | Ayanfi               | ynf   | Mikdaw   | Mkdw | /        | /    |

Di tfelwit-aya n ubeddel n uzar wyey-d cra n yimedyaten yef yettbeddil uzar.

Yella mani yettbeddil uzar ukk di ukuz n temnađin.

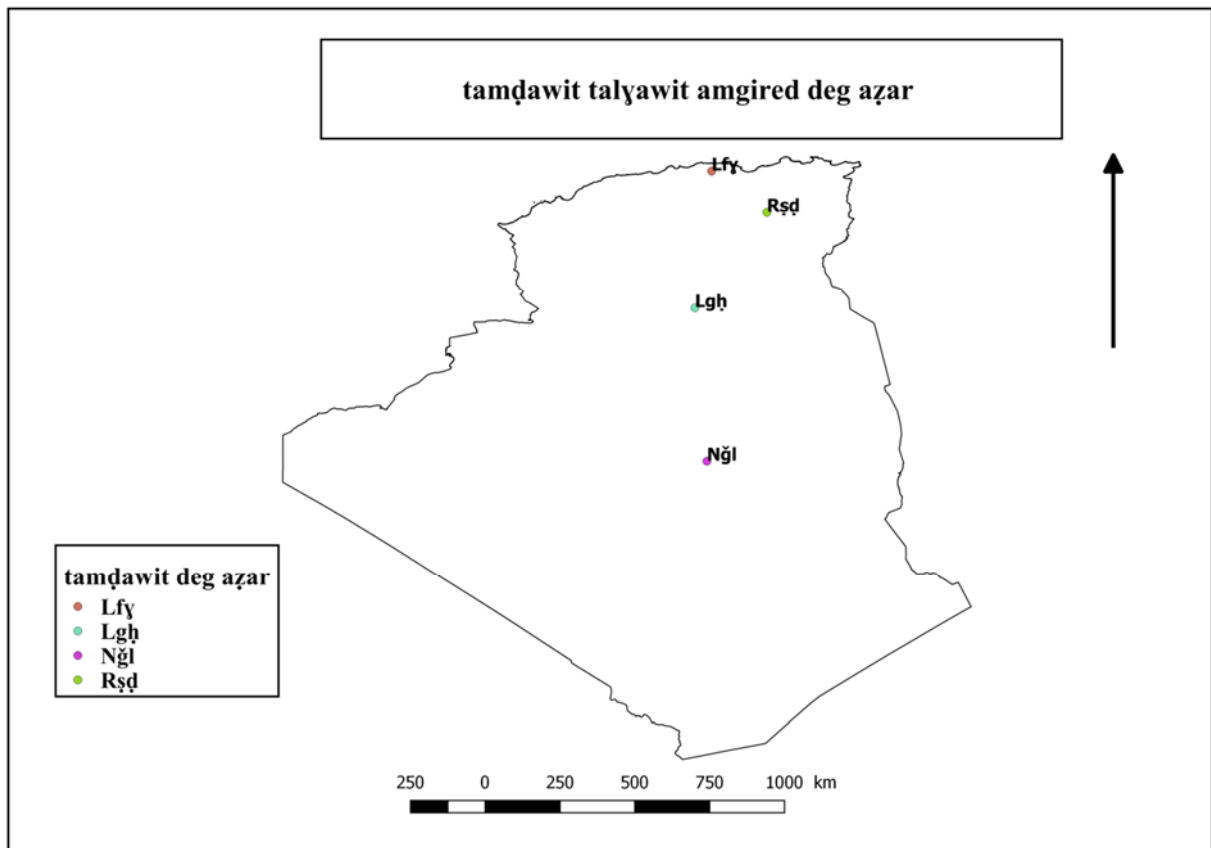
**Md:****Panaris:**

Arşad → tecawit

Aleffuy → taqbaylit

Anğel → tatargit

Lgiğ → tamzabit



Di tkerđit-aya n ubeddel n uẓar, teban-d tenđawit deg-s mamek yettbeddal wāẓar ukk jar temnađin mamek i llan-t.

Yella ɛaden mani yettban umgared jar sent n temnađin.

## Md:

isem n “verrue” d yict n yisem di teqbaylit d temzabit«tifiđli», ma yella di tecawit «tillul», d «ahel» di tetargit .

## 2. Asalay:

D azal aseddas yeshennay-d taggayt taseddast ẓer yettwasiley wawal, yebna ẓef tiẓra d tergalin.

Alda ad yeddukel usalay di tyara n uẓar yerray-d wawal tettban taserkemt-nnes taseddasayt.

## 2.1 Amgarad:

| isem<br>tefransist | Tacawit  |         | Taqbaylit |          | Tatargit |         | Tamɣabit |        |
|--------------------|----------|---------|-----------|----------|----------|---------|----------|--------|
| Abcés              | Isem     | Asalay  | Isem      | Asalay   | Isem     | Asalay  | isem     | Asalay |
|                    | Taḥbbuyt | a...u.. | Tiḥebbet  | i.....   | Tuksi    | u...i   | Lwelsis  | i...   |
| Accouchement       | Tarwa    | a....a  | Tarrowt   | a....a   | Tirwa    | i....a  | Tarwa    | a...a  |
| Lipome             | Iwelles  | i.....  | Awles     | a....    | Awilses  | a...i   | Iwelsis  | i....i |
| Darter             | Tafuri   | a..u..i | Tifiri    | i...i..i | Tafuri   | a..u..i | /        | /      |
| Crevasse           | Tifexsa  | i...a   | Tifexsa   | i...a    | Iɣra     | i...a   | Aɣra     | a...a  |
| Blépharite         | eiṭliṭ   | i...i   | Illeɣ     | i.....   | Aleṭ     | a...    | /        | /      |

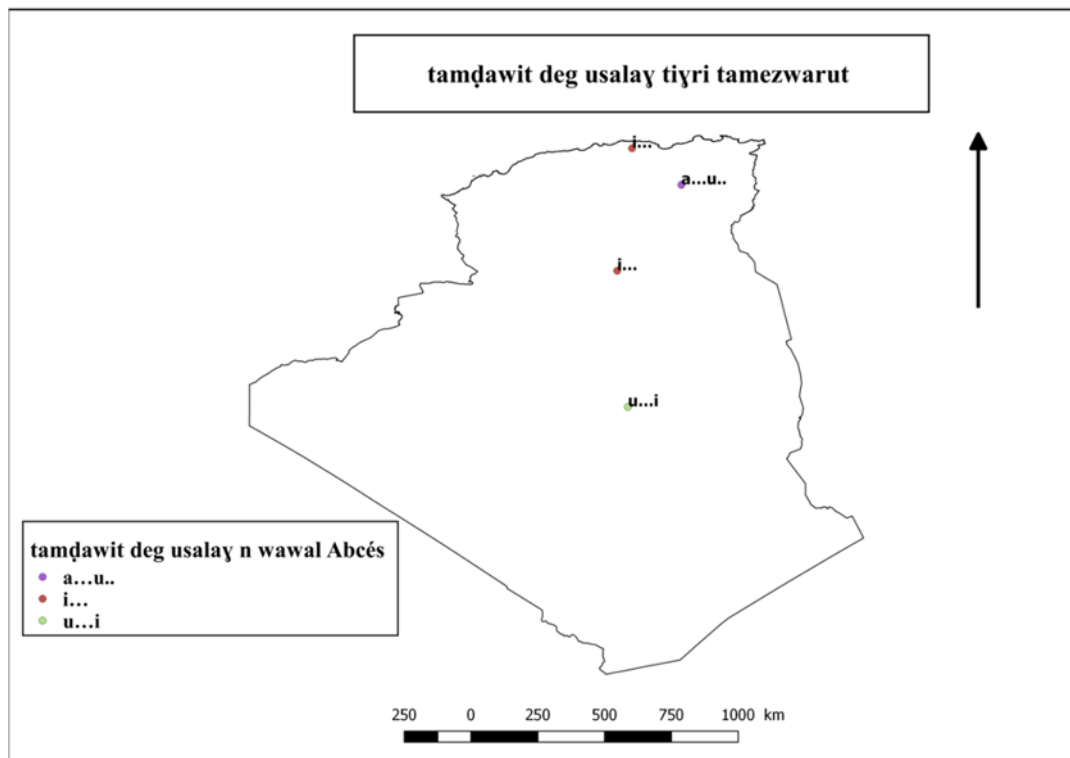
Di tfelwit-aya teban-d temɣawit jar timnaɣin mani i yettmgaraden di tiyri tamezwarut, tuc-d tfelwit-aya cra n yimdyaten.

### Md1:

Taḥbbuyt → a...u (tcawit)

Tiḥebbet → i.... (taqbaylit)

Deg medya-ya yeenan awal n «abcés», iban-d mukca tettbeddil tiyri tamezwarut  $a \leftrightarrow i$ .



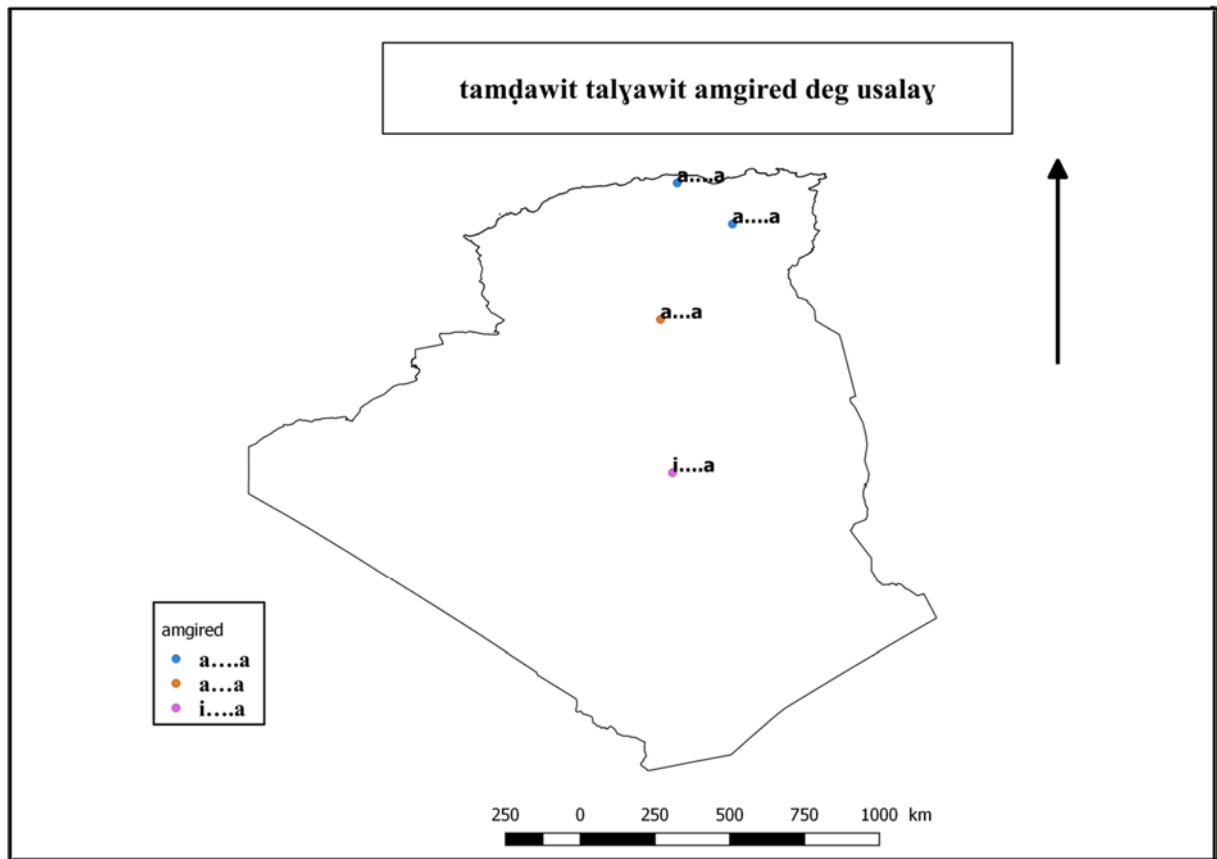
Takarɣit-aya ɛaden tessery-d tamɣawit i deg wawal n abcés jar tecawit teqbaylit, mamek tettbeddal tiyri tamezwarut jar sent n temnaɣin-aya seg  $a \leftrightarrow i$ , ma timnaɣin inni mgaraden deg talya.

### Md2:

Tarwa  $\rightarrow$  a....a (tacawit)

Tirwa  $\rightarrow$  i....a (tatargit)

Deg medya-ya mukca i tettbeddil tiyri tamezwarut seg  $a \leftrightarrow i$ .



ɛaden amedya-ay n« Accouchement » iban-d di tekardit-aya mamek i tettebeddal teyra tamezwarut jar temnaɣin, mukca i temlayem teyra di kraɣet n temnaɣin ama tcawit teqbaylit d temzabit, d tenɣawit tery-d di tetargit d tiyri n « i ».

### Md3:

Illeɣ  $\rightarrow$  i.... (taqbaylit)

Aleɣ  $\rightarrow$  a... (tatargit)

Deg medya-ya teban-d mamek i tettbeddil tiyri n "i" yer "a"  $i \leftrightarrow a$ .

## 2.2 : tayri talem mast

| Isem s<br>tefransist | Tacawit |        | Taqbaylit |        | Tatargit |        | Tamɣabit |        |
|----------------------|---------|--------|-----------|--------|----------|--------|----------|--------|
| Albinisme            | Isem    | Asalay | Isem      | Asalay | Isem     | Asalay | Isem     | Asalay |
|                      | Bumlal  | u...a  | Bumlul    | u...u  | /        | /      | /        | /      |
| Diarhée              | Aberruɖ | a...u  | Aberriɖ   | a...i  | Tiffeyt  | i...   | Aberruɖ  | a...u  |
| Amnésie              | Tatut   | a...u  | Tatut     | a...u  | Tatawt   | a...a  | Tatawt   | a...a  |

Di tfelwit-aya n umgired tettban deg-s tamɣawit n tayra mamek i tettbeddil jar temnaɖin ufiy-d :

tayra n « a » mukca i tettwalla yer uyru n « u » deg waɣtan n « albinisme » jar tamnaɖt n tecawit d teqbaylit.

### **Md :**

Bumlal → u...a (tacawit)

Bumlul → u...u (taqbaylit)

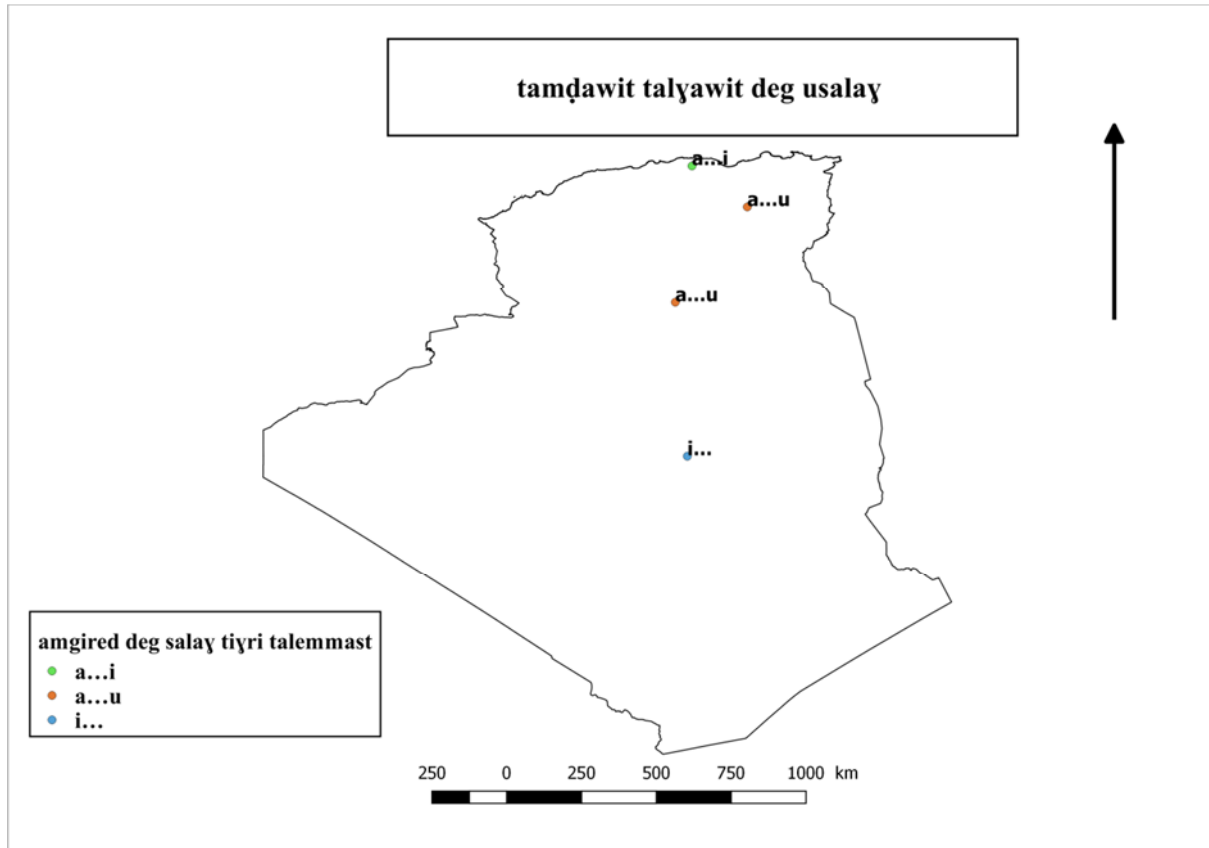
a ↔ u

yella εaden di tfelwit umedya n tyara n « u » mukca i tettwella yer tiyri n « i », tecawit temɣabit d tenɣawit yer teqbaylit .

### **Md:**

Aberruɖ → a...u tecawit d temɣabit

Aberriɖ → a...i taqbaylit



Di tkarđit-aya n temdawit temlayem tcawit d teqbayit deg lmentaq n yimesli n [u], temdawit fell-asen-t temzabit d targit s usentaq-nnes d [aw] , mamek iid terya deg tkarđa .

### Tagrayt :

yer tagara n tezrawt-aya deg yexf n temdawit talyawayt, ur dban ca labas temdawit deg beddel n talya n yismawen n wațțanen jar temnađın, terya-d qic temdawit deg tiyri tamezwarut mamek i tettbeddal seg temnađı yer tayed .

**Ixef wis kraḍ**

**Tamḍawit tamsislit**

## Tamđawit tamsislit :

Tamđawit di temsislit tettulul-d seg umbæed i yellan jar temnađın, yerni yedrus n wawal taywalt.

Mukca id yenna CHAKER .S :«ambæed yellan jar tantaliyin di matta i yetfen yer temsislit ur yelli d matta aha neffer .»<sup>1</sup>

«Tamsislit d tazrawet n lħes d yimesli i d-iččuč wemdan, d tazrawet tusnant n yimesla mamek yella lmentaq-nnes melba ma nudef di twuri-nsen»<sup>2</sup>

### III. Tignatin n temsislit:

#### III.1 : Imesli n (T):

| Isem s<br>tefransist | Isem s tecawit | Isem s teqbaylit | Isem s tetargit | Isem s<br>temzabit |
|----------------------|----------------|------------------|-----------------|--------------------|
| Sueur                | [Θiði]         | [Θiði]           | [tidi]          | [tidi]             |
| Cecité               | [ΘidərkalΘ]    | [ΘidərkalΘ]      | [tidərkal]      | [tidərkal]         |
| Darter               | [Θəfuri]       | [Θəfuri]         | [tafuri]        | /                  |
| Amnésié              | [ΘatuΘ]        | [ΘatuΘ]          | [tatawt]        | [tatawt]           |

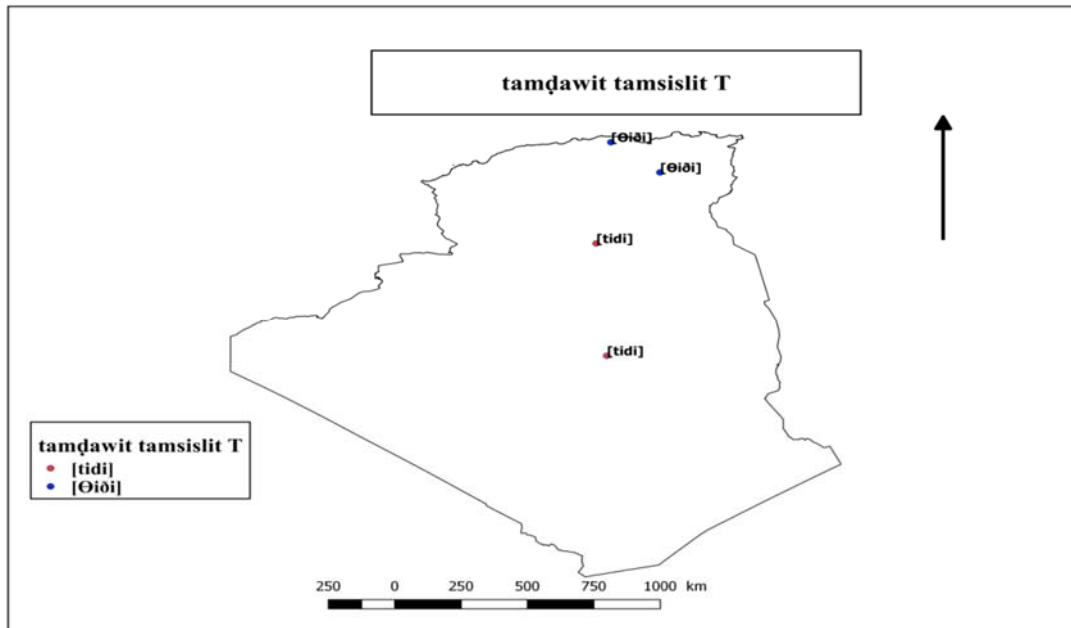
Ferney-d seg wammud-inu cra n yismawen n wađđanen jar temnađın, wyey-d awalen i yellan mlaymen deg wazar d unamek, macana ay dery temđawit tamsisilt jar-asent mukca i d-terya di tfelwit deg mesli n [T], yesea sent n tenđiwa .

[Θ] → di tecawit d teqbaylit

[t] → di temzabit d tatargit .

<sup>1</sup> -CHAKER.S : Problème de phonologie berbère (kabyle ) 1977.p.175.

<sup>2</sup> -DUBOIS.J : Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage. Larousse .Paris, 1994, p 373.



Deg tkerđa-aya ěaden tessery-d tamđawit tamsislit jar krađet n tamnađin mukca imgaraden deg lmenteq n imesli n [T] jar-asen-t tery-d temđawit i yellan mamek i yemlaym lmenteq jar tcawit d teqbaylit s [θ], ma di temzabit d targit mlayment yef wantaq n [t] .

### III.2 : Imesli n [l] :

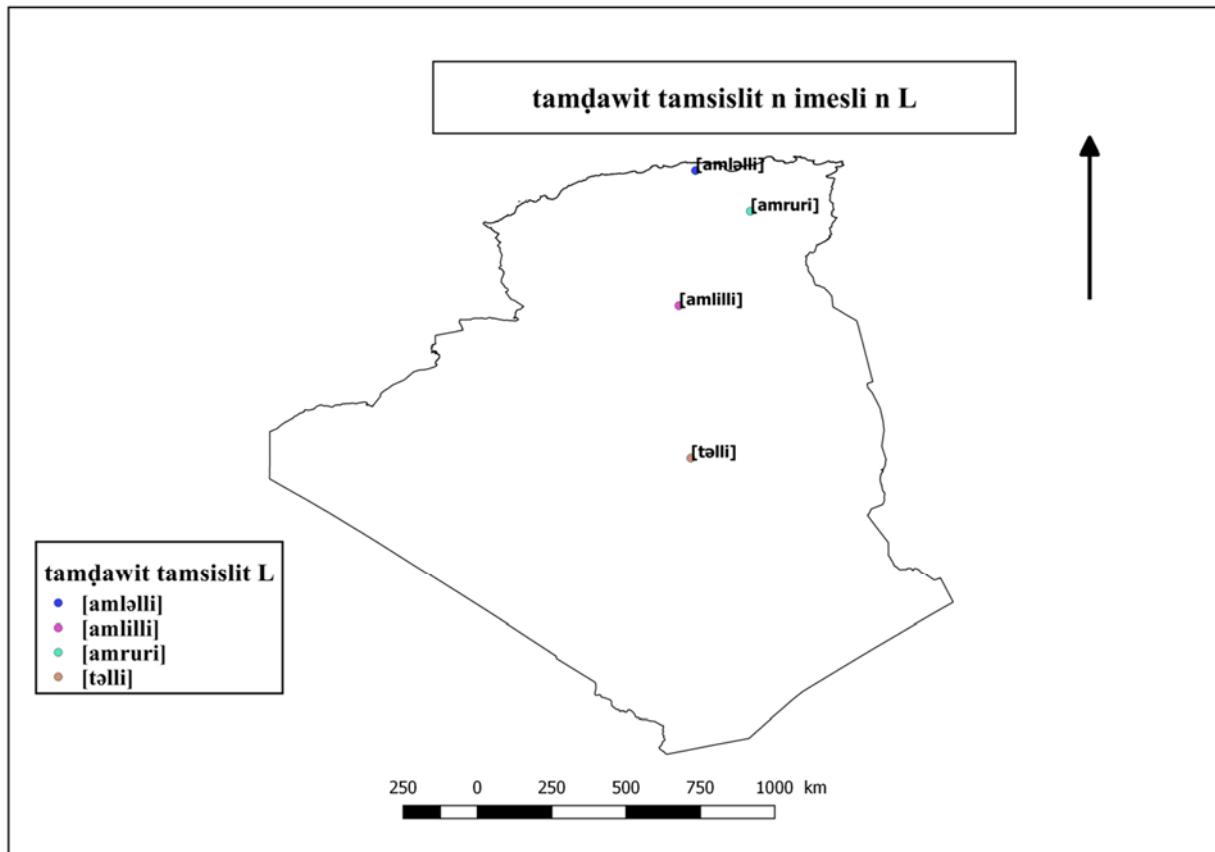
| Isem s tefransist | Isem s tcawit | Isem s teqbaylit | Isem s tetargit | Isem s temzabit |
|-------------------|---------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Adénite           | [akul]        | [awləs]          | [tifaq]         | [takurt]        |
| Vertige           | [amruri]      | [amləlli]        | [təlli]         | [amlilli]       |

Imesli-aya ulac deg-s amuqqad n tenđawit deg wammud-inu, yettban-d umgired di lmenteq-nnes jar timnađin di tfelwit mukca i yella di teqbaylit d temzabit d [l], ma yella di tcawit [r] .

Ma yella di tetargit temgarad talya-nnes.

Yella ěaden umedya deg wawal n « adénite », jar tamnađt n temzabit d tcawit .

| Isem s tefransist | Isem s tcawit | Isem s temzabit |
|-------------------|---------------|-----------------|
| Adénite           | [akul]        | [takurt]        |

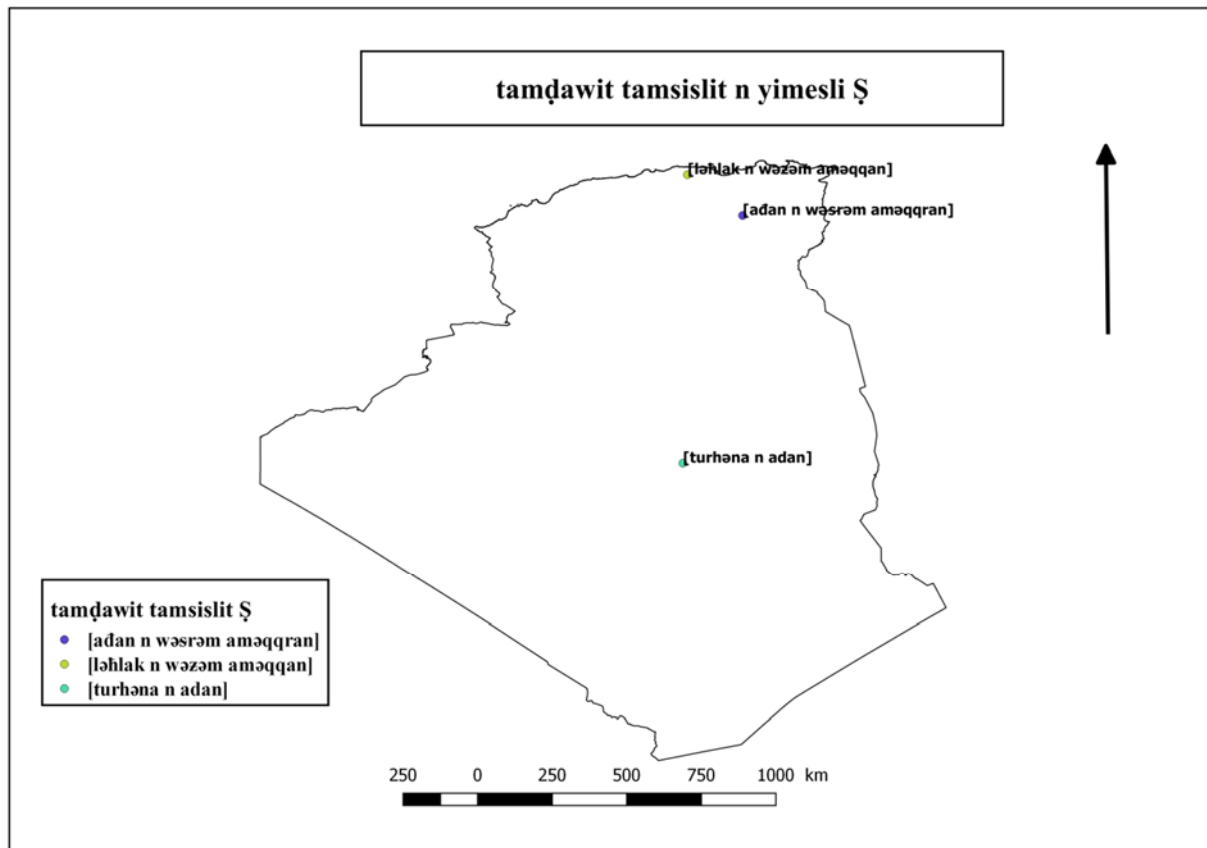


Tesshenna-d tkerḍit-aya tamḍawit deg imesli n [l] mukca yemgarad jar temnaḍt n tecawit mamek yettwantaq d [r], ma yella di teqbaylit d temẓabit mlaymen-t deg-s s usenṭaq-nnes d [l].

### III.3 : Imesli n [ʃ]

| Isem s tefransist | Isem s tcawit            | Isem s teqbaylit         | Isem s tetargit  | Isem s temẓabit |
|-------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|-----------------|
| Colite            | [aḍan n wəsrəm aməqqran] | [ləhlak n wəzəm aməqqan] | [turhəna n adan] | /               |

Deg wammud-inu imesli-aya tella temḍawit jar sent n temnaḍin mamek i tella di tfelwit deg temnaḍt n tcawit yettwantaq d [s] ma yella di teqbaylit yettmesly d [z].



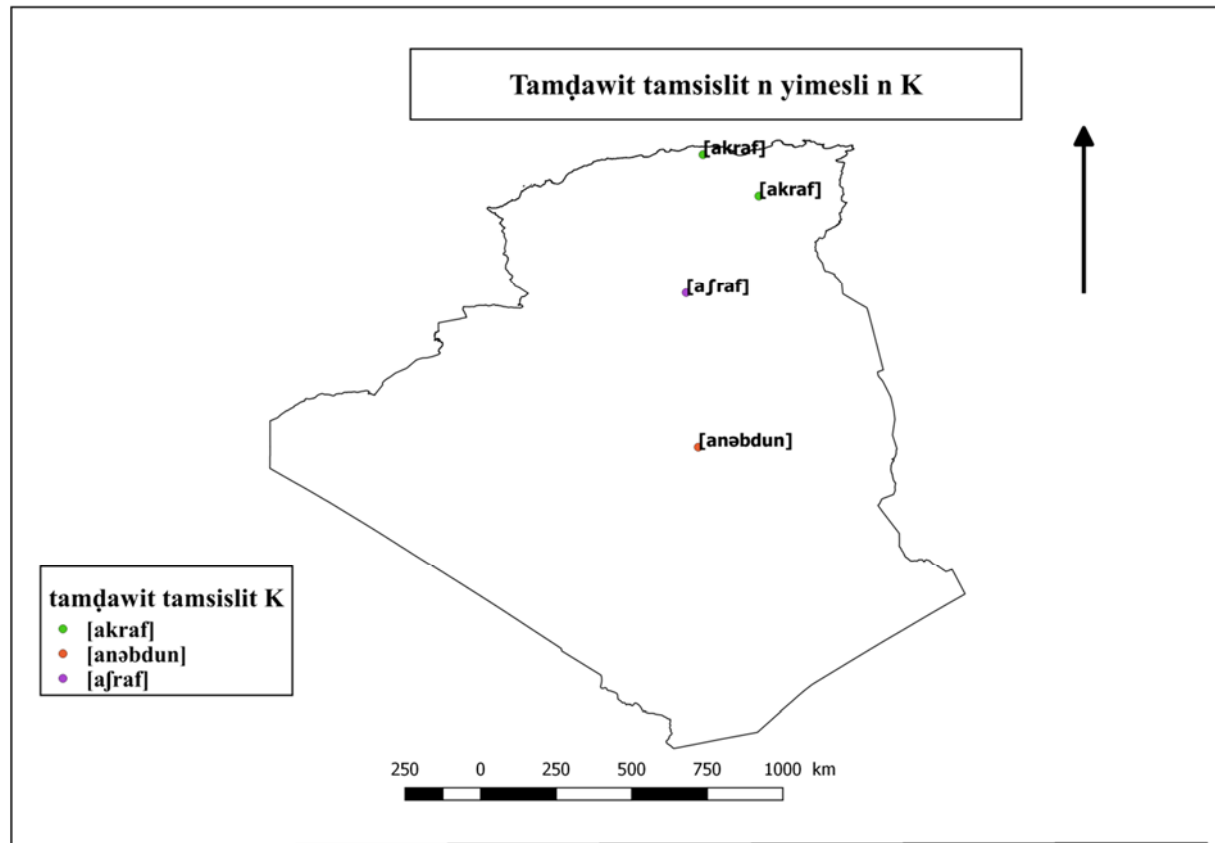
Tamđawit i yellan di tkerđit-aya jar sent n temnađın tacawit d teqbaylit, mgaren-tt deg lmentaq n imesli n [ř] di tcawit d wđın netta ma di teqbaylit yery-d d [z], ma tatargit temgarad talya n użar-nnes .

### III.4 : Imesli n [k]

| Isem s      | Isem s tcawit | Isem s    | Isem s tetargit | Isem s   |
|-------------|---------------|-----------|-----------------|----------|
| tefransist  |               | teqbaylit |                 | temzabit |
| Paralytique | [akraf]       | [akraf]   | [anəbdun]       | [ařraf]  |

Yect n umedya i yellan deg wammud-inu mamek i yella di tfelwit tessery-d tamđawit n imesli n [k], akken as-qqaren di tcawit d teqbaylit d [k], ma di temzabit tmeslayen-t-id d [ř].

Ma di tetargit temgarad talya-nnes .

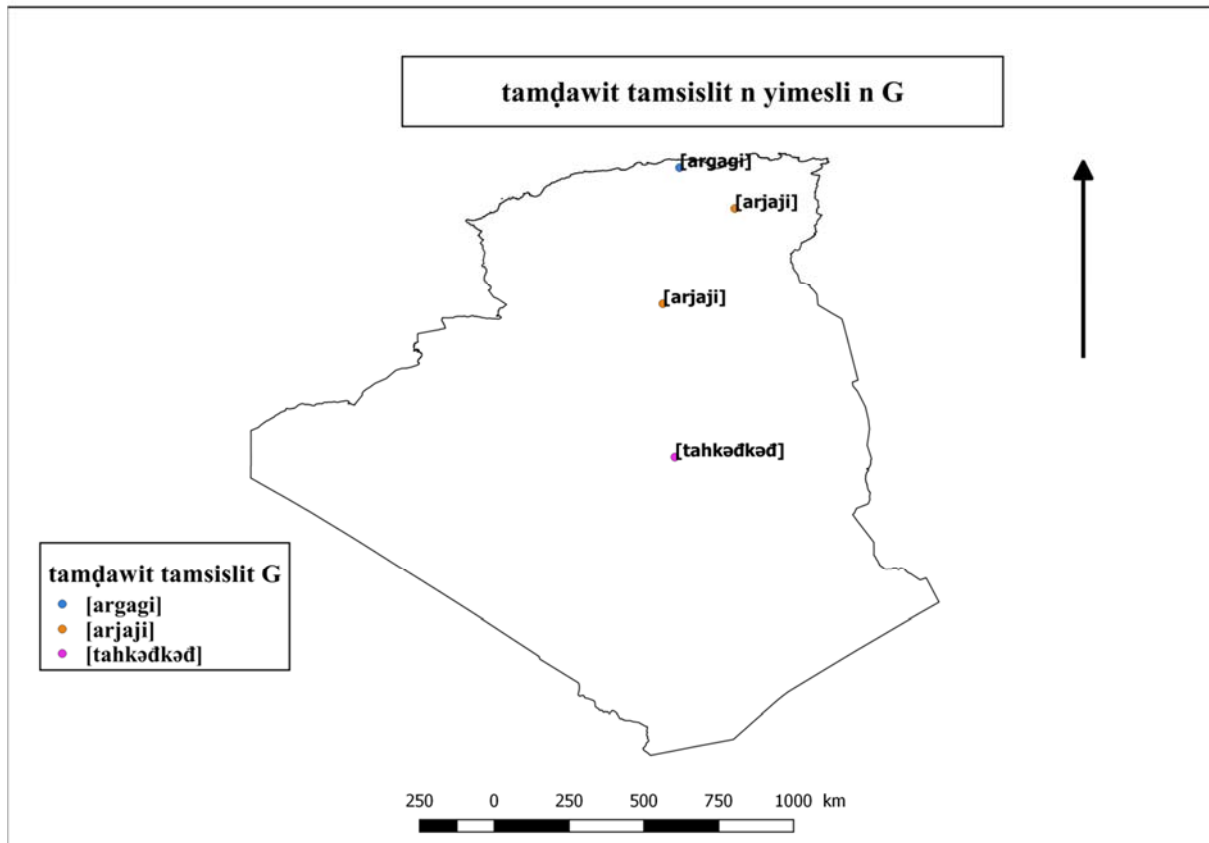


Tamḍawit i yellan di tekriḍit-aya deg yimesli n [k] tebban-d jar kraḍet n temnaḍin, yella di tcawit d teqbaylit d [k], ma di temzabit deg-s id tettban temḍawit temgarad yef teyyiḍ mukca i yettwantaq deg-s d [ɣ], di tetargit temgarad talɣa-nnes .

### III.5 : Imesli n [G]

| Isem s tefransist | Isem s tcawit | Isem s teqbaylit | Isem s tetargit | Isem s temzabit |
|-------------------|---------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Tremblement       | [arjaji]      | [argagi]         | [tahkəḍkəḍ]     | [arjaji]        |

Teban-d deg tfelwit-aya tamḍawit deg mesli n [G], jar timnaḍin mukca i yettmeslay deg-sent d [G] di teqbaylit, d [j] di temzabit d tcawit. Ma di tetargit d awal niḍen seg umgired di talɣa n wazar .

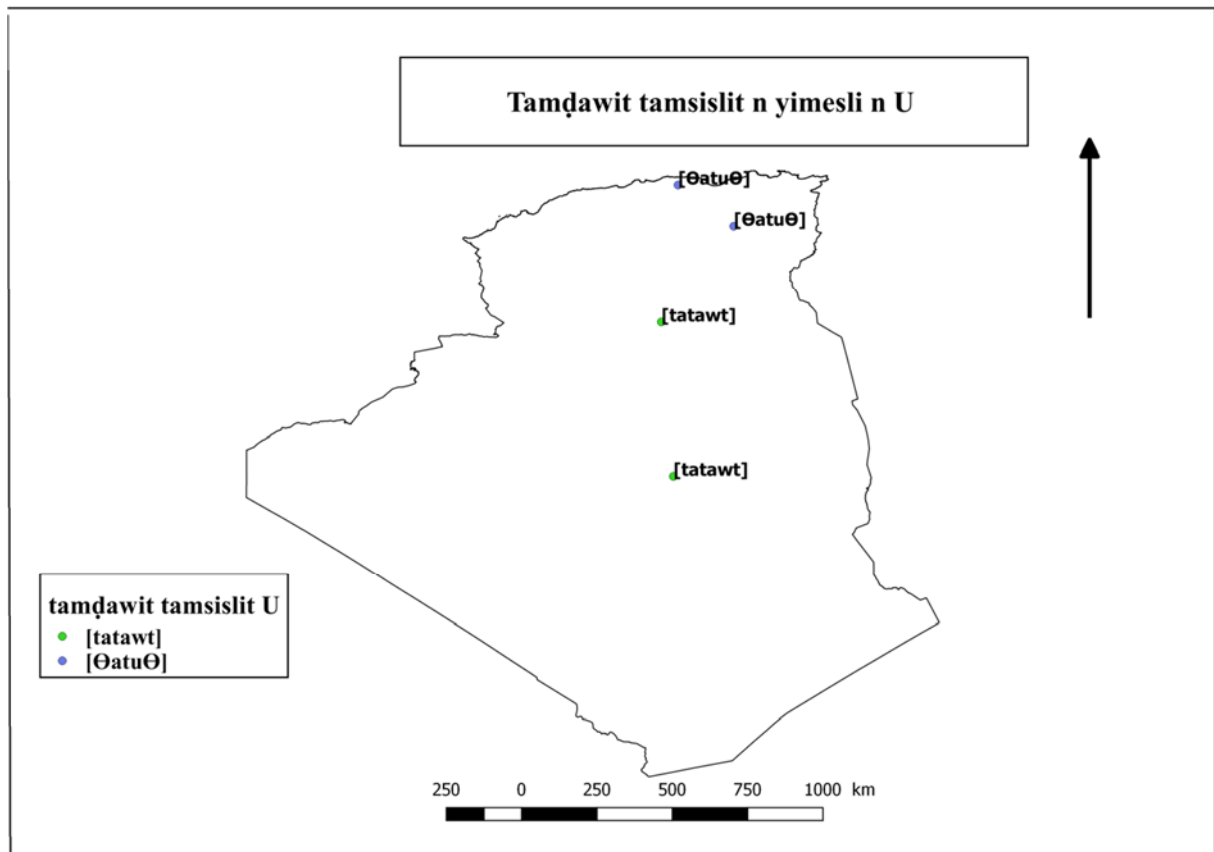


ɛaden di tekardit-aya teban-d temḍawit deg imesli n [g] mukca i tella di tefalwit tesry-aney-d tamḍawit i yella jar temnaḍin mamek i tettemḍawit temnaḍt yef tayeḍ, tebban-d mamek i tettmeslayen di tcawit d temẓabit n imesli n [j], ma di teqbaylit tmeslayen-t-id d [g] .

### III.6 : Imesli n [U]

| Isem s tefransist | Isem s tcawit | Isem s teqbaylit | Isem s tetargit | Isem s temẓabit |
|-------------------|---------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Amnésie           | [θatuθ]       | [θatuθ]          | [tatawt]        | [tatawt]        |

Di tfelwit-ay wyey-d yef temḍawit n imesli n [U], mukca i diban di tfelwit di temnaḍt n tcawit d teqbaylit d [U], ma di tetargit d temẓabit sentaqen-t-id d [w] .

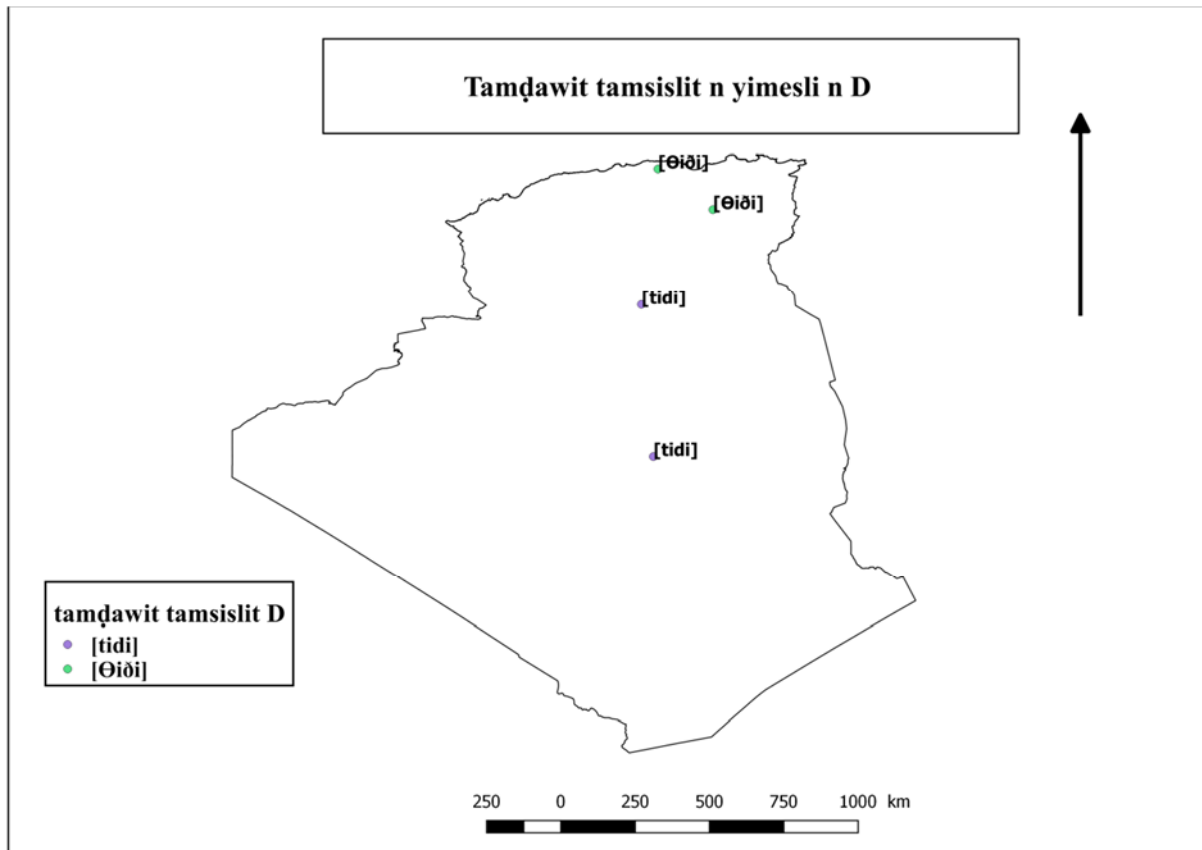


Di tkarḍit-aya n temɣawit temlayem tcawit d teqbayit deg lmentaq n yimesli n [u], temɣawit fell-asen-t temẓabit d targit s usenṭaq-nnes d [aw] , mamek iid terya deg tkarḍa .

### III.7 : Imesli n [D]

| Isem<br>tesfransist | s | Isem s tcawit | Isem s teqbaylit | Isem s tetargit | Isem s temẓabit |
|---------------------|---|---------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Sueur               |   | [θiði]        | [θiði]           | [tidi]          | [tidi]          |

Deg tfelwit-aya n yimesli n [D] iban-d umgired i yellan jar temnaḍin, d [d] di tetargit d temẓabit, ma yella di temnḍt n tcawit d teqbaylit d [ð].

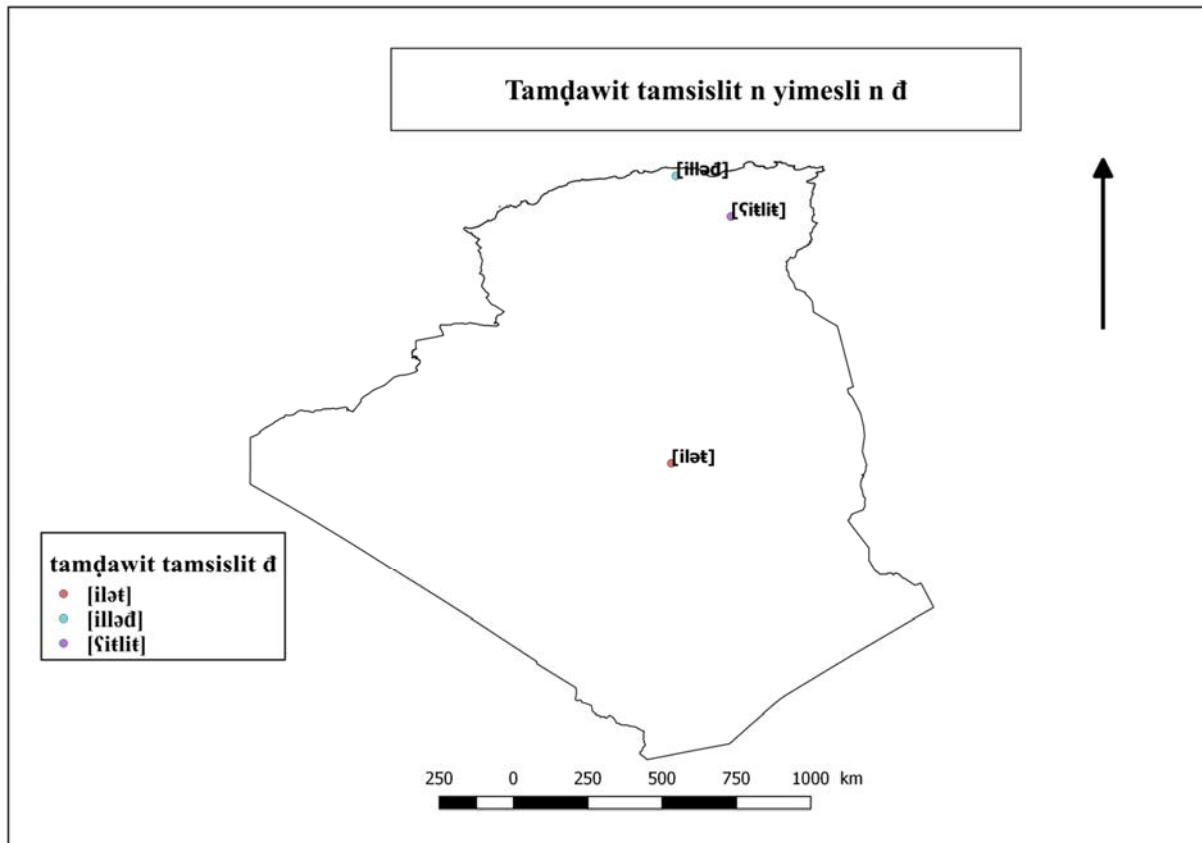


Deg tkarḍit-aya temḍawi tcawit d teqbaylit deg imesli n [d] mamek i tettmeslayen d [ð], ma di temẓabit d tetargit d [D].

### III.8 : Imesli n [ḍ]

| Isem s tefransist | Isem s tcawit | Isem s teqbaylit | Isem s tetargit | Isem s temẓabit |
|-------------------|---------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Blépharite        | [ʃitlit]      | [illəḍ]          | [iləṭ]          | /               |

Tery-d temḍawit n imesli n [ḍ] di tfelwit jar tamnaḍt n teqbaylit d [ḍ], ma yella di tetargit d tcawit [t].



Di tkerḍit-aya teban-d temḍawit jar temnaḍin deg imesli-ya n [d] temlayan tcawit di tyara n tetargit tmeslayen-t d [t], ma d taqbaylit d [ḍ].

### Tagrayt :

Di tezrawet aya n temsislit tettban temḍawit jar temnaḍin deg wawalen i yellan ferney-ten-d seg wammud-inu mani i yettemlayamen deg aẓar teryi-d temḍawit labas deg tergalt n [T] amuqqad deg tezrawt-ay, mačči am tergalin nniḍen am [K], [G], [U], [L], [S], [D], [Ḍ], ur d-tettban ca s labas temḍawit deg-sen . mukca id tella di tfelwit d mamek i yersin di trakalt .

**Ixf wis ukuz**

**Tamḍawit n umawal**

**Tamɣawit n umawal :**

Deg uḥric-aya tasleɛt n umawal ad eeddiy ad d-ucey akniwen n wawalen, mani yettbeddil akk wazar.

D agraw n wawalen n ticet n tutlayt, yebɗa d iḥricen imezyanen, yettendawi yezmer ad yennerni ad yenger<sup>1</sup>

**A- Tafelwit n umawal:**

| Isem s teransist   | Tacawit       | Taqbaylit        | Tatargit     | Tamzabit         |
|--------------------|---------------|------------------|--------------|------------------|
| Abcés              | Taḥebbyet     | Tiḥebbet         | Tuksi        | Lwelsis          |
| Abcés du pied      | Tifexsa       | Tifexsa          | Iḍran        | Idri             |
| Acne               | Ccib          | Ccib             | Izendar      | /                |
| Adénite            | Akelkul       | Awles            | Tifaq        | Takurt           |
| Adénite Chronique  | Tagermamt     | Takurt           | Ataq         | Takurt           |
| Amaigrissement     | tṭeafa        | Tteafa           | Lebek        | Tawsert n ssaḥet |
| Amenorrhea         | Ulac leada    | Ulac tarda       | /            | /                |
| Angine             | Tiwermiw      | Tiwermin         | Izenhaz      | Legrajem         |
| Angoisse           | Tagrent       | Atqelleq         | Timiri       | Ddiq             |
| Aniréxie           | Aḥjam         | Aneqdeε          | Awit nacin   | /                |
| Ankylose           | Truji n yiyes | Asker n lḥekka   | Areffik      | /                |
| Aphasie            | Tieuggent     | Tiggugemt        | Tagelgalt    | /                |
| Aphet de la langue | Lḥeb n yiles  | Tacelfuxt        | Tuksi n iles | /                |
| Apopléxie          | Taxennaqt     | Taxennaqt        | Tihert       | /                |
| Arythmie           | Aneggef       | Angif            | Tibeddi n ul | /                |
| Asthenia           | Afcāl         | Afcāl            | Tilemmaɗ     | Afcāl            |
| Avortement         | Anebɗu        | Ayelluy n tadist | Ticcif       | Askad            |
| Baitement          | Andaw         | Asquɗer          | Ahyand       | Asbukree         |
| Bégaïement         | Aseuggen      | Asqewqew         | Tahadendat   | Atehtehawa       |
| Branchite aigue    | Times         | Tawla            | Tazzaq       | Akḥu             |

<sup>1</sup> LEHMAN.A et BERTHET.F.M : Introduction a la lexicologie sémantique et morphologique, Ed, Nathan , Her ,2000.

|                         |                   |                  |                  |              |
|-------------------------|-------------------|------------------|------------------|--------------|
| <b>Carie dentaire</b>   | Tiwreyt n tiymest | Lfula            | Hayar            | /            |
| <b>Céphalée</b>         | Aɗan n yixef      | Aqraḥ n uqerru   | Takemmu n iyef   | /            |
| <b>Chute de cheveux</b> | Awṣal n uzaw      | Ancaw n ucebbub  | Aratek n unzaɗ   | Awda n uzaw  |
| <b>Clinque</b>          | Aɗan n uɛeddis    | Lhlak n tæbbuɗ   | Taranayad        | /            |
| <b>Constipation</b>     | Aḥṣar             | Atiqqef          | Tayert n tasa    | Aæṣṣam       |
| <b>Contusion</b>        | Amerriz           | Afeddix          | Aquddu           | Aleffiɓ      |
| <b>Crampe</b>           | Iwlelles          | Lwihna           | Takrinant        | /            |
| <b>Dégout</b>           | Aeifi             | Ayanfi           | Mikɗaw           | /            |
| <b>Délire</b>           | ahetref           | Ashetref         | Talewlew         | Asxerre      |
| <b>Douleur lombaire</b> | Lehwa n imeslan   | Abeḥri n wammas  | Tiyzert n aruri  | Anyā n dher  |
| <b>Enfli</b>            | Tufet             | Abzag            | Ihɗuɗi           | Abewwed      |
| <b>Engelure</b>         | Lɛa               | Agris            | Idran            | /            |
| <b>Entorse</b>          | Amelmez n uɗar    | Anebren n uɗar   | Utel             | /            |
| <b>Énurésie</b>         | Ibeccan n wussu   | Ibezzɗan n tasut | Turhemma n wussu | /            |
| <b>Epilepsies</b>       | Amerɛun           | Takerrawt        | Agullal          | /            |
| <b>Episclérite</b>      | Calwaw            | Icer n tiɗ       | /                | /            |
| <b>Epistaxis</b>        | Afunzer           | Afunzer          | Ahumcer          | Afunger      |
| <b>Exostose</b>         | Truyi n yiyes     | Azzag n yiyes    | /                | /            |
| <b>Fausse couche</b>    | Anebɗu            | Ayelluy n tadist | Teccef           | Awɗa n warra |
| <b>Fievre</b>           | Times             | Tawla            | Tazzaq           | /            |
| <b>Fissure</b>          | Amelnez           | Aleyzem          | Taɣtentint       | Tirzi        |
| <b>Folie</b>            | Tiderwect         | Tiderwect        | Uceɗ/alcin       | Tibbidwa     |
| <b>Fourmillement</b>    | Wejju             | Aɗuqet           | Albubec          | Akeckec      |
| <b>Frisson</b>          | Azuɣeb            | Acirew           | Tisas            | /            |
| <b>Galle</b>            | Ajeḡḡid           | Aḡeḡḡid          | Aheyyaɗ          | Ajeɗid       |
| <b>Herpe labiale</b>    | Imselmen          | Abiba            | Amebbil          | /            |
| <b>Hoquet</b>           | Tixsest           | Tiḥitect         | Tagrayt          | Tixṣišt      |
| <b>Infection</b>        | Ayunjet           | Lanfiksyyu       | Udec             | /            |
| <b>Meurtrissure</b>     | awerriz           | Afeddix          | /                | Afelliɓ      |
| <b>Migraine</b>         | Taɗrent           | Cqiqa            | Talawɛi          | Cqiqa        |
| <b>Myame</b>            | Tikti             | Tisfi            | Ayetes           | /            |

|                               |                   |                 |            |               |
|-------------------------------|-------------------|-----------------|------------|---------------|
| <b>Nausea</b>                 | Amruri            | Amawqu          | Takkut     | Anyà n lbejna |
| <b>Orchite</b>                | Tufet n tmellalin | Azzug n tmejjit | /          | /             |
| <b>Palpitation</b>            | Axbaɗ n wul       | Aɣbak n wul     | Arkad n ul | Axebaɗ n wul  |
| <b>Panaris</b>                | Luci              | Aleffuy         | Aneɣel     | Lgiɣ          |
| <b>Paralytique</b>            | Akraf             | Akraf           | Anabedun   | Lewhi         |
| <b>Paralytique du sommeil</b> | Butellis          | Buberrak        | Madudet    | Buberrak      |
| <b>Pus</b>                    | Arɣad             | Arsad           | Anɣel      | Lgiɣ          |
| <b>Rage</b>                   | Amuzzer           | Tuɣɗa           | /          | /             |
| <b>Rhume</b>                  | zegmat            | Abeɣri n wudem  | Ġeburu     | Buɣbeṭṭi      |
| <b>Rougeole</b>               | Buzeggay          | Tabuzeggayt     | Acar       |               |
| <b>Sourd</b>                  | Amejjuj           | Aɛzzug          | Amezaɣ     | Amejjuj       |
| <b>Syncope</b>                | Tiyilift          | Asrae           | Tanyalift  | /             |
| <b>Vergetures</b>             | Tixurura          | Imexriqen       | Incaren    | Tixunzar      |
| <b>Verrue</b>                 | Tillul            | Tidiɗelli       | Ahel       | Tifiɗli       |

Di tfelwit-aya n umawal wyey-d awalen mani i tettban temɗawit di temnaɗin yef isawiy tazrawt-inu(tacawit, taqbaylit, tatargit, tamzabit). Ad earɗey ad d-sshenniy taɗawit jar-asent.

### **B- Ufniɗi n temɗawit jar ukuz n temnaɗin-aya:**

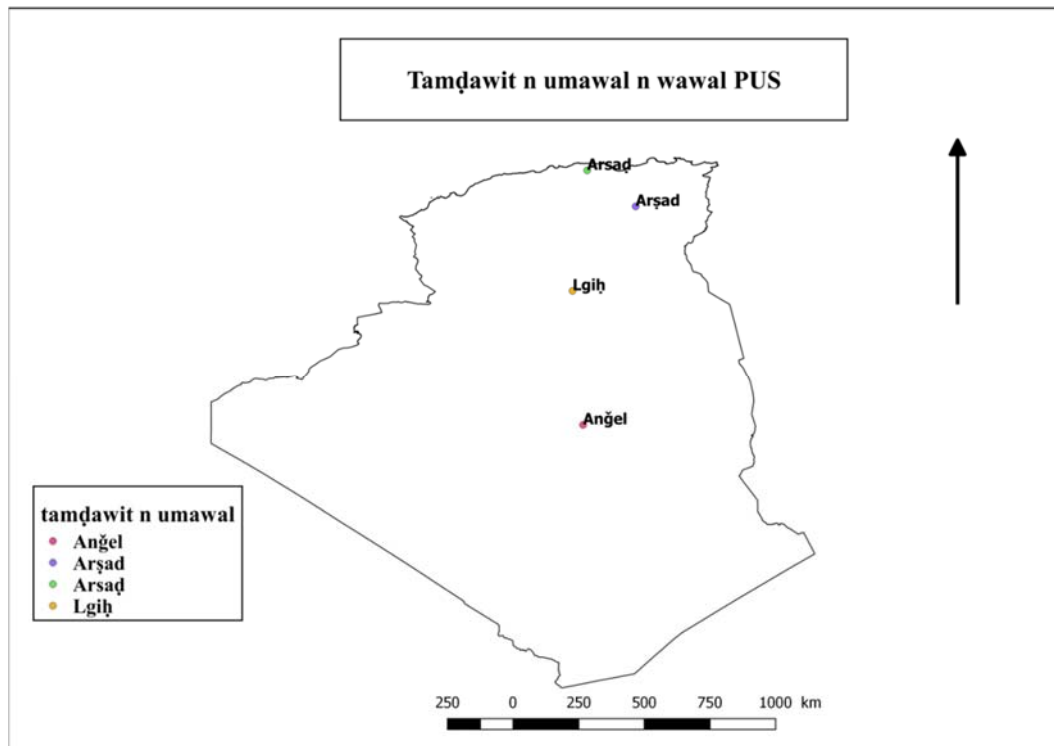
- Llan 180 n wawalen n waɗtanen deg wamud-inu.
- Ufiy-d azal n 66 n wawalen mani i tettban temɗawit n umawal jar-asen-tt azal n 36.66%

Zemrey ad d-inniy tamɗawit i yellan jar temnaɗin deg umawal tella labas ɛla ɣsab n wawalen i yellan deg wamud-inu.

Di tfelwit n umawal id-wyey deg ixef-aya banen-d cra n yismawen imerɗilen, uddisen ad d-ucey cra n yimediyaten .

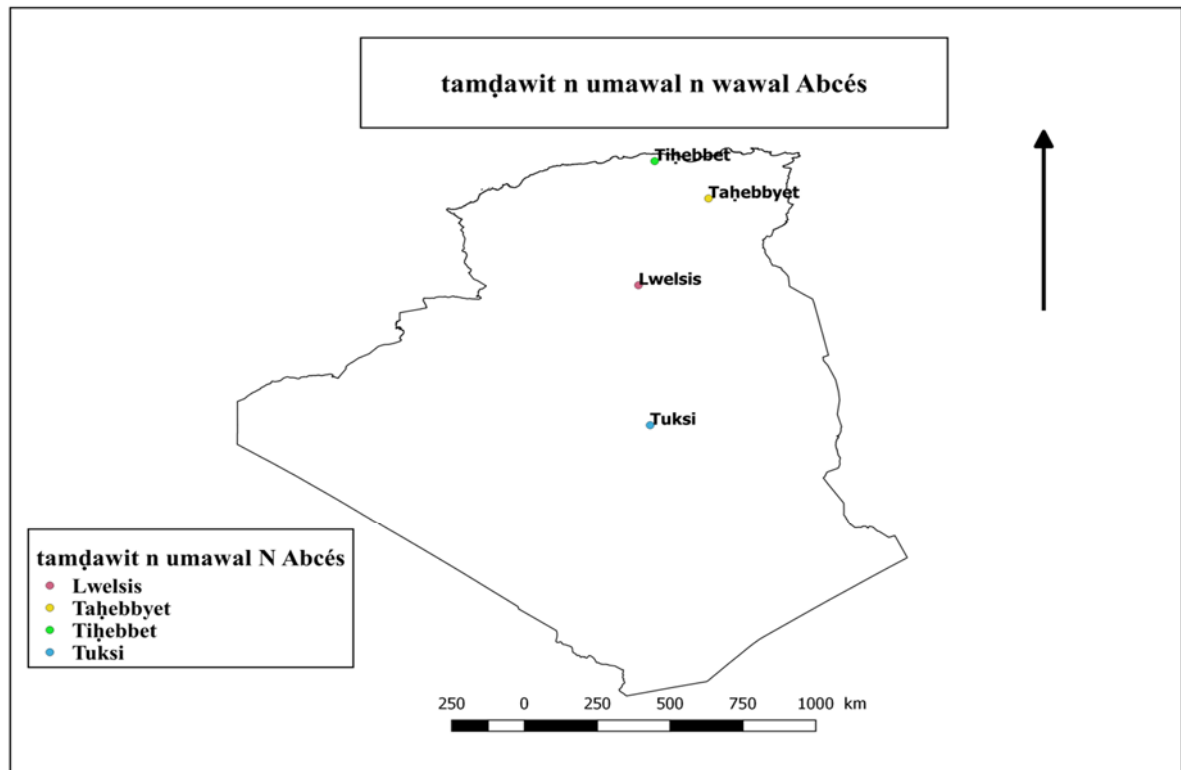
### **Md1: Ismawen imerɗilen:**

→ Pus : d **arsad** deg tcawit d taqbaylit, d **angel** deg tatargit, ma yella di temzabit **lqih**.



Tery-d temɣawit n umawal deg tkerɗa-aya mukca i tella di tfelwit, mamek yemgarad wawal n « pus » jar temnaɗin akken i yella di tcawit d teqbayli dukklen-tt yef yect n wawal arṣad, ma d temzabit lgiḥ i yellan d isem areṭṭal, d anḡel di tetargit .

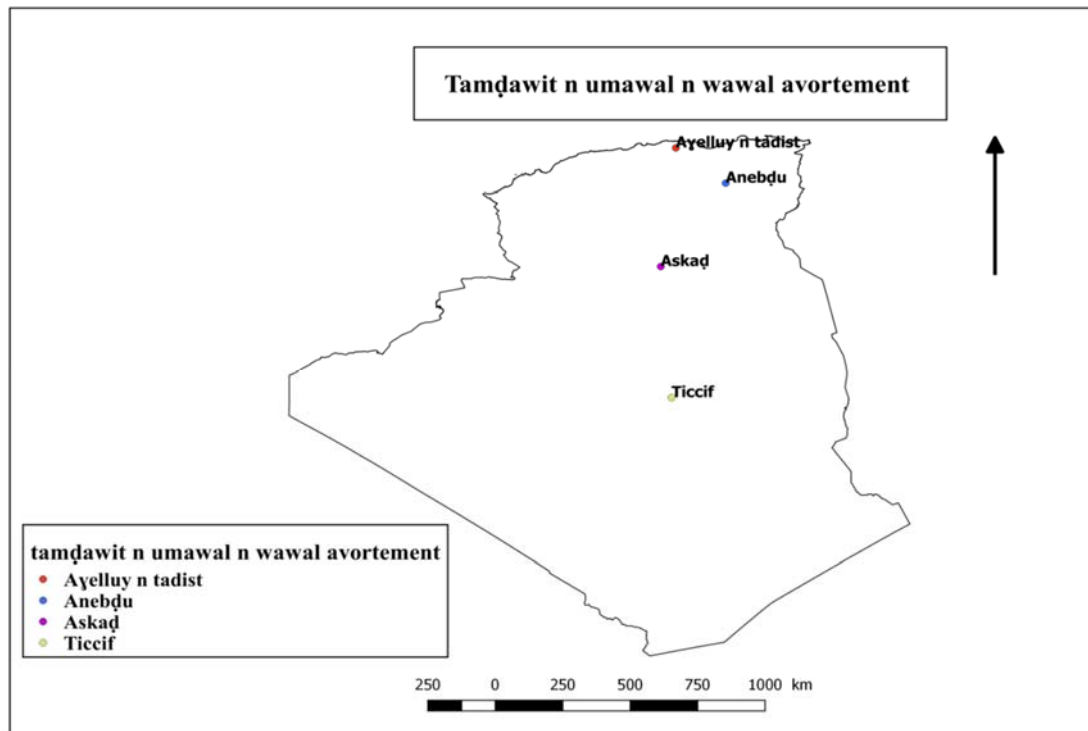
→ Abces :**Tuksi** di tetargit d **lwelsis** deg temzabit ma yella di tcawit d teqbaylit isem-is **Tiḥebbet**.



Tamɣawit i yellan di tkerɗa-aya jar temnaɗin deg wawal n Abcés tesban-d amgired deg umawal jar-sen-t yal tamnaɗt mamek i yessawalen i waɗɗan-aya.

## Md2: Ismawen uddisen:

→ Avortement: **Anebɗu** di tcawit, d **ticcif** s tetargit, **askaɗ** s temzabit ma yella di teqbaylit d isem uddis **Ayelluy n tadist**.



Awal n “avortement” iban-d di tkarɗa-aya mukca yettemgarad deg semmi-nnes jar temnaɗin i yellan banen-t-d daxel, d anebɣu di tcawit, askaɣ di temzabit d ticcef deg tetargit timnaɗin-aya ukk d ismawen iherfiyen ma di teqbaylit d isem uddis .

### Tagrayt:

Deg ixef-aya n ukuz n temnaɗin( tacawit, taqbaylit, tatargit, tamzabit) sxelɗey ad d-sewɣey tandawit i yellan jar temnaɗin-aya, i yellan tettban amuqqad yernu tettef amur ameqran deg wamud-inu. Yerni teban-d di tkarɗiwin mukca yettban umbaɛad jar temnaɗin alam irenni umbaɛad terni temɣawit .

**Tagrayt**

### Tagrayt :

Di tagara n tezrawt-inu saramay ad iliy sawdey ad d-sseryay tamdawit i yellan jar temnaḍin, yef yismawen n waṭṭanen id-wyey seg-sen-t .si matta id yeryin di taṣlaḍt d tarrayt i ḍefray macana xeldey-d yer uḥric-aya. Tebḍa tezrawet-inu yef ukuz n yixfawen yal yect matta id ufiy deg-s.

Deg ixef amezwaru : xedmey-d tasleḍt talyawit, mani i tettutla yef talya d usalay, n yismawen n waṭṭanen, d mamek i llan di tcawit d teqbaylit d temzabit eaden tetargit, ufiy-d awalen iḥerfeyen i yettḥfen amur ameqqran deg wammud-inu, yerni d imalayen, ma d asiley n yismawen yettili s sen n yibriden:Asuddem d usuddes, ma d awalen ireṭṭalen ulac labas deg wamud-inu, yerni eaden d awalen usin-d seg taṣrabt d tafransist.

Ixef wis sen : di tezrawt-aya xedmay-t yef temdawit talyawit, mani i sawdey macana ad d-seryay temdawit deg beddel n talya n yismawen n waṭṭanen jar temnaḍin, terya-d qic temdawit mani i tettban deg tiyri tamezwarut mamek i tettbeddal seg temnaḍt yer tayed. Yerni mukca i yersin-t di trakalt id-yucin ambaeḍ jar-asen-tt.

Ixef wis kraḍ : d tazrawet n temdawit tamsisliṭ i sawiy deg-s tettban temdawit jar temnaḍin deg tergalt n [T] amuqqad deg tezrawt-ay, mačči am tergalin nniḍen am [K], [G], [U], [L], [S], [D], [D], ur d-tettban ca s labas temdawit deg-sen.

Ixef wis ukuz : deg uḥric-aya utliy-d yef temdawit n umawal jar temnaḍin( tacawit, taqbaylit, tatargit, tamzabit) sxeldey ad d-seryey ad d-sshenniy tamdawit i yellan jar-asen-tt deg wawalen i yellan ttemgaraden di talya d uzar, aḥric-aya yettḥef amur d ameqran deg wamud-inu yerni netta i yellan tettban temdawit yef yihricen yyid, akken yella di tezrawt mamek id d-ttbanen di tefawlit ney di trakalt.

Di tagara zemray ad d-inniy belli seg matta i yeggiy deg tezrawt n temdawit n yismawen n waṭṭanen jar timnaḍin n tmaziyt neḡmey ad inniy belli ambaeḍ d netta i yellan yeslala-d amgarad jar-asen-tt.

**Tiybula**

### IDLISEN

- M.A. HADDADOU., *le guide de la culture berbère*, éd. inna-yas, paris 2002.
- S. CHAKER, *Manuel de linguistique berbère*, éd. Bouchène, Alger 1991.
- S. CHAKER : « Le berbère », in *Les langues de France* (sous la direction de Bernard Cer-quiglini), Paris, PUF, 2003, p. 215-227.] p.175.
- FRERE JEAN-MARIE CORTADE, *Grammaire Touareg (dialecte de l'Ahaggar)*. Université d'Alger. 1969.
- J. Hureiki, *Les médecines touarègues traditionnelles, Approche ethnologique*, éd. Karthala 22-24, boulevard Arago 75013 PARIS. 2000.
- A. LEHMAN et M.F. BERTHET, *Introduction à la lexicologie : sémantique et morphologie*, éd. Nathan, Paris, 1998.
- A. LEHMAN et F.M. BERTHET, *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*, éd. Nathan, Her, 2000. (la deuxième édition)
- M. MAMMER, *Tajerrumt n tmaziyt*, éd. Bouchène, 1990 .

### IMAWALEN

- B. Abdessalam, A-Mefnune *dictionnaire Mozabite – français*, Haut Commissariat à l'Amazighite, ENAG, Alger, 2011 .
- M. Z. BENRAMDAN, *Amawal n waṭṭanen*, éd. Asqamu Unnig n Timuzya, Alger 2012.
- M. Z. BENRAMDAN, *iysan s teqbaylit*, éd. asqamu unnig n timuzya, Alger, 2010.
- P.CHARLES DE FOUCOULD *Dictionnaire Touareg – Français, Dialecte de L'Ahaggar* . IMPRIMERIE NATIONALE DE France, 1951-1952.
- J.M Dallet., *Dictionnaire kabyle-français, parler At mangellet*, éd. SELAF.5Rue de Marseille. Paris 10,1982.
- J. Deleure, *Dictionnaire mozabite- français, aḡraw n yimawalen tamzabite t-tefransist* . paris-10<sup>e</sup>, 1984.
- J. DUBOIS, *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, éd. Larousse, Paris, 1994.
- E. MASQUERAY, *Dictionnaire Français – Touareg, (dialecte des Tiaroq)*, PARIS. 1893.
- A. NOUH, *amawal taqbaylit d tumzabt, gloussaire du vocabulaire commun au kabyle et au mozabite*, éd. HCA, 2006-2007.

- F. TIBERMASIN, *Amawal n TANAST UKAJJU, Amawal tacawit – taerabet*, مفتاح الكنز, éd. HCA, Alger, 2009.

**Amawal**

| <b>Awal s tmaziyt</b> | <b>Awal s tefransist</b>    |
|-----------------------|-----------------------------|
| Addad amaruz          | Etat d'annexion             |
| Addad ilelli          | Etat libre                  |
| Aherfi                | Simple                      |
| Amalay                | Masculin                    |
| Amawal                | Lexique                     |
| Amḍan                 | Nombre                      |
| Amgarad               | Article                     |
| Ammud                 | Corpus                      |
| Amyag                 | Verbe                       |
| Anamek                | Sens                        |
| Arbib                 | Adjectif                    |
| Arettal               | Emprunt                     |
| Asalay                | Schème                      |
| Asget                 | Pluriel                     |
| Asget agensay         | Pluriel interne             |
| Asget azyaray         | Pluriel externe             |
| Asiley                | Formation                   |
| Assay                 | Relation                    |
| Asuddem               | Dérivation                  |
| Asuddem n teyda       | Dérivation syntaxique       |
| Asuddem n tyara       | Dérivation expressive       |
| Asuddes               | Composition                 |
| Asuddes s usdukkel    | Composition synaptique      |
| Asuddes s uşenṭaḍ     | Composition proprement dite |
| Asuf                  | Singulier                   |
| Azar                  | Racine                      |
| Tabadut               | Introduction                |
| Talya                 | Forme                       |
| Talyawit              | Morphologie                 |
| Tamsislit             | Phonétique                  |
| Tamukrist             | Problématique               |
| Tanḍawit              | Variation                   |

## Amawal

---

|           |               |
|-----------|---------------|
| Tarrayt   | Méthode       |
| Taşleđt   | Analyse       |
| Tawsit    | Genre         |
| Tazrawt   | Etude         |
| Tiybula   | Bibliographie |
| Tiyri     | Voyelle       |
| Timitar   | Marque        |
| Timlellit | Alternance    |
| Unti      | Féminin       |

**Ammud**

## Ammud

|                           |                     |          |                                       |                    |                               |          |                                |        |
|---------------------------|---------------------|----------|---------------------------------------|--------------------|-------------------------------|----------|--------------------------------|--------|
| Tafransist                | Taqbaylit           | Azar     | Tacawit                               | Azar               | Tatargit                      | Azar     | Tamzabit                       | Azar   |
| Abcès                     | Tiḥebbet            | B        | Taḥebbuyt                             | B                  | Tuksi                         | Ks       | Lwelsis                        | Lws    |
| Abcès de pied             | tifexsa             | Fxs      | Tifexsa                               | Fxs                | Idran                         | Dr       | Idri                           | Dr     |
| Accouchement              | Tarrewt             | Rw       | Tarwa                                 | Rw                 | Tirwa                         | Rw       | Tarwa                          | rw     |
| Acné                      | Lḥeb n cebab        | Lḥb/ cb  | ḥeb cbab                              | ḥb/cb              | Izendar/<br>timusay           | Zndr/msy | /                              | /      |
| Adénite                   | Awels               | Wrs      | Akul/akelkul                          | Kl/kl              | Tifaq                         | Fq       | Takurt                         | Kr     |
| Adénite chronique         | Takurt              | Kr       | Tagermamt                             | Grm                | Ataq /inkidi                  | Tq       | Takurt<br>(tikurin)            | /      |
| Albinisme                 | Bumlul              | Ml       | Bumellal                              | Ml                 | /                             | /        | /                              | /      |
| Allergie                  | Lḥasasiya           | ḥsy      | Tafiri/<br>lḥasasiya                  | Fr/ ḥsy            | /                             | /        | /                              | /      |
| Alopécie des<br>paupières | Arqiqec<br>armimec  | Rq/ rm   | Azway                                 | Zw                 | Acekedked n<br>tiṭ            | Ckd/ṭ    | /                              | /      |
| Amaigrissement            | Tṭeafa              | ṭef      | ḍeafa                                 | ḍef                | Lebek                         | Lbk      | Tawsert n<br>ssaḥet /<br>aḍeaf | Wsr/sh |
| Aménorrhée                | Ulac tarda          | Lc/rd    | Ulac leada                            | Lc/ed              | /                             | /        | /                              | /      |
| Amnésie                   | Tatut               | T t      | Tatut                                 | Tw                 | Tatawt                        | Tw       | Tatawt                         | Tw     |
| Anémie                    | Tewray              | Wry      | Tiwrey                                | Wry                | Tamawraq                      | Mwrq     |                                |        |
| Angine                    | Tiwermin            | wrm      | Legrajjem<br>/tiwermin<br>/tikelzuzin | Grjm<br>Wrm<br>Klz | Izelmaḥ /turhe<br>n iḡurhayen | Zlm/ḡrh  | Legrajem                       | Grjm   |
| Angoisse                  | Atqelleq            | Ql       | Tagrent                               | Grn                | tiniri                        | Nr       | Ddiq                           | Dq     |
| Ankylose                  | Asekker n<br>lḥekka | Nkr/ lḥk | Truyi n yiyes                         | Ry/ys              | Areffik                       | Rfk      | /                              | /      |
| Anorexie                  | Aneqḍae             | Qḍe      | Aḥjam                                 | ḥjm                | Awit nacni                    | Wt/cn    | /                              | /      |

## Ammud

|                                |                         |         |                        |           |                        |           |                |        |
|--------------------------------|-------------------------|---------|------------------------|-----------|------------------------|-----------|----------------|--------|
| Aphasie                        | Tigugemt                | gm      | Tieuggent              | εgn       | Agelgal                | Gl        | /              | /      |
| Aphte de la langue             | Tacelfuxet(ticelf uyin) | Clfx    | Lheb n yiles/tacelfiḏt | b/ls clfd | Tuksi n iles           | Ks/ls     | /              | /      |
| Apoplexie                      | Taxennaqt               | Xnq     | Taxennqat              | Xnq       | Tihert                 | Hr        | /              | /      |
| Arythmie                       | Inggif                  | Ngf     | Aneggef                | Ngf       | Tibeddi n ul           | Bd/l      | /              | /      |
| Ascite                         | /                       | /       | εerq lassa             | erq/ls    | /                      | /         | εerq lassa     | erq/ls |
| Asthénie                       | Afcal                   | Fcl     | Afcal                  | Fcl       | tilemmaḏ/alad dic      | Lmd/lcd   | Afcal          | Fcl    |
| Asthme                         | Ddiqa                   | Dq      | ḏiqqa                  | Dq        | /                      | /         | Acyā           | Cy     |
| Asthme bronchique              | Buneggaf                | Ngf     | Buneggaf               | Ngf       | /                      | /         | /              | /      |
| Asystolie                      | Afcal n wul             | Fcl/l   | Afcal n wul            | Fcl/l     | Aleddic n ul           | Ldc/l     | /              | /      |
| Aveugle                        | Aḏeryal                 | Dryl    | Aḏeryal                | Dryl      | Aḏeryal                | Dryl      | Aḏeryal        | Dryl   |
| Avoir peur                     | Lbeej                   | Bej     | Tiwdi                  | Wd        | Tuksuda                | Ksd       | Tigewdi        | Gwd    |
| Avortement                     | Ayelluy n tadist        | yl/ds   | Anebḏu                 | Bḏ        | Ticcif /ticeyced/ ucuf | Cf/cyd    | Askad          | Skḏ    |
| Bactérie de la plaque dentaire | Ssus                    | S       | Takečča/rečču          | Kč /rč    | Takast                 | Ks        | Arci n tiymest | Rc/yms |
| Bégaïement                     | Asqawqaw                | Qw      | Aseuggen               | εgn       | Tahadendat             | Hdn       | Atehtehawā l   | Th     |
| Blépharite                     | Iliṭ /illeḏ (ilḏen)     | Lt/lḏ   | εiṭliṭ                 | εṭl       | Aleṭ/alheḏ             | Lṭ/lhd    | /              | /      |
| Blessure                       | Ljarḥ                   | Ljrḥ    | Adeddic                | Dc        | Abwis                  | Bws       | Ljerḥ          | Jrḥ    |
| Boitement                      | Asquḏer                 | Qdr     | Andaw/ azuḥef          | Ndw/ zhḥf | Ahayud                 | Hd        | Asebbukree     | Bkre   |
| Boiteux                        | Anecyabu                | eyb     | Anecyabu               | eyb       | Amahyud                | Mhd       | Leayeb         | Leyb   |
| Borgne                         | Bu yiwen n tiṭ          | Wn /ṭ   | Azigal                 | Zgl       | iḡan n tiṭ             | Ġn/ṭ      | /              | /      |
| Bouton Bronchite               | Lehlak n waḏu           | Lhlk /ḏ | Buzdur                 | Zdr       | Iḡerḡer/igergar        | Ġr/gr     | /              | /      |
| Bronchite aigué                | Tawla                   | Wl      | Times                  | Ms        | Tuksi n tazzaq         | Ks/zq     | Akḥu           | Kḥ     |
| Brulure                        | Timeryiwet              | Ry      | Tameryit(acelf eḏ)     | Ry/clfd   | intes (teqqet) tirya   | Nts/q/ry  | /              | /      |
| Callosité                      | Tiderrit                | Dr      | Tafacit                | Fc        | Talefut/tifaq/ta       | Lf/fq/lfq | Tacelfiḏt      | Clfdt  |

## Ammud

|                     |                           |             |                        |               |                 |         |                     |          |
|---------------------|---------------------------|-------------|------------------------|---------------|-----------------|---------|---------------------|----------|
|                     |                           |             |                        |               | leffiḡ          |         |                     |          |
| Cancer              | Aṭṭan afuḡan              | t/fḡn       | Lkenser                | Lknsr         | /               | /       | Lkunsir             | Lknsr    |
| Cancer de foie      | Axenzir n tasa            | Xnzs/s      | Lkenser n tssa         | Lknsr/s       | /               | /       | Lkunsir n tṣa       | Lknsr :s |
| Cancer de la peau   | Axenzir n uglim           | Xnzs/lm     | Lkenser n weylim       | Lknsr/lm      | /               | /       | Lkunsir n telmit    | Lknsr/lm |
| Caneté              | Ccib                      | Cb          | Ccib                   | Cb            | Tihawhawt       | Hw/cw   | Ccib                | Cb       |
| Cardiopathie        | Lehlak n wul              | Lhlk/l      | Aḡan n wul             | ḡn/l          | Turhena n ul    | Rhn/l   | Anṡa n ul           | Ny/l     |
| Carrie dentaire     | Lfula (lfulat)            | Lf          | Tewrreyet n tuymest    | Wry/yms       | Hayar           | yr      | /                   | /        |
| Cécité              | Tideryalt                 | Dryl        | Tideryelt              | Dryl          | Tideryelt       | Dryl    | Tideryelt           | Dryl     |
| Céphalée            | Aqraḡ n uqarru            | Qrh/qr      | Aḡan yixef             | ḡn/xf         | Takemmu n iyef  | Km/yf   | /                   | /        |
| Choléra             | Buḡit                     | Bḡ          | Buḡit                  | Bḡ            | /               | /       | Ljerb               | Jrb      |
| Chute de cheveux    | Anḡaw ucebbub             | Cw/cb       | Anṡal n uzaw           | Nṡl/zw        | Aratek n umṡad  | Rtk/mṡd | Awda n uzaw         | Wd/zw    |
| Chute de la tension | Asubu n latensyu          | Sb/ltns     | /                      | /             | /               | /       | Awatṭan n la tunsyu | Wṭn/tnsy |
| Clique              | Lehlak n teabbuṭ          | Hlk/ḡbṭ     | Aḡan n uḡeddis         | ḡn/ḡds        | Taranayad       | Rnyd    | /                   | /        |
| Colique hépatique   | ṭṭaena n tassa            | ṭen/s       | Aḡan n tssa            | ḡn/s          | Turhena n awssa | Rhn/ws  | /                   | /        |
| Colite              | Lehlak n uzrem ameqqran   | Hlk/zrm/q r | Aḡan n weṣrem ameqqran | ḡn /mṣrn /qrn | Turhena n adan  | Rhn/dn  | /                   | /        |
| Conjonctivite       | Tindaw (lehlak n wallen ) | Ndw         | Indi                   | Nd            | /               | /       | /                   | /        |
| Constipation        | Atiqqef                   | Qf          | Aḡṣar                  | ḡsr           | Tayert n tasa   | yr/s    | Aḡeṣṣam             | ḡsm      |
| Contusion           | Afeddix (ifeddixen)       | Fdx         | Amerriz                | Mrz           | Aqudder         | Qdr     | Aleffiḡ             | Lfq      |

## Ammud

|                  |                    |         |                            |            |                      |         |                     |         |
|------------------|--------------------|---------|----------------------------|------------|----------------------|---------|---------------------|---------|
| Crampe           | Lwihna             | Wnh     | Lwahna/ibella/<br>iwlelles | Whn/bl/wls | Takrinant            | Krn     | /                   | /       |
| Crevasse         | Tifexsa            | Fxs     | Tifexsa                    | Fxs        | Idran                | Drn     | Ađra                | đr      |
| Crevasse gerçure | Sser               | şr      | Şşer                       | şr         | Tisemti              | Smt     | /                   | /       |
| Cystite          | Lehlak n tenbult   | hłk/nbl | Ađan n tenbult             | đn/bl      | Turhena<br>tasayest  | Rhn/s   | /                   | /       |
| Dartre           | Tifiri             | Fr      | Tfuri                      | Fr         | tafuri               | Fr      | /                   | /       |
| Dégout           | Ayanfi             | ynf     | Aeifi                      | ef         | Mikđaw               | Mkdw    | /                   | /       |
| Délire           | Ashertef           | Htrf    | Ahetref/Ahejh<br>ej        | Htrf       | Talewlew             | Lw      | Asxerref            | Xrf     |
| Diabète          | Lehlak n sekker    | hłk/skr | Ssekker                    | Skr        | Turhena<br>ssukker   | Rhn/skr | Assukker            | Skr     |
| Diarrhée         | Aberřiđ            | Brđ     | Aberruđ                    | Brđ        | Tiffeyt<br>/timinnat | F       | Aberruđ<br>/aberđuđ | Brđ/rđ  |
| Diphonie         | Asbehebeh          | Bh      | Abađi                      | Bh         | /                    | /       | /                   | /       |
| Diphtérie        | Taxennaqt          | Xnq     | Aeezzer                    | ezr        | /                    | /       | /                   | /       |
| Doleur lombaires | Abeđri<br>wammas   | Bđr/ms  | Lehwa<br>imeslan           | Hw/msl     | Tiđzert n aruri      | yđr/r   | Anya n dher         | Ny/dhr  |
| Duarte farineuse | Tifiri             | Fr      | Tafuri                     | Fr         | Tafuri               | Fr      | /                   | /       |
| Dysenterie       | Izmi               | zm      | Azmemmir                   | Zmr        | /                    | /       | /                   | /       |
| Dysidrose        | Bunettaf           | Ntf     | Bunettef                   | Ntf        | /                    | /       | /                   | /       |
| Dysphonie        | Lweeran<br>lmantaq | Wer/nđq | Lweeran<br>lmantaq         | Wer/nđq    | /                    | /       | /                   | /       |
| Ecorchure        | Axbac              | Xbc     | Axbac                      | Xbc        | Icer                 | Cr      | /                   | /       |
| Ecrabouillement  | Adegdeg            | Dg      | Adegdeg                    | Dg         | /                    | /       | /                   | /       |
| Eczéma           | Iwetet             | Wt      | Iwetet                     | Wt         | /                    | /       | Likzima             | Kzm     |
| Enflé            | Abzag (acuf)       | Bzg(cf) | Tufet                      | F          | Ihđuđi               | Hd      | Abewwed/<br>tufet   | Bwđ / f |
| Engelure         | Agris              | Grs     | Lea                        | Le         | Idran                | Drn     | /                   | /       |
| Entorse          | Anebren n uđar     | Brn/đr  | Amelmaz                    | Lmz/đr     | Utel                 | Tl      | /                   | /       |

## Ammud

|                          |                        |        |                        |         |                       |           |                     |       |
|--------------------------|------------------------|--------|------------------------|---------|-----------------------|-----------|---------------------|-------|
|                          |                        |        | uđar                   |         |                       |           |                     |       |
| Enurésie                 | Ibeccan n wussu        | Bc/s   | Ibezziđen di<br>tassut | Bzđ/s   | Turhena n<br>awas     | Rhn/ws    | /                   | /     |
| Epilepsie                | Takerrawt<br>(amereun) | Krw    | Amerēun                | Rēn     | Takerwat<br>/agullal  | Krw       | Lekriz              | Lkrz  |
| Episclérite              | Calwaw n tiť           | Clw/t  | Iccer n tiť            | Cr/t    | /                     | /         | /                   | /     |
| Epistaxis                | Afunzer                | Nzr    | Afunzer                | Nzr     | Ahuncer<br>/anher     | Hncr /nhr | Afunger             | Fngr  |
| Érythème fessier         | Aherri                 | ħr     | Aherri/Amuley<br>/lea  | Hr /mly | Ađri                  | /         | /                   | /     |
| Etouffement              | Akuffer                | Kfr    | đđiq                   | đq      | /                     | /         | /                   | /     |
| Etre lâché               | Alway                  | Lw     | Alway                  | Lw      | Util                  | Tl        | Alwa                | Lw    |
| Évanouissement           | Iriran                 | Rn     | Iriran                 | Rn      | Ibsan                 | Bsn       | Arra                | R     |
| Exostose                 | Azzug n yiyes          | Zg/ys  | Truyi n yiyes          | Ry/ys   | /                     |           | /                   | /     |
| Extraction               | Tuksa n tuymast        | Ks/yms | Tuksa n<br>tiymast     | Ks/yms  | Ukkes nasin           | Ks/ns     | /                   | /     |
| Faiblesse                | Ʒeggu                  | eg     | Ʒeggu                  | eg      | Lemmađ                | Lmd       | Ahzel               | /     |
| Fausse couche            | Ayelluy n tadist       | yl/ds  | Anebđu                 | Bđ      | Teccef                | Cf        | Awđa n<br>warra     | Wđ/r  |
| Fièvre                   | Tawla                  | Wl     | Times                  | Ms      | Tazzaq                | Zq        | /                   | /     |
| Fièvre<br>d'accouchement | Tawla n tinitin        | Wl/nt  | Tinitin                | Nt      | Tinhitin              | Nht       | Tawla n<br>tinitin  | Wl/tn |
| Fissure                  | Aleyzem                | Lyzm   | Amelmaz                | Lmz     | Tagenturt             | Ġntr      | Tirzi               | Rz    |
| Fistule                  | Tiť yettufgen          | t/fg   | Tiť yettufyen          | t/fy    | /                     |           |                     |       |
| Folie                    | Tiderwact              | Drwc   | Tiderwact              | Drwc    | Ilhin/uceđ /alci<br>n | Lcn       | Tibbidwa            | Bdw   |
| Fourmillement            | Wejjir                 | Jr     | Aduyet                 | Dy      | Albubec               | Lbc       | Akeckec /<br>aduyet | Kc    |
| Fracture                 | Timerziwt              | Rz     | Tarezzit               | Rz      | Terazzi               | Rz        | Tirzi               | Rz    |
| Frisson                  | Aceqqeq                | Cq/crw | Azzuyeb                | Zyb     | Tisas                 | S         | /                   | /     |

## Ammud

|                               |                             |               |                              |             |                       |        |                           |        |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------|------------------------------|-------------|-----------------------|--------|---------------------------|--------|
|                               | (Acirew)                    |               |                              |             |                       |        |                           |        |
| Furoncle                      | Timest                      | Ms            | Timest                       | Ms          | Tuksi                 | Ks     | Sxanet/time<br>st         | Sxn/ms |
| Galle                         | Ajeğğid                     | Jğd           | Ağəğğid                      | ğd          | Aheyyod               | Hd     | Ljerb/ajedid              | Jrb    |
| Gangrène                      | Rekku<br>yidmaren           | Rk/dmr        | Rečču<br>yidmaren            | Rč /dmr     | /                     | /      | /                         | /      |
| Goitre                        | Ahezqul<br>ihezqulen        | həzql         | Legwater                     | gwtr        | /                     | /      | Legwater                  | gwtr   |
| Granulation                   | Illeđ                       | Lđ            | Əitliť                       | etl         | Aleť                  | Lť     | /                         | /      |
| Grippe                        | Abəři                       | Bhr           | Abəři                        | Bhr         | Ğeburu                | Ğbr    | Sxanet/<br>tiyita<br>wađu | Sxn    |
| Hématurie                     | Idamen deg<br>waman n tassa | Dm/mn/s       | Idamen deg<br>bezzid         | Dm/bzđ      | /                     | /      | /                         | /      |
| Héméralopie                   | Calwaw                      | Clw           | Iccer n tiť                  | Cr/ť        | /                     | /      | /                         | /      |
| Hémoptysie                    | Tufya idamen<br>seg idmaren | Fy/dm/dm<br>r | Truyi idamen<br>seg idmaren  | r/dm/dmr    | /                     | /      | /                         | /      |
| Hémorroïdes                   | Lebwaser (ccin )            | Lbwsr(cn)     | Lebwaser/<br>buxrig (lamer ) | Bwsr/xrg/mr | Tukusawin n<br>ağılal | Ks/ğl  | Lebwaser                  | Bwsr   |
| Hernie                        | Ayelluy n tmiť              | yl /mť        | Tayeťtut n tmiť              | ť/mť        | Tabutet               | Bt     | Lfetq                     | Lftq   |
| Herpe labiale                 | Abiba                       | B             | Imselmen/<br>acelbeb         | Slm /clb    | Anebbil               | Nbl    | /                         | /      |
| Hoquet                        | Tihitect                    | hťc           | Tixsest                      | Xs          | Tagrayt<br>/tahenaqit | Gr/hnq | Tixseť                    | Xs     |
| Hydrocéphalie chez<br>enfants | Anfal                       | Fl            | /                            | /           | Aratan                | Rtn    | /                         | /      |
| Impétigo                      | Bunezluf                    | Zlf           | /                            | /           | /                     | /      | /                         | /      |
| Incision                      | Acellah                     | Clh           | Ajerrah                      | Jrh         | Abwis                 | Bws    | Ajerrah                   | Jrh    |
| Infection                     | Lenfikesyu                  | Lnfsy         | Ayunjet                      | Srm         | Udec                  | Dc     | Aľşag                     | Lşg    |
| Inflammation des              | Tiwermin                    | Wrm           | Tiwermin                     | Wrm         | Ahededi               | Hd     | Legrajem                  | Lgrjm  |

## Ammud

|                      |                       |         |                       |         |                     |         |                 |         |
|----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|---------|---------------------|---------|-----------------|---------|
| amygdales            |                       |         |                       |         |                     |         |                 |         |
| Intertrigo           | Fedra                 | Fdr     | Fedra                 | Frd     | /                   | /       | /               | /       |
| Intoxication         |                       |         | Asrem                 | Srm     |                     | /       | /               | /       |
| Laryngite aiguë      | Taxennaqt             | Xnq     | Tawerwart             | Wr      | /                   | /       | /               | /       |
| Lente                | Iwentt                | Wnt     | Iwetted               | Wt      | /                   | /       | /               | /       |
| Lèpre                | Lbers                 | Brs     | Lbers                 | Brş     | /                   | /       | Lberz           | Brz     |
| Les vergetures       | Inexriqen             | Xrq     | Tixurura              | Xr      | Insiren             | Nsr     |                 |         |
| Lipome               | Awles<br>(iwellsan)   | Wls     | Iwelles               | Wls     | Ağilbah<br>/awilses | Ğlh/wls | Iwelsis         | Wls     |
| Lithiase vésiculaire | Ibladn n yizi         | Blđn/z  | Tizra n yizi          | zr/z    | Tekadit<br>tagazi n | Kd/gz   | /               | /       |
| Loupe                | Taqerrut              | Qr      | /                     | /       | /                   | /       | /               | /       |
| Luxation             | Aleyzem               | ym      | Amelmez               | Lmz     | /                   |         | Amelmaz         | Lmz     |
| Méningite            | Taglal                | Gl      | /                     | /       | Turhena n ayef      | Rhn/yf  | /               | /       |
| Meurtrissure         | Afeddix               | Fdx     | Amerriz               | Mrz     | /                   |         | Afelliq         | Flq     |
| Migraine             | Ceqiqa                | Cq      | Tadrent               | Cq      | Talawei/<br>amazla  | Lwe     | Cqiqa           | Cq      |
| Miliaire rouge       | Lheb n tidi           | hb/d    | Lheb n tidi<br>(rrec) | b/d     | Arefay              | Rf      | Lheb n<br>lerq  | hb/erq  |
| Morve                | Iğeyruren             | Ğyr     | Tixurura              | Xr      | Tahağa/incaren      | Hğ/ncr  | Tixunzar        | Xnzs    |
| Muet                 | Tigugemt<br>(aeggen ) | Gm(egn) | Tieuggent             | egn     | Gelgal              | Gl      | Taeggent        | egn     |
| Mutité               | Tigugemt              | Gm      | Tieuggent             | egn     | Gelgel              | Gl      | Tieugniya       | egn     |
| Myome                | Tisfi                 | Sf      | Tikti                 | K       | Ayetes              | yts     | /               | /       |
| Nausée               | Amawqu                | Wq      | Amruri /<br>ameuqi    | Mr/ meq | Tukkut              | K       | Anyan<br>lbejna | Ny/lbjn |
| Néphrite             | Lehlak n tgezsal      | Hlk/gzl | Ađan n tgezsal        | đn/gzl  | Turhena<br>gezal n  | Rhn/ğzl | /               | /       |
| Ombilicale           | Tufya n timit         | Fy/mt   | Teruyi n tmit         | Ry/mt   | /                   | /       | /               | /       |
| Orchite              | Azzug n twejjit       | Zg/wj   | Tufet n               | f/mln   | /                   | /       | Awfa n          | Wf/zdl  |

## Ammud

|                                                 |                   |         | temellalin                  |            |                           |           | tezdal         |       |
|-------------------------------------------------|-------------------|---------|-----------------------------|------------|---------------------------|-----------|----------------|-------|
| Oreillons                                       | Cufemjjir         | Cfmjr   | /                           | /          | Ijurhayen                 | Jrh       | /              | /     |
| Ostéite                                         | Lberd n yiyes     | Brd/ys  | /                           | /          | /                         | /         | /              | /     |
| Otite ouverte                                   | Tafuya            | F       | /                           | /          | /                         | /         | /              | /     |
| Palpitation                                     | Aħbak n wul       | ħbk/l   | Axbađ n wul                 | Xbđ/l      | Ahteġeteġ /<br>arkad n ul | Htġ/rkd/l | Axbađ n<br>wul | Xbđ/l |
| Panaris                                         | Aleffuy           | Fy      | Luei/ alfuy                 | Lε /lfy    | Aneġel                    | Nġl       | Lgiħ           | Lgh   |
| Paralysie du<br>sommeil                         | Buberrak          | Brk     | Butellis                    | Tls        | Madudet                   | Md        | Buberrak       | Brk   |
| Paralytique                                     | Akraf             | Krf     | Akraf                       | Krf        | Anabedun                  | Bdn       | Acraf          | Crf   |
| Peste                                           | Ttifis            | Fs      | Ttifis                      | Fs         | Tablalt                   | Bl        | Ttifis         | Fs    |
| Plaie                                           | Acellih           | Clh     | Adeddic                     | Dc         | Abwis                     | Bws       | /              | /     |
| Pneumothorax                                    | Tisfi             | Sf      | Tikti                       | Kt         | Ayetes                    | yts       | /              | /     |
| Psychose                                        | Aħbal             | Hbl     | Aħbal/ablul                 | Hbl        | Amelcun                   | Mlcen     | /              | /     |
| Pus                                             | Arşad             | Rşđ     | Arşad (luēi)                | Rşđ (lε)   | Aneġel                    | Nġl       | Lgiħ           | Lgh   |
| Rage                                            | Tuşşda            | şđ      | Amuzzer                     | Mzr        | /                         | /         | /              | /     |
| Rhumatisme                                      | Rumatiz           | Rmtz    | Rumatiz                     | Rmtz       | Tesemdi                   | Smd       | Rumatiz        | Rmtz  |
| Rhume                                           | Abeħri n wudem    | Bħr/dm  | Zegmat                      | Zgm        | Ġeburu                    | Ġbr       | Lewhi          | Lwh   |
| Rougeole                                        | Tabuzuggayt       | Zgy     | Buzuggay                    | Zgy        | Bubedet/acar/<br>lomet    | Bd        | Buħbetti       | ħbt   |
| Rubéole                                         | Lħemra            | ħmr     | Azekriđ                     | Zkrđ       | /                         | /         | /              | /     |
| Sécrétion purulente<br>due à une<br>conjonctive | Tindaw            | Ndw     | Indi/ixmaren /i<br>εaqqiren | Nd/xmr/εqr | /                         | /         | /              | /     |
| Sourd                                           | Aεzzug            | εzg     | Amejjuj                     | Mj         | Amezaġ                    | Mzġ       | Amejjuj        | Mj    |
| Splénomégalie                                   | Lehlak n uđiħan   | ħlk/đhn | Ađan n uđiħal               | đn/tħl     | /                         | /         | /              | /     |
| Stérilité                                       | Tieūqqert/ tijert | εqr/ jr | Tagġgart                    | Ġr         | Menna/<br>amedddadu       | Mn/md     | /              | /     |
| Strabisme                                       | Aεwar             | εwr     | Aεwar                       | εwr        | Iġa n tit                 | ġ/t       | /              | /     |
| Sueur                                           | Tidi              | D       | Tidi                        | D          | Tidi                      | D         | Lεerg          | εrg   |

## Ammud

|                                       |                              |              |                 |        |                                 |          |                         |       |
|---------------------------------------|------------------------------|--------------|-----------------|--------|---------------------------------|----------|-------------------------|-------|
| Surdité                               | Tiëezzagt                    | εzg          | Timujjejt       | Mj     | Tamezak                         | Mzk      | Tamejjejt               | Mj    |
| Syncope                               | Aşraε                        | şre          | Tiyilift /aşaşı | ylf/yş | Tanyalift                       | Nylf     | /                       | /     |
| Tache sur la peau<br>(dépigmentation) | Lbers                        | Lbrş         | Lbers           | Lbrş   | Tafurawin                       | Fr       | Lberz                   | Lbrz  |
| Teigne                                | AFirdas                      | Frđş         | Aferdaş         | Frđş   | Kurkur /tataya<br>yet           | Kr/ty    | Afertaş                 | Frtaş |
| Tousser                               | Tusut                        | S            | Tusut           | S      | Tusut                           | S        | Akhū                    | Kh    |
| Toux sèche                            | Tusut                        | S            | Askeḫkeḫ        | Kh     | /                               | /        | /                       | /     |
| Tremblement                           | Argagi                       | Rg           | Tarjajit        | Rj     | Tahkeḏkeḏ                       | Hkd      | Arjij                   | Rj    |
| Urticaire                             | Aherbal                      | ḫrbl         | /               |        | /                               |          |                         | /     |
| Varices                               | Idamen i kersen              | Dmn/krs      | Tikelzuzin      | Klz    | Ağilḥah                         | Ğlh      |                         | /     |
| Variole                               | Tazerzayt                    | Zr           | Tazerzayt       | Zr     | Bedi                            | Bd       | Tazerzayt               | Zry   |
| Verrue                                | Tifiḏli                      | Fḏl          | Tillul/tifiḏli  | L/fḏl  | Ahel/adaksel                    | Hl /dksl | Tifiḏli(tifiḏl<br>iwin) | Fḏl   |
| Verrue plantoires                     | Amesmar uḏar                 | Smr / ḏr     | Amesmar uḏar    | Smr/ḏr | Timeğellet                      | Mğl      | Imismar                 | Smr   |
| Vertige                               | tuzya n leεqel /<br>amllelli | Zy/εql<br>Ml | Amruri          | Mr     | Teğazzan<br>/Telli<br>/tamutayt | Ğzn/l/mt | Amlilli                 | Ml    |
| Vomissement                           | Iriran                       | Rn           | Iriran /ieuqqan | Rn/εq  | Tuqqut                          | Q        | Arra                    | R     |

**Agbur**

Agbur :

Tazwert.....6

Tamukrist.....6

Iswan n umahil .....6

Tarrayt n umahil .....6

Ammud.....7

Imsulay.....8

Asenked n temnaḍin.....9

Ixef amezwar : tasleḍt talyawit

Tazwert .....12

I. 1. Ismawen iherfiyen.....12

I. 1. 2. Tawsit n yismawen iherfiyen .....12

I. 1. 3. Timitar n umḍan .....15

I. 1. 4. Addad n yismawen .....17

I. 1. 4. 1. Addad ilelli .....17

I. 1. 4. 2. Addad amaruz .....17

I. 1. 4. 3. Timitar n waddad amaruz .....18

a) Deg yisem amalay.....18

b) Deg yisem unti.....19

I. 2. Ismawen imeftiyen .....19

I. 2. 1. Asuddem n yismawen .....19

I. 2. 1. 1. asuddem n teyda .....19

I. 2. 1. 1. a. asuddem n umyag .....20

I. 2. 1.1. b. asuddem n yisem seg umyag .....21

I. 2. 1. 1. c. asuddem isem seg yisem .....22

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| I. 2. 1. 1. d. Asuddem n urbib seg yisem ..... | 22 |
| I. 2. 1. 1. e. Asuddem n umyag seg yisem ..... | 22 |
| I. 2. 1. 2. Asuddem n tyara .....              | 22 |
| I. 2. 2. Asuddes n yismawen .....              | 22 |
| I. 2. 2. a. Asuddes s uşenţad .....            | 23 |
| I. 2. 2. b. Asuddes s usdukkel .....           | 23 |
| I. 3. Ismawen ireţţalen .....                  | 24 |
| I. 3. a. Awalen id-yussin seg ta rabet .....   | 24 |
| I. 3. b. awalen id-yussin seg tefransist ..... | 24 |
| <b>IXEF WIS SEN : tam dawit talyawit</b>       |    |
| II. 1. A ar.....                               | 26 |
| II. 1. b. As errem n w  ar.....                | 26 |
| II. 1. c. abeddel n u ar.....                  | 29 |
| II. 2. Asalay .....                            | 30 |
| II. 2. a. Amgarad.....                         | 31 |
| II. 2. b. Agraw  il tayri talem mast .....     | 33 |
| <b>Ixef wis kra  : tam dawit tamsislit</b>     |    |
| III. tugnat n temsislit .....                  | 36 |
| III.1. Imesli n [T].....                       | 36 |
| III.2. Imesli n [l] .....                      | 37 |
| III.3. Imesli n [ ].....                       | 38 |
| III.4. Imesli n [k].....                       | 39 |
| III.5. Imesli n [G].....                       | 40 |
| III.6. Imesli n [U].....                       | 41 |

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| III.7. Imesli n [d] .....                             | 42 |
| III.8. Imesli n [ḏ].....                              | 43 |
| Ixef wis ukuz : Tamḏawit n umawal                     |    |
| IV.1. Ufniḍi n temḏawit jar ukuz n temnaḍin-aya ..... | 46 |
| IV.1. 1. Ismawen imerḍilen .....                      | 48 |
| IV. 1. 2. Ismawen uddisen .....                       | 49 |
| Tiybula .....                                         | 54 |
| Amawal .....                                          | 56 |
| Ammud.....                                            | 59 |

*Abuddu*

*Ad budey axeddım-agı í:*

*Twaculın-ıw*

*Yıselmaden d yinelmaden n ugezdu n  
tutlayt d yıdles amazıy*

*Yımazıyen akk anda ma llan.*

*Hakım*

**AYAWAS**

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| ASENMER .....                                                             | 3   |
| Abuddu .....                                                              | 4   |
| <b>AḠAWAS</b> .....                                                       | 5   |
| <b>TAZWERT TAMATUT</b>                                                    |     |
| 1. Afran n usentel .....                                                  | 8   |
| 2. Iswi n umahil.....                                                     | 8   |
| 3. Tamukrist .....                                                        | 9   |
| 4. Turdiwin .....                                                         | 9   |
| 5. Imselyuyen .....                                                       | 9   |
| 6. Aglam n tyiwant n Tizi Tennif .....                                    | 10  |
| 7. Tarrayt n ugrew n ummud .....                                          | 12  |
| 8. Asenked n wammud .....                                                 | 12  |
| 9. Tarrayt n umahil .....                                                 | 13  |
| <b>IXEF AMEZWARU : TAZRAWT TALḠAWIT</b>                                   |     |
| 1. Isem .....                                                             | 15  |
| 2. Ismawen iḥerfiyen .....                                                | 17  |
| 3. Ismawen imeftiyen: (uddisen akked yisuddimen) .....                    | 23  |
| 4. Ismawen imerḡilen .....                                                | 29  |
| Tagrayt .....                                                             | 36  |
| <b>IXEF WIS SIN : TAZRAWT TASNAMKIT</b>                                   |     |
| 1. Anamek i d-mmalen wawalen igejdanen n yismawen n yiḡbula n waman ..... | 38  |
| 2. Assayen isnamkiyen .....                                               | 41  |
| 3. Abeddel n yinumak n yismawen n yiḡbula n waman: .....                  | 44  |
| 4. Isental uyur yeqqen umawal n yiḡbula n waman .....                     | 45  |
| 5. Tasleḡt tasnamkit n yismawen n yiḡbula n waman .....                   | 46  |
| Tagrayt .....                                                             | 61  |
| <b>TAGRAYT TAMATUT</b> .....                                              | 62  |
| <b>TIḠBULA</b> .....                                                      | 64  |
| <b>TIMERNA</b> .....                                                      | 66  |
| AGZUL S TEFRAANSIST .....                                                 | 67  |
| AMAWAL .....                                                              | 70  |
| Takerḡa n Tizi Tennyif .....                                              | 72  |
| AMMUD .....                                                               | 73  |
| <b>AGBUR</b> .....                                                        | 137 |

**TAZWERT TAMATUT**

## **Tazwart tamatut**

Amkan i tettef tutlayt n tmaziyt deg tefriqt n ugafa meqquer, imi d tutlayt n tyemmat n yimezday n temnaɗt-a. Maca tebɗa d tantaliyin. Tantaliyin-a s yiman-nsent bɗan-t d timeslayin.

Timeslayin-agi timaziyin, zik urllint ara di tira, wwint-d abrid d ayezfan seg yimi yer wayeɗ akken ad d-aweɗent yer tizi n wass-a.

Imi timawit, ur tɛrrez ara amawal n tutlayt, aɗas n wawalen i yuɣen abrid n tatut, deg umedya: amawal n yiɣbula n waman.

Ammud-a d agerruj yebda yettruɣu seg yilsawen, ɣef waya yessefk ad t-nɛader, ad t-naru akken ad t-id-afent tsuta i d-itteddun, ad yeqqim deg umezruy. Aman, d asafar yesɛan azal mačči d kra deg tudert n umdan, uɣersiɯ akked yimyi. Tudert mebla asafar-agi d awezyi ad tilli.

Tamurt n Leqbayel llan deg-s aɗas n yiɣbula n waman, imi tezga-d yer tama ugaffa n tmurt n Lezzayer mettwal n yillel agrakal. Tizi Tɛnnif, d yiwet n temnaɗt seg temnaɗin-ines.

Deg umahil-agi, ad nfares tagnit akken ad d-nsefkɛl ismawen n yiɣbula n waman i yellan deg temnaɗt n Tizi Tɛnnif.

### **1. Afran n usentel**

Amahil-a, yewwi-d awal ɣef yismawen n yidgan n waman deg tɣiwant n Tizi Tɛnnif, ɣas akken llan wid i ixedmen yakkan ɣef temsalt-a, acu kan neɣya ad d-nkemmɛl akken tuddar ney tamiwin ur d-yettwabedren ara.

Neɣya ad d-nefk kra n tulmisiin i tesɛa temnaɗt-a deg uɣric n umawal akken ad d-rren yimasanen ney yimnadiyen n tesnilest n tmaziyt lwelha-nsen yer-s, am akken nwala drus n tezrawin, n yimahilen i d-yewwin awal fella-s.

### **2. Iswi n umahil**

Yer taggara n uhamhil-anra ad nessiweɗ yer:

Ad nissin ismawen n yiybula n waman i yellan deg tyiwant n Tizi Fennif, diyen ad nessehbiber yef yismawen-agi akken ur negren ara, acku llan yiybula yettyaran, ula d ismawen-nsen ttruhun yid-sen.

Ad asen-neg tazrawt talyawayt d tezrawt tasnamkit, deg-s ad nwali amek tga talya-n sen, add-nessebggeninumak-n sen d wassay i yellan gar-asen.

### **3. Tamukrist**

Ismawen n yiybula n waman yal yiwen s talya-s d unamek-is, ihi d acu-tent talyiwin n yismawen-agi? Yer wacu icudden yinumak-n sen?

### **4. Turdiwin**

Ismawen n yiybula n waman sean atas n talyiwin, zemren ad ilin d ismawen iherfiyen, ney d ismawen uddisen, ney d ismawen isuddimen, ney d iřetalen.

Yezmer ad seun yismawen-a assay akked yismawen n yidgan, ney n yimyan, ney n yiyersiwen, ney n yimdanen...

### **5. Imselyuyen**

Imselyuyen-nney d imezday n tyiwant n Tizi Fennif, mgirden di leemer, nerra lwelh-nney s wařas yer yimyanen acku d nutni i d-yecfan i yiybula yeqquren, imi iybula-agi yeqquren tikwal ula d ismawen-n sen ttruhun yid-sen.

| <b>Imselyuyen</b> | <b>Leemer-n sen</b> | <b>Axeddim-n sen</b> | <b>taddart-n sen</b> |
|-------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| T - Emar          | 56                  | D afellař            | Tamellařt            |
| A - Meqrani       | 45                  | Ixeddem di řhanut    |                      |
| R - Racid         | 40                  | Ibennu               | Iyil n uqerruy       |
| B - Fařima        | 68                  | Ur txeddem ara       |                      |
| B - Kamal         | 42                  | Ixeddem di trisiti   | Tala Waemar          |
| B - Mařfuđ        | 63                  | D afellař            |                      |
| B - Saediya       | 44                  | D tafellařt          | Luriqa               |
| Y - Muřemmed      | 60                  | Ur ixeddem ara       | Tayzut               |
| B - Saaid         | 43                  | D ccix n lřamee      |                      |
| B - Mulud         | 41                  | D aselmad            | Iheřalen             |
| S - Hmed          | 80                  | Ixeddem di lamiri    |                      |

|                 |    |                    |                 |
|-----------------|----|--------------------|-----------------|
| M - Meseuda     | 59 | Ur txeddem ara     | Ayt Tzerit      |
| T - Muḥend      | 68 | Ur ixeddem ara     |                 |
| T - Saeid       | 65 | Ur ixedddem ara    |                 |
| Ɛ - Ɛebd Raḥman | 50 | Ixeddem di sbiṭar  | Beqqas          |
| M. Muḥend       | 89 | Ur ixeddem ara     |                 |
| F - Farid       | 62 | Ixeddem di ssuq    |                 |
| X - Masinisa    | 43 | Ur ixeddem ara     | Tizi Yennif     |
| A - Racid       | 41 | Ixeddem di ṭhanutt |                 |
| A - Nassima     | 48 | D taxeggaṭ         | Meddaḥ          |
| W - Ġamila      | 51 | Txeddem di lamiri  |                 |
| Ɛ - Akli        | 45 | D afellaḥ          |                 |
| Ḥ - Kamel       | 45 | D aselmad          |                 |
| B - Ḥakim       | 40 | D amejjay          |                 |
| T - Ɛumar       | 46 | D aselmad          | Tizi n Tdekkert |
| A - Ɛica        | 76 | Ur txeddem ara     |                 |
| A - Musa        | 81 | Ur ixeddem ara     |                 |
| C - Sliman      | 66 | D aeessas          | Ayt Muḥed Ɛisa  |
| W - Racid       | 72 | D afellaḥ          |                 |
| C - Wardiya     | 56 | D tafellaḥt        |                 |

## 6. Aglam n tyiwant n Tizi Fennif<sup>1</sup>

Tizi Fennif d yiwet n tyiwant tebɛed s wazal n 50 n yikilumetren yef unḥul n umalu n tyiwant n Tizi Wezzu.

Zzint-as-id kraḍ n tyiwanin:

- Seg ugafa d umalu d tyiwant n M'kira.
- Seg unḥul d ussamar tyiwant n Drae El Mizan
- Seg umalud tyiwant n Tcaebet n ugezdu n Bumerdas.

<sup>1</sup> Wali takeḍiwt yellan deg yimerna, asebtar 72.

Tayiwant-a tesɛa azal n 76,91 Km<sup>2</sup>, tesɛa azal n 37n tudrin, zedyen deg-sent lewhi n 29409 n yimdanen, ttalin s wazal n 0,6%. Ay-agi ufant-id, mi eiwden xedmen imezgi (statistique) yef yimezday deg useggas n 2008<sup>1</sup>.

Seg 37 n tudrin i tesɛa tyiwant-a, nefren-d 12 acku tid niɛen xedmen-tent yakkan deg yikatayen niɛen i d-yewwin awal yef usentel-a.

Tudrin-agid tigi:

**Tala Waɛmar:** taddart-agi, zzint-as-d ukkuɛet n tuddar; seg unzul d taddart n Tmellaht, seg usammar d taddart n Tizi n tdekkert, seg umalu d taddart n Theccaɛt, ma seg ugafa d taddart Ayt ɛmar.

**Tizi n Tdekkert:** taddart-agi, tezga-d yer tama n usammar n tyiwant, zzint-as-d ukkuɛet n tuddar; seg unzul d taddart n Tmellaht, seg usammar d taddart n Ayt Tyerbit, seg umalu d taddart n Tmellaht, ma seg ugafa d taddart Sendiya.

**Tamellaht:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n unzul n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d ukkuɛet n tuddar; seg unzul d taddart n Yibanduten, seg usammar d Sidi Heyyun, seg umalu d Tala Waɛmar, ma seg ugafa d taddart Wayt Yetcir

**Meddah:** tezga-d yer tama n usammar n tyiwant n Tizi Yennif; zzint-as-d snat n tuddar d yiwet n tyiwant: seg ugafa d usammar d At Muhed ɛia, ma seg unzul d taddart n Umeddah, ma seg umalu d tayiwant n Draɛ El Mizan.

**Beqqas:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n ugafa n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d kraɛet n tuddar d yiwet n tyiwant; seg unzul d taddart n Ireɣdalen, seg usammar d Ameddah, seg umalu d Ayt Tzekrit, ma seg ugafa d tayiwant n Balistru seg ugezdu n Tubiret

**Ayt Tzekrit:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n unzul n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d ukkuɛet n tuddar; seg unzul d taddart n Yibanduten, seg usammar d Sidi Heyyun, seg umalu d Tala Waɛmar, ma seg ugafa d taddart Wayt Yetcir

**Tayzut:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n unzul n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d ukkuɛet n tuddar; seg unzul d taddart n Yibanduten, seg usammar d Sidi Heyyun, seg umalu d Tala Waɛmar, ma seg ugafa d taddart Wayt Yetcir

---

<sup>1</sup>- Isallen-agi, newwi-ten-id seg uxxam n tyiwant n Tizi Yennif.

**Tizi Yennif:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n unzul n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d ukkuzet n tuddar; seg unzul d taddart n Yibanduten, seg usammar d Sidi Heyyun, seg umalu d Tala Waemar, ma seg ugafa d taddart Wayt Yetcir

**Luriqa:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n umalu n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d kraḍet n tuddar d yiwet n tyiwant; seg unzul d taddart n Yibanduten, seg usammar d Tizi Yennif, seg umalu d tayiwant n Mkira, ma seg ugafa d taddart Tigratin.

**Iyil n Ugerruy:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n unzul n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d ukkuzet n tuddar; seg unzul d taddart n Yibanduten, seg usammar d Sidi Heyyun, seg umalu d Tala Waemar, ma seg ugafa d taddart Wayt Yetcir

**Iheṭṭalen:** Taddart-agi, tezga-d yer tama n unzul n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d ukkuzet n tuddar; seg unzul d taddart n Yibanduten, seg usammar d Sidi Heyyun, seg umalu d Tala Waemar, ma seg ugafa d taddart Wayt Yetcir.

**Ayt Muḥed Ėisa :** Taddart-agi, tezga-d yer tama n usammar n tyiwant n Tizi Yennif, zzint-as-d ukkuzet n tuddar; seg unzul d taddart n Wlad Ĥmed, seg usammar d Meddaḥ, seg umalu d Taεcac, ma seg ugafa d taddart Meddaḥ.

## **7. Tarrayt n ugrew n ummud**

Tazrawt-a, nexdem-itt yef yiybula n waman deg temnaḍt n Tizi Ĥennif. Iwakken ad d-nejmee ammud i nsemres, ilaq ad neḍfer tarrayt iwulmen.

Ihinerza s annar;nezzi-d ikra n tudrin n tyiwant n Tizi Ĥennif. Nesseqsa imezday i d-nemmugger deg ubrid-nney; ama d wid i nessen ama d wid urnessin, yef wayen i ssnen n yiybula n waman i yellan deg tudrin-nsen; ismawen-nsen, dyinumak-nsen. Deg zmam n tsistant nettaru ayen i ay-d-nnan. Tikwal ma yella nwala ur nessawed ara ad naru ayen akk i ay-d-qqaren, nesseklas ssut-nsen deg uglaway syin akkin nettarra-t yer tira.

## **8. Asenked n wammud**

Yer taggara n tsistant i nga, nejmeε-d azal n 231 n yismawen n yidgan n waman i nsismel yef snat n taggayin; ismawen iḥerfiyen akked yismawen imeftiyen.

Yal taggayt d tafelwit i yiman-is. Deg-s, snat tekwatan :

- Tamezwarut; nebder-d isem n wadeg ney n uybalu n waman d taddart anida i yella gar snat n tmesfergin "()".
- Tis snat, deg-s kra n yisallen yeqnen yur-s (askan n trakalt, azar-is, anamek-is ama yer yimselyuyen ama deg umawal n J-M. Dallet...)

## **9. Tarrayt n umahil**

Amahil-a d tazrawt talɣawit d tesnamkit n yismawen n yiɣbula n waman di temnaɗt n Tizi Fennif, yebɗa yef sin n yihricen:

Aħric amenzu d tazrawt talɣawit, yebɗa yef kraɗ n yixfawen ; deg yixef amezwaru ad d-nemmeslay yef yismawen iħerfiyen, ma deg wis sin ad d-nawwi awal yef yismawen imeftiyen (uddisen d yisuddimen), syin akkin deg yixef wis kraɗ ad d-nemmeslay yef yismawen imerɗilen.

Ma d aħric wis sin d tazrawt tasnamkit, ad t-nebdu s ubeyyen n unamek i d-mmalen wawalen igejdanen n yismawen n yiɣbula n waman, syin deg yixef wis sin ad d-nbeyyen amgarad asnamkay i yellan gar yismawen-a, ma d ixef wis kraɗ ad d-nawwi deg-s awal yef wassayen n unamek i yettilin gar tayunin n umawal n yiɣbula n waman, syin ixef wis ukkuɣ ad nwali amek i d-yettili ubeddel n unamek n yismawen-a, ad d-nwali dayen assayen i yellan gar umawal n yiɣbula-a d yimawalen niɗen deg yixef wis semmus, syin di taggara deg yixef wis seddis ad nexdem tasleɗt tasnamkit i kra n yismawen i d-negrew.

**IXEF AMEZWARU : TAZRAWT TALYAWIT**

Deg yixef-a, ad nwali amek i tgatalya, tazrawt talyawit, n yisemawen n yiybula n waman deg tyiwant n Tizi Fennif.

Akken i d-yenna, Mounin. G., tazrawt talyawit. « *La morphologie, étudie les variations des formes des mots (unités lexicales comme unités grammaticales)* ». <sup>1</sup>[*Tasleḍt talyawitd tazwart n ucali n talyiwin n wawalen "tayunt n umawal am tayunt n tjerrumt".*]

Ma d ayen yenan iswi n talyawit, yenna-d: tetteg tazrawt i tanḍadeg talya n yal taggayt seg taggayin n teyda. « *La morphologie, étudié les variations formelles de chacune des catégories grammaticales* ». <sup>2</sup>

Uqbel ad nebdu tasleḍt n talya n yismawen, yessefk fellay ad d-nemmeslay yef yisem deg tmaziyt.

## 1. Isem

Γef leḥsab n Mammeri M., « *Isem d awali d-yemmalenamdān, ayersiw, ney tayawsa. Isem yezmer ad yili d amalay ney d unti, d asuf ney d asget, d ilelli ney d amaruz.* » <sup>3</sup>. Isem di tmaziyt d tayunt n umawal, awal, yettwaleḡ s usdukkel n uẓar d usalay n yisem, tesa kraḍ n tmitar (tawsit, amḍan d waddad) akken i d-yenna Haddadou. M.A., « *Le nom se définit par l'association d'une racine lexicale et de marques obligatoires (marques de genre, de nombre, d'état)* » <sup>4</sup>. [Isem aḥerfi, yettili s wezdi n uẓar akked tmitar n yisem (tawsit, amḍan, akked waddad).] Timitar-a, d iferdisen i t-yessemgaraden yef taggayin niḍen n wawalen, yef waya ur zmirent ara ad t-xḍunt.

### 1.1. Aẓar

Γur Basset. A., « *La racine est groupement exclusif de consonne* ». <sup>5</sup>[aẓar d tagrumma n tergalin.]. Ma d D.Cohen yenna-d: « *[on dit qu'un mot appartient à une racine [quand] il fait partie d'un ensemble de mots ayant en commun un groupe de phonèmes auquel est associé un certain sens général]* ». <sup>6</sup> [awal yezmer ad yesεu aẓar ma yella deg tegrumma n wawalen i yesεan yiwen n ugraw n yifunimen i yesεan yiwen unamek amatu ].

<sup>1</sup>- Mounin. G, *Dictionnaire de la linguistique*, Ed puf, Paris, 2004, p. 222,

<sup>2</sup> - Idem

<sup>3</sup> - Mammeri. M, *Grammaire Berbère (Kabyle)*, éd : Bouchene. Alger. 1990, pp. 21-22.

<sup>4</sup> - Haddadou. M.A., *Le guide de la culture berbère*, éd : Ina-Yas, Alger, 2000, p. 222

<sup>5</sup> - Basset. A, *La langue berbère*, éd : International African Institute, London, 1952, p. 11

<sup>6</sup>- D asebdar deg ; Cécile Lux, « La théorie des matrices et des étymons en berbère ou nouvelle hiérarchisation du lexique » In : *Autour des langues et du langage : Perspective pluridisciplinaire*, Presses Universitaires de Grenoble, 2008, pp. 63-70

Aẓar-agi yezmer ad yili yesɛa yiwet n tergalt, ney snat n tergalin, ney kraḍ n tergalin, tikwal ukkuz n tergalin. Tuget n wawal ney yismawen n tmaziytɛan kraḍ n tergalin.

Tafelwit-a deg-s kra n yimediyaten i d-nekkes seg ummud i d-negrew.

|                         | Isem    | Aẓar-is |
|-------------------------|---------|---------|
| <b>Yiwet n tergalt</b>  | Tala    | L       |
| <b>Snat n tergalin</b>  | Asif    | SF      |
|                         | Targa   | RG      |
|                         | Lbir    | BR      |
| <b>Kraḍ n tergalin</b>  | Taɛwint | ẸWN     |
|                         | Amdun   | MDN     |
|                         | Aḥḍun   | ḤḌN     |
| <b>Ukkuz n tergalin</b> | Lɛinɣer | ẸNṢR    |

## 1.2. Asalay

Asalay deg-s tiyra d kra n tergalin, ttilin deg-s yidgan d ilmawen i deg keccment tergalin n uẓar.

Nait Zerrad. K., yesbadu-t-id, yenna-d: « *Leschème comporte les voyelles qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe* ». <sup>1</sup>[Asalay dayen i rennun i uẓar ama d tiyra ama d tirgalin i wakken ad d-nessuffeyisem ney amyag.]

**Aẓar + Asalay n yisem = isem**

Asalay-a s-yis i:

Nezmer ad nsismel tayunin n umawal d taggayin; isem, arbīb, amyag...deg umahil-a, ad nemmeslay kan yef taggayt n yisem, asalay n yisem, ladya ismawen n yidgan n waman ney iybula n waman.

Yettak-d amek iga unmik n tayunin; unmik ineṭḍen (isem uddis s usenṭeḍ ney asuddim), unmik yebḍan (isem uddis s usdukkel)<sup>2</sup> akked unmik ilem<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> -NaitZerrad,K.,Tajerrumtntmaziyt taqbaylit, ENAG, Alger, 1995, p. 41

<sup>2</sup> - Wali asuddes akked usuddem deg isebtarene i d-iteddun.

<sup>3</sup> - Anaw-a n unmik n tayunin, ney asalay-a ur yelli ara deg ummud i d-negrew. Nezmer kan ad d-nefk kra n yimediyaten niḍen ; amyag "kcem" d asekcem n uẓar (KCM) deg usalay ilem (R<sub>1</sub> R<sub>2</sub> e R<sub>3</sub>) i yesɛan unmik ilem (e) ney "kmec" d asekcem n uẓar (KMC) deg usalay ilem (R<sub>1</sub> R<sub>2</sub> e R<sub>3</sub>).

Ma nuɣal ɣer tbadutin n yisem ney n wawal (aɣar + asalay), deg tmaziɣt, ur yezmir ad yesɛu unmiɛk aɣerfi, ɣef waya ur t-id-nebdir ara meqbel.

### Imedyaten:

| Isem     | Aɣar | Asalay                                                         |
|----------|------|----------------------------------------------------------------|
| Tiɣɣert  | ΓΖΡ  | TiR <sub>1</sub> R <sub>2</sub> eR <sub>3</sub> t              |
| Leinɣer  | ΕΝΣΡ | LR <sub>1</sub> iR <sub>2</sub> R <sub>3</sub> eR <sub>4</sub> |
| Tazulixt | ZLX  | TaR <sub>1</sub> uR <sub>2</sub> iR <sub>3</sub> t             |
| Asif     | SF   | aR <sub>1</sub> iR <sub>2</sub>                                |

### 1.3. Timitar n yisem

Isem di tmaziɣt, yesɛa kraɣet n tmitar:

- **Tawsit** (amalay, unti).
- **Amɗan** (asuf, asget).
- **Addad** (ilelli, amaruz).

## 2. Ismawen iɣerfiyen

Isem aɣerfi, d isem ur nelli la d asuddim, la d uddis.

Akken i d-yura Aino-Niklas. S., « *Quand le mot est formé d'un seul morphème "mot morphématique" il s'agit d'après une terminologie assez courante d'un mot simple* ». <sup>1</sup>[Isem aɣerfi d tayunt yesɛan anamek, tuddes s yiwen n uferdis "Alyac" nessemras-it d ilelli di tutlayt.]

Seg wayen i d-negrew, nesɛa azal n 09,95% n yismawen iɣerfiyen.

Ismawen-a, deg tutlayt n tmaziɣt, sɛan kraɣet n tmitar: tawsit (amalay, unti), amɗan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz). Ad neɣreɗ ad tent-id-nessegzi ugar.

### 2.1. Tawsit

YerImarazene.M., « *Comme c'est le cas pour de nombreuses langues, le berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin* » <sup>2</sup>[am wakken ggant aɣas n tutlayin n umaɗal, isem deg tutlayt ntmaziɣt yezmer ad yili d amalay ney d unti.]

<sup>1</sup> -Aino-Niklas. S., *La lexicologie*, ARMAND COLIN, Paris, 1997, p. 17

<sup>2</sup> - Imarazene M., *Manuel de syntaxe berbère*, éd, HCA, 2007, p. 11

### 2.1.1. Amalay

Isem amalay deg tuget-is ibeddu s teyra (a,i,u) am wakken i d-yenna Chaker. S.,« *Le masculin se reconnait habituellement par une voyelle initiale a, i, u ou par un w initial* ».<sup>1</sup> [Tuget n yismawen imalayen di teqbaylit beddun s teyra « a », « i », « u » maca llan kra n wawalen beddun kan s tergalt.]

Deg ummud llan azal n 52,17 %n yismawen d imalayen.

**Imedyaten:**Asif, ajwadi, iyzer...

**Tamawt :**

- Deg ummud i d-negrew ulac ismawen ibeddun s “u”,
- Llan kra n yismawen imalayen d imerɖilen beddun s tergalt:Lbir, lɛinɣer,
- Llan kra n yismawen imalayen ur sɛin ara unti: Lɛinser, lbir.

### 2.1.2. Unti

Isem unti yettek-d s tmerna ntergalt « t » deg tazwara akked taggara n yisem amalay, akken i d-yenna Imarazene M.,« *Le féminin, quant à lui, est obtenu, en général, sur la base du masculin auquel on ajoute deux (t), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé.*»<sup>2</sup>. [Unti yettili s umata s tmerna n (t) i umalay deg tazwara d taggara n wawal; yiwen d uzwir wayeɖ d uɖfir].

Deg ummud llan azal n 47,83 %n yismawen d untiyen.

**Imedyaten:**

| Isem amalay | Isem unti |
|-------------|-----------|
| Asif        | Tasift    |
| Iyzer       | Tiyzert   |

**Tamawt :**

- Llan kra n yismawen untiyen ur sɛin ara amalay:Tala, targa...
- Llan kra n yismawen untiyen ur sɛin ara (t) n tagara: Tala, targa

<sup>1</sup>- Chaker S., « LA DERIVATION » in : *Encyclopédie BERBERE* XV, éd. EDISUD, France, 1995, p. 144

<sup>2</sup>- Imarazene M., *Op. Cit.*, p. 12

- Llan kra n yismawen untiyen ur sein ara (t) n tazwara akked (t) n tagara: Lberda, Hemmada, Buslama ...

### 2.1.2.1. Talyiwin n yisem unti

Seg ummud, nezmer ad d-nebder kra n yimedyaten akken ad d-nessegzi amek ttwalayen yismawen untiyen:

- Llan kra n yismawen untiyen ulayen akka : « **ta ..... t** ». **Imedyaten: tazulixt, tamellaht.**
- Llan kra n yismawen untiyen ulayen akka: « **ti ..... t** ». **Imedyaten: tiyert, timehlt.**
- Llan kra n yismawen untiyen ulayen akka: « **t ..... Ø** ». **Imedyaten: tala, targa.**

### 2.1.2.2. Azalen n wunti

Abeddel n tewsit seg umalay yer wunti, yezmer ad d-immel: asemzi n tyawsa, yiwet n tayunt seg watas, tawtemt ney acemmet.<sup>1</sup>

#### 2.1.2.2.1. Assay n tenmegla n uwlay d tewlayt

Deg wassay-a, isem unti d tawlayt, ma d amalay d awlay. Deg ummud i d-negrew ur d-nufi ara assay-a, maca llan yisemawen n yidgan n waman i yesen unti d tawlayt acu kan ulac anemgal-nsen, amalay awlay.

#### Amedya:

- "Tala n **tsekkurt**", awal tasekkurt d unti tawlayt deg ummud ulac "Tala n **yihqqel** ", "Ihqqel" i yellan d amalay uwlay.
- "Iyzer n tala n **tmellaht**" akked "**Tamellaht**", awal tamellaht i yesen assay akked "tissent", "Imelh" d isem n umigaw, d unti tawlayt maca, deg ummud ulac " Iyzer n Tala n **umallah**" ney "amallah" s talya n umalay uwlay.

#### 2.1.2.2.2. Assay n usemzi / asemyer

Unti d ayen mezziyen, ma d amalay d amagnu.

| Amagnu | Asemzi  |
|--------|---------|
| Amdun  | Tamduct |
| Iyzer  | Tiyert  |
| Asif   | Tasift  |

<sup>1</sup>-Nait Zerrad. K, *Op. Cit.*, p. 45

**Tamawt** :deg ummud i d-negrew ulac assay yezdin agraw yer uferdis (unti d tayunt, ma d amalay d isem imsegrew) akked wssay n ucemmet.

## 2.2. Amɗan

Isem deg tmaziɣt, yezmer ad yili deg wasuf (yiwet n tyawsa, umdan neɣ uyersiɣ)neɣ deg usget i d-yemmalenugar n yiwen.

**Imedyaten :**

| Isem amalay |           |
|-------------|-----------|
| Asuf        | Asget     |
| Iɣzer       | Iyeɣran   |
| Asif        | Isafen    |
| Leinɣer     | leewanɣer |

| Isem unti |           |
|-----------|-----------|
| Asuf      | Asget     |
| Tala      | Tiliwa    |
| Targa     | Tiregwa   |
| Tazulixt  | Tizulixin |

### 2.2.1. Asiley n usget

Yettaley usget s:

#### 2.2.1.1. Tmerna n tehrayt (asget ufiɣ)

Asget s tehrayt yetteli-d s tmerna n uɣfir yer yisem amalay. Uɣfiren-agi d wigi: **in, en, an, awen, aten...** Akken i d-yura Imarazene M., « [...] *Ce pluriel résulte de la suffixation d'un ou plusieurs éléments au nom masculin* »<sup>1</sup>. [Annaw-a n usget yetteli-d s tmerna n uɣfir neɣ ugar yer yisem amalay.]

**Imedyaten :**

| Isem asuf | Isem asget | Talya-s         |
|-----------|------------|-----------------|
| Amdun     | Imdunen    | ..... <b>en</b> |
| Aɣɣun     | Iɣɣunen    | ..... <b>en</b> |
| Iɣzer     | Iyeɣran    | ..... <b>an</b> |
| Tiyzert   | Tiyeɣratin | ..... <b>in</b> |
| Tazulixt  | Tizulixin  | ..... <b>in</b> |
| Tamellaɣt | Timellaɣin | ..... <b>in</b> |

#### 2.2.1.2. Temlellit n teyra (asget agensay)

Yettaley s umsenfel n teyra akked ubeddel n teyri tamezwarut.

<sup>1</sup>- Imarazene M., *Op-Cit*, p. 21

**Amedya :**

| Isem          | Asuf                 | Asget                      |
|---------------|----------------------|----------------------------|
| <b>Amalay</b> | Lēinşer<br>( i - e ) | Leewanşer<br>( e - a - e ) |
| <b>Unti</b>   | Tala<br>(a-a)        | Tiliwa<br>( i – i + wa)    |
|               | Targa<br>( a-a )     | Tiregwa<br>( i-e-wa)       |

**2.2.1.3. Temlellit n teyra akked tmerna n tehrayt (asget uslig)**

D asget s tmerna n tehrayt d temlellit n teyra.

**Amedya:**

| Isem          | Asuf        | Asget          | Talya-s         |
|---------------|-------------|----------------|-----------------|
| <b>Amalay</b> | <b>Asif</b> | <b>Isaffen</b> | <b>i→a + en</b> |

**2.3. Addad**

Addad d talya i yezmer ad yesɛu yisem ilmend n wadeg-is d twuri-ines deg tefyirt.

Isem deg tmaziyt yettili deg waddad ilelli neydeg waddad amaruz.

**2.3.1. Addad ilelli**

Akken i d-yenna HamimiG., «*Un nom est à l'état libre s'il est présenté seul ou si dans une phrase, il ne dépend d'aucun élément, et que sa première voyelle reste intègre*»<sup>1</sup>. [Addad ilelli d talya tanaşlit n yisem mi ara yili berra n tefyirt, ney ur yuriz ara yer wawalen niđen, tiyri-ines tamezwarut ur tettbedil ara.]

**Imedyaten:**

| Ismawen imalayan ilellyen | Ismawen untiyen ilellyen         |
|---------------------------|----------------------------------|
| Iyzer<br>Asif<br>Aḥḍun    | Tiyzert<br>Tazulixt<br>Tamellaḥt |

<sup>1</sup>- Hamimi G., *Grammaire et conjugaison Amaziy*, éd : L'HARMATTAN, Paris, 1997, p. 54

**Tamawt:** Isem aherfi yettyimi deg waddad ilelli mi ara yili:d asemmad usrid, d anammal n usentel, d asemmad n tenzeyt «S».

### 2.3.2. Addad amaruz

Addad amaruz d talya tis snat n yisem mi ara yili daxel n tefyirt, yeqqen yer wayen i tyezwaren. Yer Lewnis Σ.: «Yettuyal yisem d amaruz mi ara yeqqen yer wawal i t-yezwaren di tefyirt»<sup>1</sup>, maca awal-agi ilaq ad yili d isem, ney d amqim.

Yenna-d Nait Zerrad. K.,: « *L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux: préfixation de w ou y et maintien ou chute de la voyelle initiale* ».<sup>2</sup>[Addad amaruz, yemmal-d tawuri n yisem di tefyirt d wassayen i t-yeqqnen yer wawal i t-yezwaren.]

#### 2.3.2.1. Asiley n waddad n yismawen imalayen

| Tiyri tamenzut n waddad ilelli | Amek i yuley waddad amaruz | Imedyaten                                          |
|--------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|
| A                              | U                          | Aḥḍun(addad ilelli)→... uḥḍun (addad amaruz).      |
| A                              | Wa                         | Asif (addad ilelli)→...wasif (addad amaruz).       |
| I                              | Yi                         | Iyzer (addad ilelli) → ... yiẏzerj (addad amaruz). |

**Tamawt:** Llan yismawen imalayen ibeddun s tergalin, ur tettbeddil ara talya-n sen seg waddad ilelli yer waddad amaruz.

**Imedyaten:** Leinşer, lbir...

#### 2.3.3. Asiley n waddad n yismawen untiyen:

| Tiyri tamenzut n waddad ilelli | Amek yuley waddad amaruz | Imedyaten                                         |
|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------|
| Ta                             | T                        | Tazulixt (addad ilelli) → tzulixt (addad amaruz). |
| Ta                             | T                        | Tamellaḥt (addad ilelli)→tmellaḥt (addad amaruz). |
| Ta                             | Te                       | Targa (addad ilelli) → terga (addad amaruz).      |
| Ti                             | T                        | Timeḥlit (addad ilelli)→tmeḥlit (addad amaruz).   |
| Ti                             | Te                       | Tiẏzert (addad ilelli) → teẏzert (addad amaruz).  |

<sup>1</sup> - Lewnis. E, *Adlisfus n tmaziyt aseggas amezwaru n ulmud alemmas*, éd : ONPS, 2012 - 2013, p. 37

<sup>2</sup> - Nait Zerrad K., *Op. Cit*, 1995, p. 62

**Tamawt :** Llan kra n yismawen untiyen ur sein ara addad amaruz.

**Amedya :** Hemmada, Buslama, tala...

Akken i llan yismawen iherfiyen llan dayen yismawen imeftiyen.

### 3. Ismawen imeftiyen: (uddisen akked yisuddimen)

Isem amefti di tmaziyt yebda yef sin n yihricen: wid yulyen s usuddes d wid i yulyen s usuddem. Asuddes d usuddem d allalen n usnulfu n wawalen, s usemlil n sin n yiferdisen ney ugar i d-yettaken awal amaynut. D acu kan, asuddes ur yesei ara azal am usuddem, akken i d-yura Haddadou. M. A.,: «[...] *Bien, qu'elle joue un rôle moins important que la dérivation* ». <sup>1</sup>.

Deg ummud-nney, s umata nufa-d 208 n yismawen n yiybula n waman imeftiyen, mehsab azal n 90,04%.

Deg tmaziyt llan sin n yiberdan n usnulfu n wawalen:

#### 3.1. Asuddes

Asuddes d asileyn wawal amaynut s usdukkel ney s usenteḍ n sin n wawalen i yesəan inumak. Yer Lehman A., akked Berthet F. M.,: « *La composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots* ». <sup>2</sup> [Asuddes d asemlil n sin n wawalen ney ugar ara d-yefken awal niḍen s unamek amaynut.]

Haddadou M-A., yebda asuddes yef sin n wanawen: asuddes s usdukkel, asuddes s usenteḍ.

« [...] *On distinguer deux types de composés:*

- *les composés par simple juxtaposition d'unités ou composés proprement dits ;*
- *les composés par lexicalization de syntagmes ou composés synaptiques* ». <sup>3</sup>

#### 3.1.1. Asuddes s usdukkel n yiferdisen

Yer Haddadou M- A., D awal i deg dduklen sin n wawalen. <sup>4</sup>

<sup>1</sup>- Haddadou. M.A., *Op.Cit.*, p. 246

<sup>2</sup>- Lehmann, A., et Martin, B.F., *Introduction à la lexicologie : sémantique et morphologie*, NATHAN, Paris, 2000, p. 167

<sup>3</sup>- Haddadou M. A., *Op. Cit.*, p.246

<sup>4</sup> - Idem, p. 247

Annaw-agi yella s waṭas deg ummud-nney, yettaleɣ s usdukkeln n:

✓ **Isem + isem**

**Imedyaten:** Tala Σisa, lein Lamu.

✓ **Isem + n + isem**

**Imedyaten:** Asif n Lḥemmam, asariğ n ssuq

✓ **Isem + n + isem + isem**

**Imedyaten:** Tala n Σmar Laxḍer, lbir n Rabah Muḥ

✓ **Isem + n + isem + isem + isem**

**Imedyaten:** Lbir n Σli Muḥ Ulḥağ, lbir n Urezqi Muḥ Ulḥağ

✓ **Isem + n + isem + isem + n + isem**

**Imedyaten:** Lbir n Σli Muḥ n Σisa, lbir n Rabah Muḥ n Emar

✓ **Isem + n + isem + n + isem + isem**

**Imedyaten:** Lbir n Meqran n Sliman Waeli, lbir n Urezqi n Sliman Leufi

✓ **Isem + n + bu + isem**

**Imedyaten:** Asif n Buεcira. (Bu + εcira), Tala n Busaεid (Bu + saεid )

✓ **Isem + n + At + isem**

**Amedya:** Asif n At Tzekrit.

✓ **Isem + n + At + isem + isem**

**Amedya:** Asariğ n At Muḥed Σisa.

✓ **Isem + n + At + isem + n + isem**

**Amedya:** Lbir n At Ḥemmu n Sliman.

✓ **Isem + arbib**

**Imedyaten:** Tamda tasemmaḍt, lbir ucrik

✓ **Isem + amyag n tyara**

**Amedya:** Tala meqqren.

✓ **Isem + amayun**

**Amedya:** Taewint yehman.

### 3.1.2. Asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen

D awal i deg nettḍen sin n wawalen s tenzeyt “n”, am wakken i d-yenna Haddadou M-A., : « *La composition synaptique combine des unités mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particule* ».<sup>1</sup>[Asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen d asenṭeḍ n sin n wawalen s tenzeyt « n » ara d-yalyen awal niḍen.]

Yettili-d s usenṭeḍ n yiferdisen mebla ma yella kra ara ten-iferqen.

✓ **Azwir«bu» + isem**

**Amedya :**Buseid → Bu + saeid

**Tamawt :**Llant talyiwin niḍen, maca ur nessi ara imedyaten deg ummud.

✓ **Isem + isem**

**Amedya :**Asyersif → Asyer + asif

✓ **Amyag + isem**

**Amedya :**Mageraman→Mager + aman

**Tamawt:**Isem uddis am yisem aherfi yesea tawsit, amḍan d waddad. Ayen ara ay-id-yesbegnen timitar-is, d isem amenzu n yisem uddis.

**Amedya:**

|        |   |                                |   |
|--------|---|--------------------------------|---|
| Asif   | → | d amalay, asuf, deg waddad     | } |
| Tmalut | → | d unti,asuf, deg waddad amaruz |   |

<sup>1</sup> - Haddadou. M.A., *Op. Cit*, 2000, p.247

**Asif n tmalut** → d isem uddis amalay asuf, deg waddad ilelli

### 3.2. Asuddem

Asuddem d ttawil n usnulfu n wawalen imaynuten, yettuqet atas deg tutlayt n tmaziyt. Awal i d-yetteffeyen seg usuddem qqaren-as awal asuddim. Seg zik ar ass-a, tlalen-d wawalen imaynuten rennun yer umawal n yal tutlayt. Dubois J., yenna-d: «*La dérivation: mode de création d'une nouvelle unité lexicale le plus souvent par ajout d'un préfixe ou d'un suffixe a une base*». <sup>1</sup>. [Asuddem: d amexxin n usnulfu n wawalen imaynuten, s tmerna n uzwir ney aḍfir i wawal yellan yakan.]

Asuddem, yesεa azal d ameqqran, tamliit-ines d asnulfu n wawalen imaynuten, i yettaran amawal n tmaziyt d amerkanṭi. Akken i d-yura Imarazene M., : «*La dérivation est comme nous venons de le voir le procédé le plus important et le plus productif dans la création lexicale en Kabyle*». <sup>2</sup> [Asuddem d askir yesεan azal d ameqqran deg usnulfu n wawalen deg teqbaylit.]

Tutlayt n tmaziyt am tutlayin niḍen tebna yef snat n tewsatin n usuddem, akken i d-yenna Haddadou. M. A., : «*En berbère, comme en chamito-sémitique, on distingue deux types de dérivation: la dérivation d'orientation ou dérivation grammaticale [...] la dérivation de manière ou dérivation expressive [...]*» <sup>3</sup>. [Tamaziyt, am tutlayin tiḥamiyin tisamiyin, tebna yef snat n tewsatin n usuddem, asuddem n teyda d usuddem n tyara.]

**Tamawt:** Imedyaten-agi newwi-ten-id berra n ummud.

#### 3.2.1.1. Asuddem n teyda

Asuddem n teyda yezmer ad yili seg umyag, ney seg yisem:

Asuddem seg umyagyella s waṭas deg tmaziyt; yenna-d CHaker. S., : «*La masse de lexicale en générale est celle de vocabulaire en particulier*» <sup>4</sup>. [Asuddem seg umyag yettili-d s waṭas yef usuddem seg yisem.]

Yettili-d s tmerna n yiwṣilen:

- «**S**»i yesεan azal n **usway**

<sup>1</sup>- Dubois. J., *Dictionnaire de linguistique*, éd. Larousse, Paris, 1989, p. 141

<sup>2</sup>- Imarazen. M., *Op. Cit.*, p. 36

<sup>3</sup>-Haddadou M-A., *Op. Cit.*, p. 241

<sup>4</sup>-CHaker S., *Manuel de linguistique berbère I*, éd : Bouchene, Alger, 1991, p. 180

**Amedya:** S + ečč → Sečč

**Tamawt:** Llan kra n yimyagen beddun s „s» maca mačči d asway: (semmi, sew,...).

- «Tt», «Ttwa» i yesεan azal n **uttway**

**Amedya:** Tt + wali → Ttwali

- «M», «My» i yesεan azal n **umyay**

**Amedya:** M+ ħemmel → Mħemmelen

**My** + zwir → **Myezwer**

➤ **Asuddem n yisem seg umyag:**

Nezmer dayen ad d-nessuddem seg umyag: isem n tigawt, isem akmam, isem n umeskar, isem n wallal akked urbib.

- **Isem n tigawt:** D isem i d-yemmalen tigawt.

**Amedya:** Ffer → tuffra

**Tamawt:** llan kra n yismawen n tigawt sean talya n umyag:( urar ).

- **Isem akmam:**

**Amedya:** Freg → Afrag

- **Isem n wallal:** D isem i d-yemmalen tayawsa s wayes tett waxdem tigawt.

**Isem n tigawt:** Ddez → Amaddaz

- **Isem n umeskar:** D isem i d-yemmalen win ixedmen tigawt.

**Amedya:** Xrez → Axerraz

- **Arbib:** D awal i d-yemmalen amek iga kra ama d amdan, d tayawsa ney d ayersiw.

Yebded urbib yef umyag n tyara, ugtent talyiwin n urbib seg-sent :

- S tmerna n « a » sdat n tergalt taneggarut.

**Amedya:** Awray, azegzaw

- S tussda n tergalt talemast d tmerna n « a » sdat n tneggarut.

**Amedya:** Amessas, amellal

- S tmerna n « an » d aɖfir.

**Amedya:** Ameqran, acebhan

- S talya n  $uR_1 R_2 iR_3$

**Amedya:** Uzyin, uɣric

Akken i yella usuddem seg umyag, nezmer dayen ad d-nessuddemseg yisem:

- **Asuddem n yisem**

**Amedya :** Abrid → amsebrid

- **Asuddem n umyag**

**Amedya :** Awal → siwel

- **Asuddem n urbib**

**Amedya:** Aɖyay → amedɖyay

### 3.2.1.2. Asuddem n tyara

Asuddem n tyara yettili-d s wallus n tergalin n uɣar n wawal, ney s tmerna n yiwɣilen i uɣar n wawal. Yenna-d CHaker S.,: « *Cette procédure de dérivation concerne tous les lexèmes (verbaux, nominaux) et augmente par le jeu de dérivation, la masse du lexique générale et celle du vocabulaire en particulier* ».[Asuddem n tyara yettili-d s wallus n tergalt yellan deg uɣar n wawal.]

#### 3.2.1.2.1. Asuddem s wallus n tergalin

D allus n kra n tergalin deg uɣar n yisem.

Deg ummud nufa-d:

| Isem  | Aɣar | Allus n tergalin |
|-------|------|------------------|
| Ilili | L    | Allus n tergalt  |

|          |     |                          |
|----------|-----|--------------------------|
| Aceṛcuṛ  | CR  | Allus n snat n tergalin  |
| Lḥendudu | ḤND | Allus n tergalt tis krad |

### 3.2.1.2.2. Asuddem s tmerna n yiwsilen

Asuddem s tmerna n yiwsilen yezmer ad yili s uzwir ney s udfir:

- **S tmerna n uzwir:** Bu + Saëid → Busaëid
- **S tmerna n udfir:** tamda + c → tamduct

## 4. Ismawen imerḍilen

Yal tutlayt treṭṭel-d awalen seg tutlayin niḍen, imerḍilen d awalen i d-tettawi tutlayt seg tutlayt taberṛanit iwakken ad ten-tsexdem.

Akken i d-yenna Dubois J.,: « *Il y'a emprunt quand le parler A utilisé et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait dans un parler B et que A ne possédait pas* ». <sup>1</sup>[Amerḍil d awal i d-tewwi tutlayt (A) seg tutlayt (B). Awal-agi, yezmer ad yadef deg unagraw asnalsan n tutlayt (A).]

Deg ummud nufa-d ddeqs n yismawen imerḍilen.

### 4.1. Anawen n yimerḍilen

Imarazene M., yebḍa imerḍilen i d-ikecmen yer tmaziyt yef kraḍ n wannawen. « *Ces emprunts sont classés en trois types selon le degré de leur assimilation et de leur intégration aux systèmes phonétique, phonologique et morphologique du berbère* ». <sup>2</sup>

#### 4.1.1. Imerḍilen yettwasmuzyen

D imerḍilen i kecmen deg lqaleb n tutlayt n tmaziyt ama deg talya ney deg ususu.

#### 4.1.2. Imerḍilen yettwasmuzyen s uzgen

D imerḍilen i wumi ur tbeddel ara talya mi d-kecmen yer tutlayt n tmaziyt, maca yella-d fell-asen ubeddel deg ususu.

<sup>1</sup>- Dubois J. et All., *Dictionnaire de la linguistique des sciences de langues*, éd Larousse, paris, 1994, p. 177.

<sup>2</sup>- Imarazene. M., *Eléments de morpho-syntaxe Kabyle*, éd El-Amel, 2014, pp. 73-74.

#### 4.1.3. Imerɖilen ur yettwasmuzyen ara

D imerɖilen i wumi ur tbeddel ara talya ney asusru mi d-kecmen yer tutlayt n tmaziyt.

#### 4.2. Azar n yismawen imerɖilen

Imerɖilen i yellan deg tutlayt n tmaziyt kkan-d seg waṭas n tutlayin niɖen, am wakken i d-yennaHaddadou. M.A., :«*Le berbère connaît depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique. Mais de tous les emprunts, l'arabe est le plus important*»<sup>1</sup>. [Si tillay tiqqdimin, tamaziyt tɛtɛtɛl-d awalen seg tutlayin tizyawayin: tafiniqit, talatinit, taterkit,... Maca tuget n wawalen tewwi-ten-id si taɛrabt.]

##### 4.2.1. Imerɖilen i d-yekkan seg taɛrabt

Deg ummud-agi nesɛa aṭas n yismawen i d-yekkan seg tutlayt taɛrabt, tutlayt-agi tewwi-d aṭas i tmaziyt deg yal tayult. Imi seg mi i d-kecmen waɛraben yer tmurt n yimaziyen, tutlayt n tmaziyt aṭas n yimesnamkayen i yesɛan assay akked tdeyyanit, qqimen-d deg tutlayt n tmaziyt. Ar ass-a tutlayt-agi mazzal-itt tɛtɛtɛl-d kra n wawalen seg tutlayt taɛrabt, acku yella wassay gar-asent; icrek-itent dɖin, d yidles, akked umezruy.

Ula deg umawal n tutlayt n tmaziyt, terna-d deg-s, akken i d yura CHaker S.: « *Dupuis la fin de 19ème siècle, et le début de la colonisation, le kabyle emprunté énormément à l'arabe, cette influence déjà importants au point de vue lexicale* »<sup>2</sup>. [Seg taggara n lqarn wis 19, d tazwara n umnekcama afransis, taqbaylit tewwi-d aṭas seg taɛrabt, tawekkit-agi tesɛa azal deg umawal.]

Imerɖilen-agi llan kra kecmen deg tutlayt n tmaziyt; nessexdam-iten s waṭas, llan wid ur nekcim ara di tmeslayt; meḥsub ɛɛay-it deg lmenteq.

Seg yimerɖilen i d-yekkan seg tutlayt Taɛrabt ad naf:

- Asif n **lḥemmam**: (lḥemmam) yekka-d seg wawal (حمام)
- Iyzer n **ɛacura** : (ɛacura) yekka-d seg wawal (عاشوراء)
- Taɛwint n **leḡnun**: (leḡnun) yekka-d seg wawal (الجن)
- **Lbir** n Barba: (lbir) yekka-d seg wawal (بنر)
- Lbir n **leinṣer**: (lein) yekka-d seg wawal (عين)
- Lbir n **lḥaḡ ɛli**: (lḥaḡ) yekka-d seg wawal (الحاج)
- Asariḡ n **ssuq**: (ssuq) yekka-d seg wawal (السوق)

<sup>1</sup> Haddadou M. A., *Op. Cit*, p. 249.

<sup>2</sup>- Chaker S., « Unité et diversité de tamazight » in : *Actes de colloque*, Ghardaia, 1991, p. 41

- Lbir n Muḥ **jeddi**: ( jeddi ) yekka-d seg wawal ( جدي )
- Lbir n Urezqi **emmi** Eli: ( ssuq ) yekka-d seg wawal ( عمي )
- Tala n **dar** tlam: ( dar ) yekka-d seg wawal ( دار )
- Tala n **lbabur**: ( lbabur ) yekka-d seg wawal ( البابور )
- Leinṣer n uεezzug **ajdid** : ( ajdid ) yekka-d seg wawal ( جديد )
- Leinṣer n uεezzug **aqdim** : ( aqdim ) yekka-d seg wawal ( قديم )
- Asif n **tebhirin** : ( tibhirt ) yekka-d seg wawal ( بحيرة )
- Tala n **Lεec** : ( lεec ) yekka-d seg wawal ( العش )

#### 4.2.1.1. Talya n yimerḍilen i d-yekkan seg taεrabt

- Timerna n teyri (a) deg tazwara wawal: Aqdim : a + qadim, Ajdid : a + jadid
- Timerna n tergalt (t) deg tazwara d taggara n wawal: Tibhirt: (بحيرة), Tiqentert: (قنطرة)
- Llan kra ttasen-d akken llan, ur ttbeddilen ara: Tala n **mimun**(ميمون), Asif n **lhemmam**(الحمام), Iyzer n **εacura** (عاشوراء), Lbir n **Lḥağ** n cac (الحاج)

#### 4.2.2. Imerḍilen i d-yekkan seg tefransist

« Depuis longtemps, on attribue une origine européenne à un certain nombre de mots employés dans les parlers du Nord ».<sup>1</sup>[Si zik i nessexdam deg tutlayin n tefriqt n ugafa kra n wawalen, iḍuran-n sen si tutlayin n Lurup.]

Tamaziyt terḍel-d atas n wawalen seg tutlayt tafransist i yesnenn amawal n tmaziyt. Imerḍilen-agi kecmen deg yal tayult.

#### Imedyaten:

- Abarağ ; ( **abarağ** ) yekka-d seg wawal ( **le barrage** )
- Leinṣer n ubagağ: (**abagağ**) yekka-d seg wawal (**Le bagage**)
- Asariğ n lbuṣṭa: (**lbuṣṭa**) yekka-d seg wawal (**La poste**)

**Tamawt:** Ttalyen-d yimerḍilen i d-yekkan seg tefransist s uyelluy n (le) deg tazwara n wawal: abarağ, abagağ ...

#### 4.2.3. Imerḍilen i d-yekkan si tlatinit

<sup>1</sup> Haddadou M. A., *Op. Cit*, p. 254

Imerɖilen seg tlatinit ur llin ara s waṭas am wid n tefrensist ney taerabt.

### Amedya:

Tala n **tulmut**: (ulm)yekka-d seg wawal (ulmus) n talatinit.

#### 4.2.4. Imerɖilen i d-yekkan seg tefniqit

Yef leḥsab n Haddadou. M. A., awalen i yettawin talya n “im” d imerɖilen seg tutlayt tafniqit. « *Seuls les termes portants des marques morphologiques phéniciennes, comme la forme "im" peut être considérée comme indiscutablement empruntée* »<sup>1</sup>

**Amedya:** Tala n **tyanimt**: (aṭanim) yekka-d seg wawal (**qanim**)

#### 4.3. Abeddel n yimerɖilen di tutlayt n tmaziyt

Yettili ubeddel deg talya d ususru akked unamek.

##### 4.3.1. Abeddel deg ususru

Awal mi ara d-yekcem yer teqbaylit yettbeddil deg ususru.

|              |   |                         |
|--------------|---|-------------------------|
| Lbabur → [b] | } | D azenzay di teqbaylit. |
|              |   | D aggay di taerabt.     |
| Ajdid → [d]  | } | D azenzay di teqbaylit. |
| Aqdim → [d]  |   | D aggay di taerabt.     |

##### 4.3.2. Abeddel di talya

Ismawen i d-ikecmen si tutlayin tiberɣaniyin yer teqbaylit, ttawin talya n yismawen n teqbaylit.

**Amedya:** Ġadida (tutlayt n taerabt) → tajɖit (tutlayt n teqbaylit).

##### 4.3.3. Abeddel deg unamek

S umata ismawen imerɖilen i d-nufa deg wammud, ur ibeddel ara unamek-nsen deg teqbaylit, nufa-d kan yiwen n umedya.

<sup>1</sup> - Haddadou. M. A., *Op.Cit.*, p. 262

**Amedya:** Tala nccix

**Deg teqbaylit:** Ccix n lakul (d aselmad), Ccix n lğamee

**Deg taerabt:** D amdan meqqren di leemeɣ.

**Tamawt:** Llan kra n yimerɗilen ur d-yelli ara kra n ubeddel fell-asen.

**Amedya:** Lhemmam (taqbaylit) → الحمام (taerabt).

#### 4.4. Timitar n yismawen imerɗilen

Ismawen imerɗilen mgaradent talyiwin-nsen, ad neɛreɗad tent-id-nefk. Ad nwali; tawsit d umɗan d waddad-nsen.

##### 4.4.1. Tawsit

###### 4.4.1.1. Amalay

Llan yismawen imerɗilen uɣen talya n yismawen imalayen n tmaziɣt; ibeddun s teɣra.

**Imedyaten:** Abarağ → d amerɗil si tefransist.

**Tamawt :** Ismawen imerɗilen ur nekcim ara ɣer tmaziɣt, beddun s tergalt, ladiya targalt «L».

**Imedyaten :** Lbir, leinşer, lhemmam (d imerɗilen seg tutlayt n taerabt).

###### 4.4.1.2. Unti

Ismawen untiyen imerɗilen ikecmen ɣer tutlayt n tmaziɣt, ad ten-naf sean timitar n yismawen untiyen n tmaziɣt«t.....t».

**Imedyaten :** Tajdiɗt, tibhirt, taqdimt, tajnant, tiqenert (d imerɗilen seg taerabt).

**Tamawt :** Llan kra n yismawen imerɗilen, qqimen di talya-nsen tanaşlit.

**Imedyaten :** Sacura (d amerɗil seg taerabt).

##### 4.4.2. Amɗan

Ismawen imerɗilen ikecmen ɣer tmeslayt n tmaziɣt, tɣfen talya n yismawen n teqbaylit seg wasuf ɣer usget.

**Imedyaten:**

| Asuf   | Asget    | Tutlayt ansi i d-kkan |
|--------|----------|-----------------------|
| Ajdid  | ijdiden  | Seg taerabt           |
| Aqdim  | iqdimen  |                       |
| Abarağ | ibarağen | Seg tefransist        |

Ismawen imerđilen ur nekcim ara yer tmeslayt n tmaziyt, asget-nsen d asget n yismawen n tutlayt ansi i d-kkan.

#### Imedyaten :

| Asuf    | Asget     | Tutlayt ansi i d-kkan |
|---------|-----------|-----------------------|
| Lhemmam | lhemmamat | Seg taerabt           |
| Ssuq    | leswaq    |                       |

#### 4.4.3. Addad

Ismawen imerđilen ibeddun s teyra, ttbinint-d fell-asen tmitar n waddad amaruz am yismawen n tmaziyt. Imerđilen-agi uyen talya n yismawen n tmaziyt.

| Imerđilen deg waddad ilelli | Imerđilen deg waddad amaruz | Tutlayt ansi i d-kkan    |
|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Abarağ                      | Ubarağ                      | (barrage) seg tefransist |
| Ulmu                        | Wulmu                       | (ulmus) seg tlatinit     |
| Tajnant                     | Tejnant                     | (tajnant) seg taerabt    |
| Tiqentert                   | Tqentert                    | (tiqentert) seg taerabt  |

Ma d imerđilen ibeddun s tergalin, ur d-ttbinint ara fell-asen tmitar n waddad amaruz. Imerđilen-agi, ur kcimen ara deg tutlayt n tmaziyt.

**Imedyaten :** Asif n **Lhemmam**, asariğ n **ssuq** ( d imerđilen kkan-d seg taerabt). Asariğ n **lbusta** ( d imerđilen kkan-d seg tefransist).

## **Tagrayt**

Di tezrawt-agi i nexdem yef talya n yismawen n yiɣbula n waman, deg tyiwant n Tizi Fennif, nufa-d:

D ismawen uddisen i yellan s waṭas s wazal n 89,91 %, ma d ismawen iherfiyen azal n 10,08 % kan.

Deg wayen yeenan aẓar, d ismawen yebnan yef kraḍet n tergalin i yettuqten, nufa-d azal n 69,56 %, ma d ismawen yebnan yef snat n tergalin nufa-d azal n 17,39 %, wid n ukkuzet n tergalin nufa-d 08,69 %, ma d wid yesean yiwet n tergalt drus maḍi; azal n 4,34 %; aya deg yismawen iherfiyen, ma d ayen yeenan ismawen uddisen, neḡḡa-ten akken i llan; yal awal deg yisem uddis s uẓar-is, ur nezmir ara ad ten-nesdukkel.

Deg wayen yeenan tawsit n yismiɣbula i d-negrew, azal n 32,91 % d ismawen untiyen, 67,09 % d ismawen imalayen.

Deg wayen yeenan amḍan n yismiɣbula i d-negrew ; azal n 99,14 % deg wasuf, ma d asget sin n yismawen kan i d-nufa s wazal n 0,86 %.

Ismawen imerḍilen nufa-d ddeqs, yal wa ansi i d-yettwardel; taerabt, tafransist, talatinit...

**IXEF WIS SIN : TAZRAWT TASNAMKIT**

Deg yixef-a wis sin ad nexdem tazrawt tasnamkit i yismawen n yidgan n waman, iybula, i d-negrew deg tyiwant n Tizi Yennif.

Akken i d-tura Irène Tàmba, asebdar i d-tewwi seg udlis n P. Lerat, « *la sémantique descriptive* » ; « *La sémantique est l'étude du sens des mots, des phrases et des énoncés* »<sup>1</sup>. [Tasnamkit d tazrawt n unamek n wawalen, n tefyirin akked n tenfalyin.]

Terna-d; « *La sémantique a pour objet l'étude de l'évolution des significations dans les langues* »<sup>2</sup>. [Tasnamkit, tetteg tazrawt i ubeddel ney unerni n yinumak ilmend n wakud deg tutlayin.]

Deg wayen i d-iteddun, ad nwali; anamek i d-mmalen wawalen igejdanen n yismawen n yidgan n waman, acu n umgired asnamkay yellan gar-asen. Syin, ad nezrew ismawen n iybula ilmend n wassayen isnamkiyen i yellan gar-asen, amek yettbeddil unamek-nsen, akked usismel-nsen. Deg taggara, ad nkenni inumak-nsen, akken i d-nnan yimselyuyen, akked wid i yellan deg yisegzawalen.

## 1. Anamek i d-mmalen wawalen igejdanen n yismawen n iybula n waman

Deg tfelwit-agi, ad neereḍ ad d-nefk anamek i nufa deg yisegzawalen d wayen i ay-d-fkan yimselyuyen yef wawalen igejdanen n yismawen n iybula n waman i d-negrew.

| Aẓar n yisem | Ismawen n iybula | Anamek-is deg yisegzawalen                             | Anamek-is syur yimselyuyen                                                                              |
|--------------|------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BR           | Lbir             | Lbir, lebyur: anu, d adeg ijemeen aman. (Dallet sb38). | D adeg i qqazen medden imi llan waman din, yetterdiq-d ddaw n tmurt, lqay atas, bennun-t, ttseqqifen-t. |
| BRĠ          | Abarağ           | D adeg meqquer yejmee aman. D ssed. (Haddadou sb790).  | D adeg ijemeen aman n ugeffur, isaffen...                                                               |
| CR           | Acerçur          | D adeg elayen, ttcerçuren seg-s waman. (Dallet sb102). | D amkan ideg ttcerçuren waman.                                                                          |

<sup>1</sup> - Tàmba I., *La sémantique*, PUF, Paris, 1988, p. 7

<sup>2</sup> - Idem, p. 12

|      |         |                                                                                            |                                                                                                                                                                   |
|------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L    | Tala    | Tala, tiliwa: D adeg llan deg-s waman.<br>(Dallet sb 440).                                 | D lein yebna i ujmeɛ n waman, s umata lhan i tissit. Ur lqayet ara, aman-is ttazzalen am tegrest, am unebdu.                                                      |
| MD   | Tamda   | Tamda: timedwa: d adeg ttnejmaɛen deg-s waman .<br>(Dallet sb486).                         | D adeg ttnejmaɛen deg-swaman, teqqaz mi ara yettcerɛur wasif s lǧehd, mi ara d yehbes ugeffur ad fakken waman seg wasif-nni ad d-teqqim temda-nni teccur s waman. |
| MDN  | Amdun   | Amdun; imdunen: d adeg ttnejmaɛen deg-s waman.<br>(Dallet sb487).                          | D adeg rekden deg-s waman, d ahrawan ur lqay ara, yeqqaz-it umdan.                                                                                                |
| ΓZR  | Iyzer   | Iyzer, iyezran: d adeg anda lehḥun waman.<br>(Dallet sb636).                               | S umata, d adeg yessekser, ttazzalen deg-s waman, mi ara d yewwet ugeffur deg tegrest, ma deg unebdu yettyara.Mi ara yehmel aman-is ttawden yer wasif.            |
| RG   | Targa   | Targa: tiregwa: d adeg iyaz, lehḥun deg-s waman.<br>(Dallet sb712).                        | D abrid arqiqan, yettenjar-it umdan iwakken ad yesselḥu aman anda i as-yehwa, ney d ageffur iwakken ad æeddin waman-is yer yiyezran.                              |
| SF   | Asif    | Asif: isaffen: d adeg meqquer, ttazalen deg-s waman. D lwad.<br>(Dallet sb759).            | Meqquer yef yiizer, s umata d aman n udrar i d-yettefyen yer din. Aman-is tazzalen am tegrest am unebdu.                                                          |
| SRĠ  | Asariġ  | Asariġ: isuraġ; isariġen: d adeg n waman.<br>(Dallet sb792).                               | D řubini, d tabernint ; ttefyen-d seg-s waman.                                                                                                                    |
| ΣNŞR | Leinşer | Leinşer: leewanşer: d adeg ttefyen-d seg-s waman.Aman-is lhan i tissit.<br>(Dallet sb993). | D adeg anida i d-ttkufuten waman s ddaw n wakal, aman-is lhan i tissit, yettazzal am tegrest am unebdu.                                                           |
| ƐWN  | Taewint | Taewint, tiwinin: d adeg n                                                                 | D lein amecṭuḥ, aman-is d izedganen,                                                                                                                              |

|  |  |                            |                                                     |
|--|--|----------------------------|-----------------------------------------------------|
|  |  | waman.<br>(Dallet sb1009). | maca mi ara fakken ttiyimin-d waman-nni d iluyanen. |
|--|--|----------------------------|-----------------------------------------------------|

### 1.1. Amgarad asnamkay gar yiybula n waman

Mbeed imi nwala anamek i sean yismawen n yiybula n waman, tura ad neereɗ ad nessufey amgarad i yellan gar-asen.

#### 1.1.1. Amgarad asnamkay i yellan gar tala, lbir akked ləinşer

| Tala                                                                   | Lbir                                                                               | Ləinşer                               |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| - Aman-is ttərçuren-d deg yiteyyuten; di lhiɗ.<br><br>- Ur lqayet ara. | - Aman-is nessalay-iten-id s tjerart akked lxiɗ d ubelyun.<br><br>- Lqay yer lqae. | - Aman-is tkuffuten-d s ddaw n tmurt. |

#### 1.1.2. Amgarad asnamkay i yellan gar Taəwint akked temda

| Taəwint                                                                                                             | Tamda                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Tettili deg lexla.<br>- Aman-is ttalin-d s ddaw n tmurt.<br>- Ur tessei ara tinifift.<br>- Tettiyama akken tella. | - Tettili deg wasif<br>- Tetteffey-d seg ugama.<br>- Tesea tinifift; tesseblaɛ imdanen.<br>- Tettihriw, almend n lgehɗ n ucaɾcuɾ n wasif. |

#### 1.1.3. Amgarad asnamkay i yellan gar temda akked umdun

| Tamda                                                                                                                                                   | Amdun                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - D agama itt-id-yessuffuyen.<br>- Tettili deg tlemmast n wasif.<br>- Tjemmee aman i d-yettruḥun seg yisaffen.<br>- Tteummun deg-s yimdanen deg unebdu. | - D abassan n waman, yettwabna s ssiman.<br>- Yettili deg tudrin ney deg lexla...<br>- Ijemmee aman n ugeffur.<br>- Ssexdamen-t i usessu n tebhirin. |

#### 1.1.4. Amgarad asnamkay i yellan gar targa, iyer, akked wasif

| Asif                     | Iyer                 | Targa                |
|--------------------------|----------------------|----------------------|
| - D ameqqran; d ahrawan. | - D amecṭuḥ; mačči d | - D abrid d arqiḡan. |

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -Yettawi aman n yiyezran yer yibarağen.<br>- Ur yettyara ara, yettazzal am tegrest am unebdu.<br>- Aman-is sregrugen seg lebeid. | ahrawan.<br>-Yettawi aman n ugeffur yer yisaffen.<br>- Yettyara deg unebdu.<br>- Aman-is ur asen-tşelled ara alamma tewdeğ yur-s. | -Tettawin aman yer tebêirin, ney d aman n ugeffur yer yiyezran.<br>- Yeqqaz-itt umdan, ney yettenjar-itt ugama; mi ara yewwet ugeffur s waṭas. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.1.5. Amgarad asnamkay i yellan gar Lbir akked umdun

| Lbir                                                                                                                                                                         | Amdun                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Lqay mliḥ.<br>- Aman-is lhan i tissit.<br>- Aman-is d iṣemmaḍen am unebdu, am tegrest.<br>- Aman-is nessalay-iten-id s tjerrart akked umrar akked ubelyun, acku d alqayan. | - Ur lqay ara.<br>- Aman-is ur lhin ara i tissit.<br>- Aman-is d iṣemmaḍen deg tegrest, ḥman deg unebdu.<br>- Aman-is nessalay-iten-id s ubelyun weḥd-s. |

### Tamawt :

Yas akken yella umgarad gar yiğbula n waman i d-nebder yakan, maca nezmer ad d-nini akken llan wudmawen n umcabbu gar-asen:

- Tala, lbir, leinşer, taewint: aman-nsen d izedganen; lhan i tissit, diyen tterḍiqen-d ddaw n wakal.

- Asif, iğzer, targa, tamda, amdun: aman-nsen ur zeddig-it ara, ur lhin ara i tissit n yimdanen, lhan kan i tarda, d tissit n tebḥirin, akked yiğersiwen.

## 2. Assayen isnamkiyen

D assayen n unamek i yettilin gar tayunin n umawal, yebda yef sin:

- Assayen n umyellel d umnekcem.
- Assayen n tegduzla d tenmegla.

## 2.1. Assayen n umyellel d umnekcaw

« La relation d hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique, hyponymie à un mot plus général nommé hypéronyme ».<sup>1</sup>[Assay-a yettili-d gar wawal amsegrew (amaway) d tayunt (amettwawi).]

### Imedyaten :

| Amettwawi                                                                                        | Amaway                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Asif n hemmada<br>Asif n tmalut<br>Asif n tmalut<br>Asif n ucerçur<br>Asif n yibelliliten        | Asif d taggayt n yiferdisen n yisaffen-agi.   |
| Iyzer n Eacura<br>Iyzer n leinşer<br>Iyzer n usaka<br>Iyzer n tebrektin                          | Iyzer d taggayt n yiferdisen n yiyezran-agi.  |
| Tala n wulman<br>Tala n wadda<br>Tala n ufella<br>Tala n wejbara<br>Tala meqqren<br>Tala yeela   | Tala d taggayt n yiferdisen n tliwa-agi.      |
| Tæwint n uslem<br>Tæwint n lkeyyan<br>Tæwint n yehman<br>Tæwint n ucennuf<br>Tæwint Lhed n Eumar | Tæwint d taggayt n yiferdisen n teewinin-agi. |

## 2.2. Assayen n tegduzla d tenmegla

Deg wassay-agi ad naf: tanmegla, takenwa, tagetnamka, akked tlulya.

<sup>1</sup> - Lehmann.A. & Martin. B.F., *Op. Cit.*,p. 49

### 2.2.1. Takenwa

D sin n wawalen ney ugar, m qaraben, ney sean yiwen n urnamek.

Ger Lehman A. : «*Les synonymes ont un même signifié et des sigbifiants différents*»<sup>1</sup>  
[Takenwa: tesɛa yiwen n urnamek, ma d talya temgarad.]

**Imedyaten:** Lbir n Eli n **Ṭuṭaḥ** → Lbir n Hmed **Meḥyan**. (**ṭuṭaḥ** = **meḥyan** ).

### 2.2.2. Tanmegla

D sin n wawalen ney ugar i yemgaraden deg urnamek. Aino-Niklas S., yenna-d: «*L'antonymie désigne une relation entre deux termes de sens contraires*».<sup>2</sup> [Tanmegla d assayyellan gar sin wawalen yesnemgalen inumak].

**Imedyaten:** Tala n **ufella** ≠ tala n **wadda**. (**ufella** # **wadda** ).

### 2.2.3. Talulya

Yenna-d Lehman A., : «*Les homonymie sont des signe distincts en ceci que leur forme est identique et que leur signifiés différents*».<sup>3</sup> [Talulya: d awalen yesɛan yiwet n talya, lameɛna anamek-nsen yemxalaf].

**Amedya:** Ameddaḥ:  Ameddaḥ (d isem n umkan)  
Ameddaḥ (d amdan )

### 2.2.4. Tagetnamka

D yiwen n wawal s yiwet n talya i izemren ad yesɛu aṭas n yinumak, inumak-agi sean assay asnamkan gar-asen.

| Isem                      | Inumak i yesɛa                                                                   |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tala n <b>lhed</b> nɣumar | D isem n wadeg.<br>D ass amezwaru di ddurt.<br>D tilisa.                         |
| Iyzer n <b>txeṛṛubin</b>  | D asekl u i d-yettaken axeṛṛub.<br>D tagruma n twaculin yezdi-tent yiwen n uẓar. |

<sup>1</sup> - Lehman A., *Op. Cit.*, p 79.

<sup>2</sup> - Aino-Niklas S., *Op.Cit.*, p. 113.

<sup>3</sup> - Idem, p. 93.

**Tamawt:** Agetnamek yezmer ad ibeddel unamek-is si lweqt yer wayeḍ, aya-agi yettili s umerwes d uneflisem.

### 3. Abeddel n yinumak n yismawen n yiḡbula n waman:

Abeddel-agi yettili-d s sin n wanawen :

- Abeddel n yinumak s umerwes.
- Abeddel n yinumak s uneflisem.

#### 3.1. Abeddel n unamek s umerwes

Ger Lehman A., et Martin Berthet F., : «*Amerwes d abrid n usnulfu n wawalen, yettili-d mi ara nsemmi i tṛawsa s yisem n tṛawsa niḍen i as-yettemcabin*»<sup>1</sup>.

**Imedyaten :**

| Isem          | Anamek i yersen yef umerwes                  |
|---------------|----------------------------------------------|
| Tala n lbaḥur | D adeg yeččur d aman, talya-s tga am lbaḥur. |

#### 3.2. Abeddel n unamek s uneflisem:

Haddadou M. A., yesbadu-d aneflisem yenna-d: « *La métonymie consiste à utiliser un terme pour désigner un autre auquel il est lié par un rapport d'appartenance ou de contiguïté* ». <sup>2</sup>[D asexdem n wawal iwakken ad d-iwelleh awal niḍen, acu kan ilaq ad ilin seṇ ayen ara ten-icerken gar-asen.]

Ihi aneflisem d abrid n usnulfu n wawalen.

**Imedyaten:**

| Isem            | Anamek yersen yef uneflisem                                     |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|
| tala n tsekkurt | Tala-agi tezga-d deg tezgi d tameqqrant, ttilint din tsekkurin. |
| Tala n wadda    | Tala-agi tezga-d yer tama n wadda n taddart.                    |
| Tala n tulmut   | Tulmut d aseklū, tella nnig n tala-agi                          |
| Asif n tmalut   | Asif-agi yezga-d deg yiwen n umalu d amecṭuḥ.                   |
| Asif n uceṛṣur  | Asif-agi yella deg-s yiwen uceṛṣur.                             |

<sup>1</sup> -Lemhan. A, et Berthet. F, *Op. Cit.*, p. 79.

<sup>2</sup> - Haddadou. M. A, *Op. Cit.*, p. 262.

#### **4. Isental uyur yeqqen yiger n umawal n yiɣbula n waman**

Amawal n yiɣbula n waman i d-negrew, yesɛa assay d waṭas n yimawalen niɖen gar-asen ad d-nebder:

##### **4.1. Assay d yismawen n yimdanen d twacult**

Deg ummud nesɛa azal n 50,64 % n yismawen icudden yer yismawen n yimdanen.

**Imedyaten :** Tala Ɛisa, tala n Ɛmar Laxɖer, Lbir n At Ɔemmu n Sliman.

##### **4.2. Assay d yimyan d yisekla**

Deg ummud nesɛa azal n 03,22 %n yismawen icudden yer waya.

**Imedyaten :** Tala n tulmut, tala n yilili, iɣzer n ukalitus.

##### **4.3. Assay d trakalt**

Deg ummud nesɛa azal n 03,22% n yismawen icudden yer trakalt.

**Imedyaten :** Talla n wadda, tala n ufella...

##### **4.4. Assay d wamek iga uybalu**

Deg ummud nesɛa azal n 01,29 %n yismawen icudden yer waya.

**Imedyaten:** Tala meqqren, tala n lɓabur

##### **4.5. Assay d wadeg**

Deg wamud nesɛa azal n 21,21 %n yismawen icudden yer waya.

**Imedyaten :** Asif n Dhus, targa n Umeddaḥ, tala n tmellaḥt, asariḡ n ssuq

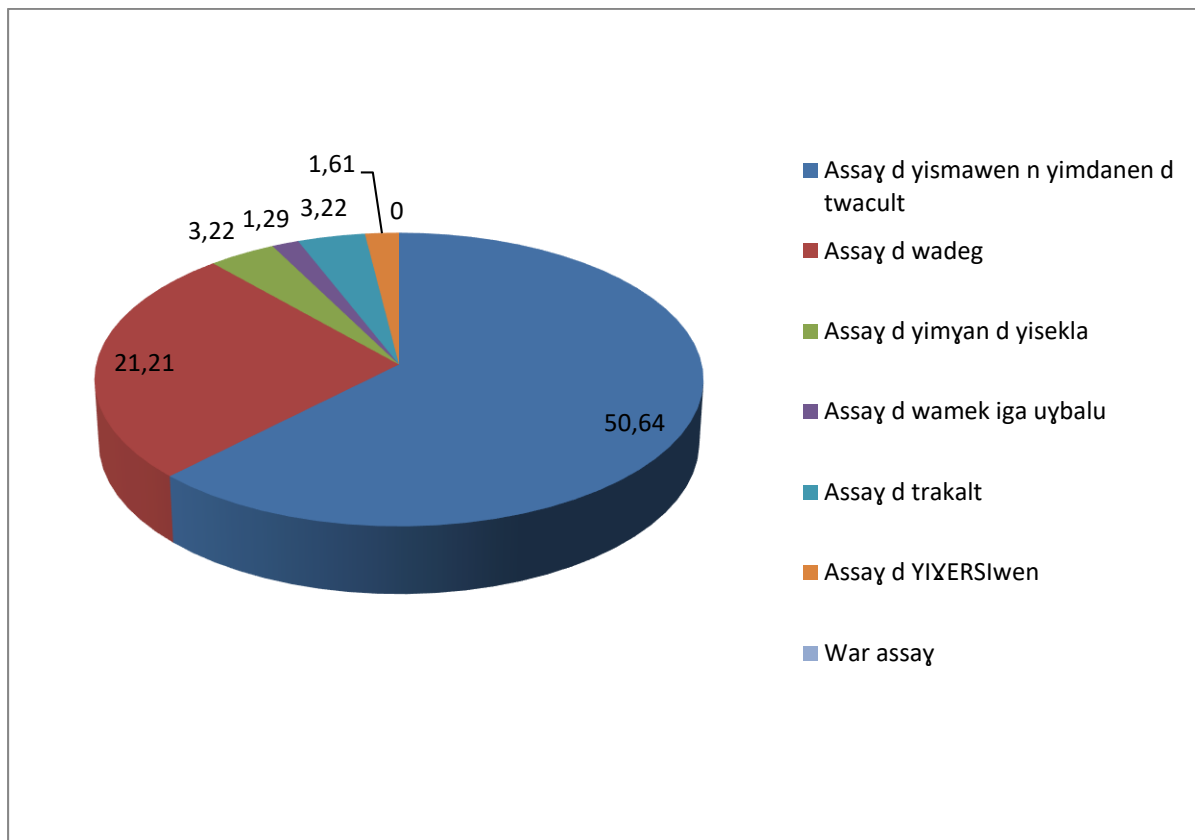
##### **4.6. Assay d yiɣersiwen**

Deg ummud nesɛa azal n 01,61 % n yismawen icudden yer yiɣersiwen.

**Imedyaten:** Tala n tsekkurt, taɛwint n uslem, tala n uɛawdiw

**Tamawt:** Azal n 18,81 % n yismawen deg wamud ur d-nufi ara anamek-nsen, yef waya ur nezri ara sani i cudden.

**Tugna: Assay n umawal n yiɣbula n waman d yimawalen niɗen.**



Tugna-a teskanay-d assay n umawal n yiɣbula n waman d yimawalen niɗen am yismawen n yimdanen, tarakalt, ddin, iyersiwen, imyan d yisekla ...

## 5. Tasleɗt tasnamkit n yismawen n yiɣbula n waman

Deg uɣric-agi, nga tazrawt tasnamkit i kra n yismawen n yidgan n waman s uɣlam-nsen, anamek i ay-id-fkan yimselyuyen, d win i nufa deg yisegzawalen, syin akkin, nexdem aserwes gar-asen.

- **Aḥḍun:**( Tala Waëmar)

**Aglam:**Aḥḍun d taewint deg yiyzer, yezzi-as-id yinijjel d ugellu, ssirident deg-s tlawin azemmur. Aman-is zeddigit maca ur lhin ara i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as aḥḍun, acku d adeg anda i ssirident tlawin azemmur.

**Aẓar :**HDN

**Asegzawal:** Aḥḍun (we), iḥḍunen: Bassin de decantation (fabrique de l'huile).( Dallet.p 309)

**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.



- **Asariğ n ssuq :**( Tizi Fennif)

**Aglam:**Asariğ-agi, yezga-d rrif n ubrid, di tlemmast n temdint, tella tččinat tama-s, yettwabna s ssiman d lyajur, d aman n ubarağ i d-yettserriḥen yer yixxamen i yettazzalen deg-s. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as asariğ n ssuq acku, yezga-d yer tewwurt n ssuq.

**Aẓar :** SRĠ + SQ

**Asegzawal:**Asarij, isuraj/ isarijen // Bassin, abreuvoir. // Top. p 792.

-ssuq // Marché. ( Dallet. p 786).



**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.

- **Asif n Lhemmam:**( Tizi Fennif )

**Aglam:**Asif-agi, yezga-d deg lexla, deg luḍa, ttazalen deg-s waman ur lhin ara i tissit, deg-s inijjel d ugellu, iṣub-d seg udrar, yessuffuy yer ubarağ.

**Amselyuy:**Qqaren-as asif n Lhemmam acku, yettṣubu-d seg yiwet n temnaḍt qqaren-as Lhemmam.

**Azar:**SF + HM

**Asegzawal:** Lhemmam: lhemmat // Bain.  
( Dallet.P 322).



**Aserwes:**Isem n uybalu-agi ur yeḍil ara unamek-is yer yimselyuyen d wayen i yellan deg usegzawal. Imi Lhemmam yer yimselyuyen yemmal-d isem n wadeg, ma yer Dallet yemmal-d anda i sucufen yimdanen.

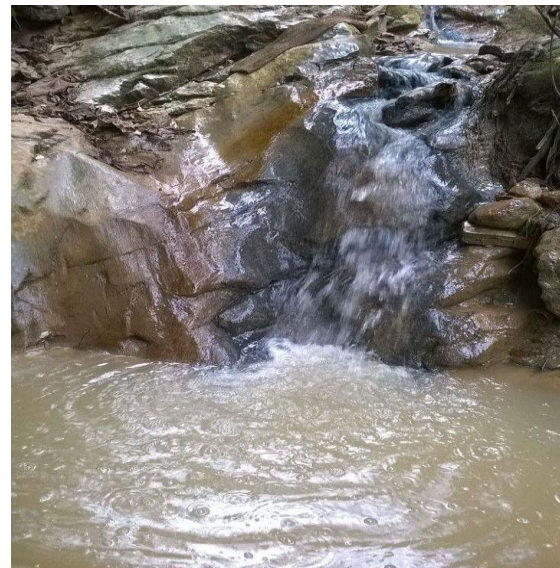
- **Asif n ucercur:** ( Ihetṭalen )

**Aglam:**Asif-agi yezga-d rrif n tezgi, yeččur d aman deg tegrest, ma deg unebdu yettyara, aman-is d izedganen maca ur lhin ara i tissit, yella deg-s ucercur.

**Amselyuy:**Qqaren-as asif n ucercur acku, yelladeg-s ucercur.

**Azar:**SF + CR

**Asegzawal:** Acercur, icercuren: Chute d'eau.  
Bouche d'eau. Cascade. ( Dallet. p 102).



**Aserwes:** Isem n uybalu-agi n waman yesea yiwen n unamek ama yer yimselyuyen, ama d win i nufa deg yisegzawalen, ama d ayen i nwala s wallen.

- **Iyzer:** (Iyil n Uqerruy)

**Aglam:** Yezga-d deg taddart n Yiyl Uqerruy, yettazzal imi ara yewwet ugeffur deg tegrest, aman-is ttruhun yer wasif, llant yer tama-s yisekla n uzemmur ugellu.

**Amselyuy:** Qqaren-as iyzer acku, ttazzalen deg-s waman.

**Azar :** ΓZR

**Asegzawal:** Iyzer: ravin, cours d'eau d'un ravin. ( Dallet P637).



**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.

- **Iyzer n usaka:** (Tala Waemar)

**Aglam:** Iyzer n usakayezga-d deg tlemmast n taddart n Tala Waemar, d aman n ugeffur d wid n yixxamen i yettazalen deg-s, yegzem abrid n ukerfus s libiz.

**Amselyuy:** Qqaren-as iyzer n usaka acku, yezger abrid s libiz, lehhun madden s ufella-s, aman ttazzalen s wadda.

**Azar :** YZR + SK

**Asegzawal:** Asaka, isuka: Gué, endroit ravine, éboulement. ( Dallet. p 766).



**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.

- **Lbir n Gric** :( Tala Waæmer )

**Aglam:**Lbir n Gric yezga-d deg tezgi, yezzi-as-d yinijjel d tremmant yef yidis n ufella, yettwabna s uzru. Aman-is ur lhin ara i tissit, sessawen yis-sen tibhirt.

**Amselyuy:**Qqaren-as lbir n Gric acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Gric.

**Azar :** BR + GRC

**Asegzawal:** Grec: Mordre, croquer. ( Dallet. p272 ).

**Aserwes:** Yeedel ugram n yisem n uybalu-agi dunamek i d-yefka umselyuy, maca yemgarad d wayen i nufa deg usegzawal.



- **Lbir n tččinat** :(Tizi n Tdekkert)

**Aglam:**Lbir-agi, yezga-d deg tmazirt, yettwabna s ssiman d uzru di tama n wadda, ma d idis n ufella s lyajur, tella tama-s tneqqlet d tččinat. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-lbir n tččinat acku,tella tččinat sdat-s.

**Azar :** BR + ČN

**Asegzawal:** Ččina; ččinat: // Oranges. Orangers.(Dallet, P 97).

**Aserwes:** Yeedel unamek n yisem n uybalu-agi i d-yefka umselyuy, d wayen i nufa deg usegzawal, akked wayen i nwala s wallen.



- **Lbir n tejmiɛit:**(Tala Waɛmer)

**Aɣlam:**Lbir-agi yezga-d deg yiɣzer, ɣer rrif n ubrid ameqqran, seg tama n ufella yemyi-d ugellu d yiniɣjel. Yettwabna s lyajur d ssiman, tura yebda yettrab, aman-is ur zeddigit ara.

**Amselyuy:**Qqaren-as akka acku, d tajmaɛt n taddart i t-yebnan.

**Aɣar :** BR + JMɛ

**Aseɣzawal:** Tajmaɛt, tajmayɛit (t j): lieu de réunion de quartier ou de village.(Dalletp371).

**Aserwes:** Isem n uybalu-agi yesɛa yiwen n unamek, ama ɣer umselyuy,ama dayen i nufa deg useɣzawal.



**Lbir n Ugni n Ccix: ( Beqqas )**

**Aɣlam:**Lbir n Ugni n Ccix yezga-d deg usuki, llant tama-s tneqlin d tzeṛrin seg yal tama, yettwabna s ssiman d uzru. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as lbir n Ugni n Ccix acku,yezga-d deg yiwen n wadeg qqaren-as Agni n Ccix.

**Aɣar :**BR + GN + CX

**Aseɣzawal:** Agni, ignan: plateau, terrain plat.(Dallet, p 263).

- Ccix: vieillard. ( Dallet, p118).



**Aserwes:** Isem n uybalu-a ur yeɛdil ara unamek-is ɣer yimselyuyen d wayen i yellan deg useɣzawal.

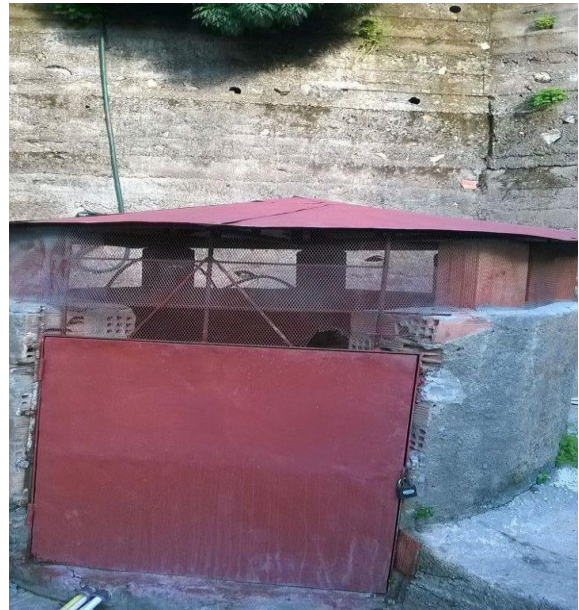
- **Lbir Wakli n Umeddah:**(Tizi Tennif)

**Aglam:**Lbir-agi, yezga-d deg ufrag n uxxam, zzin-as-d yisekla n llim d ččina d tneqqlin, yettwabna s ssiman d lyajur, yettwayerref yesəa tawwurt. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as lbir n Wakli n Umeddah acku,yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz qqaren-as Akli n Umeddah.

**Azar :**BR + KL + MDH

**Asegzawal:** Akli, aklan : Nėgre. // esclave, serviteur. p 402.



-Ameddah: imeddahen// Chanteur ambulant, poète populaire// Flatteur.( Dallet.P486).

**Aserwes:** Ur yeedil ara unamek n yimselyuyen d win i nufa deg usegzawal.

- **Lbir ucrik:** ( Tayzut )

**Aglam:**Yezga-d deg tmazirt, di tlemmast n taddart gar yixxamen, ttagmen seg-s akk wat taddart; Yettwabna s ssiman d uzru, yettwayerref yesəa tawwurt,. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as lbir ucrik acku, cerken akk wat taddart di lebni-s,ttagmen akk seg-s.

**Azar :**BR + CRK

**Asegzawal:** Acrik; icriken // Associé. // Compagnon. // Ouvrier salarié.(Dallet. p109).



**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg usegzawal.

- **Tala n Læec:** ( Tizi Fennif )

**Aglam:** Tala n Læec d lein yezga-d daxel n temdint n Tizi Yennif, ddaw n tesnawit, tettwabna s ssiman d lyajur, tesæa asariğ. Aman-is ttkufuten-d ddaw n wakal, lhan i tissit.

**Amselyuy:** Qqaren-as talan Læec acku, adeg anida i d-tezga qqaren-as Læec.

**Aẓar :** TL + ΣC

**Aseǵzawal:** Læec; læecuc: // Nid. (Dallet. p 971)



**Aserwes:** Uryeǵdil unamek n yimselyuyen d win i nufa deg useǵzawal, acku ẓer yimselyuyen «Læec» yemmal-d isem n temnaǵt, ma ẓer DALLET yemmal-d axxam n yifrax.

- **Læinşer n Uæezzug ajdid:** (Tala Waæmar)

**Aglam :** Læinşer n uæezzug ajdid d lein ttfegǵiden-d deg-s waman ddaw n tmurt, zik yella deg yiẓzer, imi ara yeħmel ttarran waman n yiẓzer-nni ẓer-s, dya xedmen-as ateyyu ssalin-t-id rrif n ubrid, yesæa sin n yisurağ. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:** Qqaren-as læinşer n Uæezzug ajdid acku, d lein, bnan-t imi yergel læinşer aqdim, zik yella yettqeyyil din yiwen n urgaz d ææezzug.

**Aẓar :** ΣNŞR + ΣZG + JD



**Aseǵzawal:** - Aæezzug: taæezzugt, tiæezzugin// Sourd. ( Dallet p 1014).

- Ajdid, tajdiť, tijdidin: neuf, nouveau. ( Dallet p 360).

**Aserwes:** Isem n uybalu-agi yesæa yiwen n unamek ama elahşab n umselyuy, ama d ayen i nwala s wallen, ama d ayen i nufa deg useǵzawal.

- **Lɛinʃer n Uɛɛzzug aqdim**(Tala Waɛmar)

**Aɣlam:** Lɛinʃer n Uɛɛzzug aqdim d lɛin ttfeggiɗen-d deg-s waman ddaw n tmurt, yezga-d deg yiɣzer deg umkan yedduri, zik mi ara yeḥmel yiɣzer-nni ttarran waman n dir yer-s, tura yergel.

**Amselyuy:** Qqaren-as lɛinʃer n Uɛɛzzug aqdim acku, zik yella yettqeyyil din yiwen n urgaz d aɛɛzzug, tura bedlen-as aman i lɛin-agi.

**Aɣar :** ENSR + ΣZG + QDM

**Aseɣzawal:** - Aɛɛzzug: taɛɛzzugt, tiɛɛzzugin// Sourd. ( Dallet p 1014)

- Aqdim: ancient. . ( Dallet p 649).

**Aserwes:** Yeɛdel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.



- **Taɛwint yeḥman:**( Tala Waɛmar )

**Aɣlam:** Taɛwint yeḥman, tezga-d deg yiɣzer, yezzi-as-d akk yiniɣjel d uzezzu, zik ttadin yigerdan i yifrax deg-s. Aman-is zeddigit maca ur lhin ara i tissit.

**Amselyuy:** Qqaren-as taɛwint tasemmaɗt acku, aman-is ḥman am unebdu am tegrest.

**Aɣar:** EWN + HM

**Aseɣzawal:** Aḥmayan, iḥmayanen, tiḥmayanin: chaud. ( Dallet. p 326)

**Aserwes:** Isem n uybalu-agi yeɛdel deg unamek ama yer yimselyuyen ama deg useɣzawal, d wayen i nwala s wallen.



- **Tala meqqren :** ( Iyil n Uqerruy )

**Aglam:**Tala meqqren tazga-d rrif n ubrid, tettwabna s ssiman d uzru, yemyi-d ugellu si tama-s n ufella, yef yidisan-is d lkermus; zik deg-s atas n waman, ttagmen medden seg-s i tissit, tura teqqur.

**Amselyuy:**Qqaren-as tala meqqren acku,deg-s atas n waman.

**Azar:** L + MQR

**Asegzawal :** Ameqqran: grand, agé.( DalletP 510).



**Aserwes:** Isem n uybalu-agi n waman yeedel deg unamek; ama d ayen i d-yenna umselyuy, ama d ayen i nufa deg usegzawal, maca ur nwala ara aya-agi s wallen.

- **Tala n Lhed n Musa:** ( Beqqas )

**Aglam:**Tala-agi tezga-d deg yiyzer, tettwabna s ssiman d lyajur, .Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as tala n Lhed n Musa acku, amkan anida i d-tezga qqaren-as Lhed n Musa

**Azar:**L + LHD + MS

**Asegzawal :** Lhed; leɖud/ leɖdad/ lɖudud/ leɖdada// Limite.( Dallet P 304).

- Musa;Sidna musa// Sotre Moise Prophète. ( Dallet P 521).



**Aserwes:** Isem n uybalu-agi n waman ur yeedil ara unamek i ay-d-fkan yimselyuyen, d wayen i nufa deg usegzawal.

- **Tala n tyanimt:** (Iyil n Uqerruy)

**Aglam:** Tala-agi, tezga-d rrif n ubrid n ukerḥrus, llant din tneqqlin d tzemrin yef yidis-is n ufella, tettwabna s tṭub d uzru; tura teqqur, trab.

**Amselyuy:** Qqaren-as tala n tyanimt acku, tella tama-s tneqlet d tyanimt.

**Aẓar :** L + YNM

**Aseǧzawal:** Tayanimt, tiyunam// Roseau; peid de Roseau// Variété de figues. (Dallet. p620).



**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.

- **Tala n wadda:** (Tamellaht)

**Aglam:** Tala n wadda tezga-d rrif n ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur, si tama n ufella d isekla n uzemmur d wulmu, tteemmiren-d aman-is s ubidun, ssirriden din icetṭiden. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:** Qqaren-as tala n wadda ackutezga-d deg tama n wadda n taddart.

**Aẓar :** L + WD

**Aseǧzawal:** Wadda: D'en bas, sous. ( Dallet. p850).



**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.

- **Tala n wulman:**(Tala Waemar)

**Aglam:**Tala n wulmantezga-d tama n taddart, rrif n ubrid n uḍar, yezzi-as-d yinijjel d yisekla n wulmu, tura teqqur. Akken i d-nnan yimselyuyen d yiwen n urgaz i yeskecmen asyar dixel n ujeebub ansi i d-teffyen waman dya teqqur.

**Amselyuy:**Qqaren-as tala n wulman acku,zik ssirident tlawin din taḍut.

**Azar :**L + LM

**Asegzawal:**Ulman; // Fil de trame. Trame d'un tissage. (Dallet. P 453).

**Aserwes:** Isem n uybalu-agi yeedel unamek i d-yenna umselyuy, akked wayen i yellan deg usegzawal, maca ur nwala aya-agi s wallen.



- **Tala n yilili:** (Beqqas)

**Aglam:**Tala n yilili tezga-d deg tezgi, deg udrar, ur tessei ara abrid, yef waya imezday n taddart, bnan din lxezna, ššuben-d aman-is ar ubrid deg uteyyu gan-as ukkuḥ n yisurağ. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:** Qqaren-as tala n yilili acku,yemyi-d useklu n yilili tama-s.

**Azar:** L + L

**Asegzawal:** Ilili: // Laurier-rose. ( Dallet P 441).

**Aserwes:** Ayen i d-nnan yimselyuyen d ugram-nney i wadeg, d wayen i nufa deg usegzawal d yiwen.



- **Tala Yeela:**(Ihetṭalen)

**Aglam:** Tala Yeela tezga-drrif n ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur, tesɛa tawwurt, yella aṭas n yiniɣjel si tama-s ufella. Aman-is lhan i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as tala Yeela, acku, argaz amezwaru i izedyɛn tamnaḍt-agi isem-is Yeela.

**Aẓar :** L +ΣL

**Aseǵzawal:** Tala, tiliwa: Fontaine (aménagée), p 440.



- ɛelli: faire monter. ( Dallet. p 984).

**Aserwes:** Anamek i d-yefka umselyuy d wayen i nufa deg useǵzawal mačči yiwen-nɛn, acku yer umselyuy d isem n umdan, ma ɣur Dallet d alluy d assawen.

- **Tamda tasemmaḍt:**(Tala Waɛmar)

**Aglam:**Tamda tasemmaḍt tezga-d deg yiɣzer, tyum s yifurkawen n yisekla d yiniɣjel. Aman-isur lhin ara i tissit.

**Amselyuy:**Qqaren-as tamda tasemmaḍt acku aman-is d iṣemmaḍen.

**Aẓar :** MD + SMD

**Aseǵzawal:** - Asemmaḍ, isemmaḍen, tasemmaḍ, tismaḍin: "froid; frais". ( Dallet. p779).

**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yiseǵzawalen, d wayen i nwala s wallen.



- **Tazulixt:** (Tayzut)

**Aglam:** Tezga-d ddaw n yixxamen, ttazzalen deg-s waman n tarda, xemjen ttriḥin yer lbeed, yezzi-as-d dayem leḥcic d azegzaw.

**Amselyuy:** Qqaren-as tazulixt acku d amḍiq anda ttilin waman ixemjen, ur zeddigen ara, ttriḥin s waṭas.

**Aẓar:** ZLΓ

**Asegzawal:** Azuliy, izuliyen: boue; boue sale. ( Dallet, P 944).

**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.



- **Tiyzert:** ( Iheṭṭalen )

**Aglam:** Tezga-d gar yixxamen, ttazzalen deg-s waman, mi ara yewwet ugeffur, ma yella deg unebdu yettyara, aman-is ttruḥun yer wasif. Aman-is ur lhin ara i tissit.

**Amselyuy:** Qqaren-as tiyzert ackud iyyer amectuh ttazzalen kan deg-s waman n ugeffur, tetyara deg unebdu.

**Aẓar:** ZLY

**Asegzawal:** Tiyzert, tiyezrin: ravin, petite cours d'eau. ( Dallet p 167).



**Aserwes:** Yeedel unamek n yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, d wayen i nwala s wallen.

**Tamawt:**

- Llan kra n yismawen n yiybula n waman ur ssinen ara yimselyuyen inumak-nsen .

- Ma nger tamawt yef yinumak n yiybula n waman i d-negrew, ad d-naf anamek i d-fkan yimselyuyen yemgarad d win i d-yefka DALLET deg tektabt-is.
- Isegzawalen fkan-d anamek n yiybula-agi n waman s umata, ma d imselyuyen fkan-d inumak-nsen s telqay.

**Imedyaten:**

| <b>Aybalu</b> | <b>Anamekis yer yimselyuyen</b>                                                                                                                         | <b>Anamekis yer DALLET</b> |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Tala</b>   | D ləin yebna i ujmeɛ n waman, s umata lhan i tissit. Ur lqayet ara, aman-is ttazzalen am tegrest, am unebdu.                                            | Fontaine                   |
| <b>Tamda</b>  | D abrid arqiqan, yettenjar-it umdan iwakken ad yesselhu aman anda i as-yehwa, ney d ageffur iwakken ad æddin waman-is yer yiyeḡran.                     | Hare                       |
| <b>Iyzer</b>  | S umata, d adeg yessekser, ttazzalen deg-s waman, mi ara d yewwet ugeffur deg tegrest, ma deg unebdu yettyara. Mi ara yehmel aman-is ttawḡen yer wasif. | Ravin                      |

## **Tagrayt**

Ter taggara n tezrawt-agi tasnamkit, nufa-d :

Llan atas n yismawen edlen deg unamek; ama deg wayen i nwala s wallen, ama d anamek i d-fkan yimselyuyen d win i nufa deg yisegzawalen, maca yella wanda i nufa ciɗ n umgarad.

Ismawen-a yella wayen i ten-icerken, maca yal wa yella deg wacu yemgarad yef wayeɗ.

Deg wayen yeenan assayen isnamkiyen, nufa-d assayen n tkenwa, tanmegla d tgetnamka. Tuget n yismawen kkan-d s ubrid n unflisem, drus i yellan s ubrid n umerwes.

Amawal n yiybula n waman yesɛa assay d waɗas n yimawalen niɗen: azal n 49,35% sɛan assay d yismawen n yimdanen d twacult, 03,22% assay d yimyan d yisekla, 09,52% assay d waman, 01,29% assay d wamek iga uybalu-nni, 03,22% d assay d trakalt, ma d 01,29% d assay d dɗin, 01,61% d ayen i yesɛan assay d yiɣersiwen.

Llan kra n yismawen n yidgan n waman ur nufi ara isallen fell-asen, yef waya ur d-nessegzi ara anamek-nsen, akken dayen ur d-nufi ara anwa amawal ukkud sɛan assay; azal n 09,29% .

**TAGRAYT TAMATUT**

## **Tagrayt tamatut**

Deg unadi-agi, nexdem tazrawt talyawit d tesnamkit i wazal n 231 n yismawen n yidgan n waman di temnaɗt n Tizi Tennif.

Deg tezrawt talyawit i nga, nufa-d azal n 09,95 % d ismawen iherfiyen, 90,04% d ismawen uddisen.

Deg wayen yeenan azar n yismawen iherfiyen nufa: 04,76% bu-yiwet n tergalt, 19,04% bu-snat n tergalin, 69,04 % bu-kraɗet n tergalin, 7,14% bu-ukkuzet n tergalin. Ma d ismawen uddisen, ur kkin ara yer ufmiɗi-a.

Deg wayen yeenan tawsit; nufa-d azal n 32,91 % n yismawen d untiyen, 67,06% n yismawen d imalayen.

Ma d ayen yeenan amɗan; nufa-d azal n 99,14% n yismawen d asufen, 0,86% n yismawen deg usget.

Deg wayen yeenan imerɗilin, ddeqs i d-nufa; yal wa anta tutlayt ansi i d-yettwardel: taerabt,tafransist, talatinit...

Di tezrawt tasnamkit, neereɗ ad d-nefk anamek n umur ameqqran n yismawen n yiybula i d-negrew s ubrid n uɗlam, inumak i ay-d-fkan yimselyuyen d yinumak i nufa deg yisegzawalen.

Deg wassayen isnamkiyen,nufa-d assayen n tkenwa, tanmegla d tgetnamka.

Amawal n yiybula n waman yesɛa assay d waɗas n yimawalen niɗen deg ummud-nney nufa-d azal n 49,35% seɛn assay d yismawen n yimɗanen d twacult, 21,21 assay d wadeg, 03,22% assay d yimyan d yisekla, 09,52% assay d waman, 01,29% assay d wamek iga uybalu-nni, 03,22% assay d trakalt, 01,29% assay d ddin, ma d 01,61% d assay d yiɣersiwen. Llan dayenazal n 09,29% ur d-nufi ara anwa amawal ukkud seɛn assay.

Llan kra n yismawen ur nufi ara isallen fell-asen,yef waya ur d-nessegzi ara anamek-nsen.

Deg taggara n wawal,aɣric n yismawen n yidgan n waman yesɛa azal meqquer deg tmetti, rnu yer waya iccud yer waɗas n yiɣricen n tutlayt: tasnilsit, tasekla d tussna n tmetti. Nessaram amahil-a ad yeldi tiwwura i tezrawin ugar yef usentel-a.

**TIYBULA**

## **Tiybula**

### **Idlisen**

- AINO-NIKLAS. S., *La lexicologie*, ARMAND COLIN, Paris, 1997
- BASSET. A., *La langue berbère*, Ed International Africain Institute, London, 1952.
- CHAKER. S., *Manuel de la linguistique berbère I*, éd. Bouchène, Alger, 1991.
- HADDADOU, M., A., *Le guide de la culture berbère*, éd. Ina-yas, Paris, 2000.
- HAMIMI. G., *Grammaire et conjugaison Amaziɣ*, éd : L'HARMMATTAN, Paris, 1997
- IMARAZENE M., *Manuel de syntaxe berbère*, éd : HCA, 2007
- IMARAZENE. M., *Elément de morpho-syntaxe kabyle*, éd. El-Amel, 2014.
- LEHMANE.A., BIRTHET, M., *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, éd. Nathan, 2000.
- LEWNIS. E ., *Adlisfus n tmaziɣt aseggas amezwaru n ulmud alemmas*, éd : ONPS, 2012 - 2013.
- MAMMERI. M., *Grammaire Berbère (Kabyle)*, éd : Bouchene. Alger. 1990
- NAIT ZERRAD. K., *Tajerrumt n tmaziɣt taqbaylit*, ENAG, Alger, 1995
- Tàmba I., *La sémantique*, PUF, Paris, 1988

### **Isegzawalen**

- DALLET, J.M., *Dictionnaire Kabyle-Français*, éd. SELAF, Paris, 1982.
- DUBOIS J. et ALL., *Dictionnaire de la linguistique des sciences de langues*, éd Larousse, paris, 1994.
- MOUNIN G., *Dictionnaire de la linguistique*, Ed puf, Paris, 2004.

### **Imagraden**

- CHAKER. S., « LA DERIVATION » in :*Encyclopédie berbère XV*, Ed. EDISUD, France, 1995.
- CHAKER. S., « Unité de diversité de tamaziɣt », *Acte de colloque*, Ghardaïa, 1991
- Lux C., « La théorie des matrices et des étymons en berbère ou nouvelle hiérarchisation du lexique » In : *Autour des langues et du langage : Perspective pluridisciplinaire*, Presses Universitaires de Grenoble, 2008

**Adeg n lanternit**<http://fr.m.wikipedia.org/wiki/Eau>, nwala-t ass n 30/06/2017

**TIMERNA**

**AGZUL S TEFRANSIST**

Dans ce travail de recherche, nous avons effectué une étude morpho-sémantique sur les hydronymes de la région de la Tizi Gheniff. Nous avons choisi ce thème pour savoir quelles sont les formes et les significations auxquelles sont attachées ces appellations.

Pour détecter ces formes et ces significations, nous nous sommes posés les questions suivantes :

Quelle est la forme des hydronymes rassemblés?

Quelles sont leurs significations? Et quel est le rapport entre chaque hydronyme et le nom qu'on lui a attribué?

Nous nous sommes présentés sur le terrain et nous avons réussi à rassembler 231 noms dans la commune de Tizi Gheniff.

Notre travail est divisé en deux parties :

Dans la première partie, nous avons fait une étude formelle de ces hydronymes, nous avons trouvé que 95,36% sont des noms simples, 90,04% sont des noms composés. Concernant la racine: 4,34% de noms ont une seule consonne, 17,39% de noms ont deux consonnes, 69,56% de noms ont trois consonnes, 8,69 % noms ont quatre consonnes. En ce qui concerne le genre: on a trouvé que 32,91 % sont des noms féminins, 67,06 % sont des noms masculins. Concernant le nombre : 99,14% sont des noms au singulier, 0,86% sont au pluriel. Concernant les emprunts nous avons collecté un nombre important des mots prévenant de différentes langues notamment l'arabe et le français et le latin.

Dans la deuxième partie de notre travail, nous nous sommes intéressés aux significations et aux origines de chaque hydronyme que nous avons pu rassembler et qui nous ont été fournis par des informateurs. Nous avons aussi utilisé le dictionnaire de J.M.Dallet. En étudiant les significations de ces hydronymes, nous avons remarqué qu'il y'en avait qui ont un rapport avec les noms de familles et de personnes 98,58%, et 03,22% ont un rapport avec la flore, 09,52% ont un rapport avec l'eau, 01,29 % ont un rapport avec la forme, 03,22 % ont un rapport avec la géographie, 01,29 % ont un rapport avec la religion, 21,21% ont un rapport les lieux, 01,61% ont un rapport avec les animaux, et 09,29% nous n'avons pas pu établir un lien entre ce que nous avons récolté de la part de nos informateurs et les différents dictionnaires que nous avons utilisé pour un éventuel classement.

En fin, vue l'importance de ce domaine « hydronymie », non seulement dans la dialectologie amazighe, il est relié à plusieurs domaines tel que la linguistique, la littérature et la sociologie. Nous pensons qu'il serait intéressant qu'il y ait des études plus pointues à ce sujet.

**AMAWAL**

| <b>Awal s tefransist</b> | <b>Anamek-is s tmaziyt</b> |
|--------------------------|----------------------------|
| Adjectif                 | Arbib                      |
| Comparaison              | Amerwes                    |
| Complètement berbérisé   | Yettwasmuzey               |
| Composition              | Asuddes                    |
| Corpus                   | Ammud                      |
| Derivation               | Asuddem                    |
| Emprunt                  | Amerçil                    |
| Genre                    | Tawsit                     |
| Hierarchique             | Amyellel                   |
| Marque                   | Timitar                    |
| Métonymie                | Aneflisem                  |
| Morphologie              | Tasnalya                   |
| Non berbérisé            | Ur yettwasmuzey ara        |
| Opposition               | Tanmegla                   |
| Partiellement berbérisé  | Yettwasmuzzey s uzgen      |
| Polysémie                | Tagetnamka                 |
| Procédure                | Askir                      |
| Racine                   | Azar                       |
| Redoublement             | Allus                      |
| Remarque                 | Tamawt                     |
| Schème                   | Asalay                     |
| Sémantique               | Tasnamka                   |
| Simple                   | Aherfi                     |
| Source                   | Aybalu                     |
| Type                     | Annaw                      |
| Voyelle                  | Tiyri                      |



**AMMUD**

**1-. Ismawen iherfiyen**

| <b>Aybalu</b>                     | <b>Anamek-is</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abarağ<br/>( Tizi Yennif )</b> | <p>-<b>Timitar</b> : amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p>-<b>Askan n trakalt</b>: abarağ yezga-d deg luḍa, meqquer, yejmeε aṭas n waman, aman-is sexdamen-ten i usessu n tebħirin i as-id-yezziin..</p> <p>- <b>Anamek-is yer yimselyuen</b>: qqaren-as abarağ acku, meqquer, yejmeε aman.</p> <p>- <b>Azar-is</b>: BRĠ</p> <p>- <b>Anamek-is yer DALLET</b>: /</p>                                                                                                          |
| <b>Aḥḍun<br/>(Iheṭṭalen)</b>      | <p>-<b>Timitar</b> : amalay/asuf/addad ilelli</p> <p>-<b>Askan n trakalt</b>: aḥḍun yezga-d deg wasif, tama n tala, yzan-t d amdun ssiriden deg-s azemmur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p>-<b>Anamek yer yimselyuyen</b>: qqaren-as aḥḍun, acku ssirident tlawin deg-s azemmur.</p> <p>-<b>Azaris</b>: ḤḌN</p> <p>-<b>Anamekis yer DALLET</b>: aḥḍun (we), iḥḍunen: Bassin de decantation (fabrique de l’huile), p 309.</p>                                           |
| <b>Aḥḍun<br/>( Tala Waεmar)</b>   | <p>-<b>Timitar</b> : amalay/asuf /addad ilelli</p> <p>-<b>Askan n trakalt</b>: aḥḍun d taewint deg yiyzer, yezzi-as-id yinijjel d ugellu, ssirident deg-s tlawin azemmur. Aman-is zeddigit maca ur lhin ara i tissit.</p> <p>-<b>Anamek yer yimselyuyen</b>: qqaren-as aḥḍun, acku amkan anida i d - ssirident tlawin azemmur.</p> <p>-<b>Azar-is</b>: ḤḌN</p> <p>-<b>Anamekis yer DALLET</b>: aḥḍun (we), iḥḍunen: Bassin de decantation (fabrique de l’huile), p 309.</p> |
| <b>Ajwadi<br/>( Meddah )</b>      | <p>-<b>Timitar</b> : amalay /asuf /addad ilelli</p> <p>-<b>Askan n trakalt</b>: Ajwadi d asif ameqqran, yezga-d deg tezgi d tameqqrant, yeččur d isekla d iyezzfanen. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Ajwadi acku deg-s atas n waman.</p> <p><b>-Azar-is:</b> JWD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:/</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Amdun<br/>(Tayzut)</b>   | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg tebhirt, ger yixxamen, ddaw n ubrid ameqqran n taddart, d imdanen i t-iyzan, ijemmee aman n ugeffur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as amdun acku talya-ines d timdewwert.</p> <p><b>-Azar-is:</b> MDN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> Amdun, «Bassin, de fontaine,d'abreuvoir,d'irrigation»,p487.</p>  |
| <b>Asif<br/>(Ameddah)</b>   | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>- Askan n trakalt:</b> yezga-d rrif n ubrid n ukerrus, yezzi-as-d yiniijjel seg leryuf-ines, ttazzalen deg-s waman yer ubarağ. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif acku ttazzalen deg-s waman.</p> <p><b>- Azar-is:</b> SF</p> <p><b>- Anamek-is yer DALLET:</b> asif, isafen: rivière, oued, p 759.</p> |
| <b>Buslama<br/>(Luriqa)</b> | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> Buslama d lein yezga-d nnig n ubrid, deg-s atas n waman, yettwabna s ssiman d lyajur, yesea krađ n yisurağ.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Buslama acku lein-agi yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Buslama.</p> <p><b>-Azar-is:</b> SLM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                    |
|                             | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ĥemmada</b><br/>(Tala Waɛmar)</p> | <p>-<b>Askan n trakalt:</b> d tala, tezga-d rrif n yiyzer; teqreb yer ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p>-<b>Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as akka acku tezga-d deg umkan qqaren-as Ĥemmada.</p> <p>-<b>Aɣar-is:</b> ĤMD</p> <p>-<b>Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                     |
| <p><b>Iyzer</b><br/>(Iyil Uqerruy)</p>  | <p>-<b>Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> yezga-d deg taddart n yiyl uqerruy, yettazzal imi ara yewwet ugeffur deg tegrest, aman-is ttruhun yer wasif, llant yer leryuf-is yisekla.</p> <p>- <b>Anamek-is yer yimselyuen:</b> qqaren-as iyzer acku ttazzalen deg-s waman.</p> <p>- <b>Aɣar-is:</b> YZR</p> <p>- <b>Anamek-is yer DALLET:</b> iyzer: ravin, cours d'eau d'un ravin,P637.</p> |
| <p><b>Lberda</b><br/>( Meddah )</p>     | <p>-<b>Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> taɛwint-agi tezga-d deg usuki yer taggara n taddart, ger leħcic d yisekla, tettwabna s uzru d tṭub.</p> <p>-<b>Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Lberda acku, aman-is d isemmaɛen.</p> <p>-<b>Aɣar-is:</b> BRD</p> <p>-<b>Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                        |
| <p><b>Lbir</b><br/>(Meddah)</p>         | <p>-<b>Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p>- <b>Askan n trakalt:</b> yezga-ddi tlemmast n taddart, llan-t yer rrif-is yisekla n rremman. Yettwabna s lyajur akked ssiman. Aman-is lhan i tissit.</p> <p>-<b>Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Lbir acku d aybalu n waman lqayen mliħ.</p> <p>-<b>Aɣar-is:</b> BR</p> <p>-<b>Anamek-is yer DALLET:</b> lbir, lebyur: puits, p 38.</p>                               |
| <p><b>Leinṣer</b><br/>( Tamellaħt)</p>  | <p>-<b>Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> leinṣer-agiyezga-d deg umalu yella rrif-is ugellu,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | <p>yettwabna yesēa asariġ, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as leeinşer acku d lein ttkufuten-d waman-is ddaw n wakal.</p> <p><b>-Ażar-is:</b> ΕΝŞΡ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> leinşer, leēwanşer/ Fontaine, source, P 993</p>                                                                                                                                        |
| <b>Lēinşer<br/>( Ayt Tzekrit)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> leinşer-agiyezga-d deg yişzer yella rrif-is yinişjel d uzezzu, yettwabna yesēa asariġ, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as leeinşer acku, ttkufuten-d waman-is ddaw n wakal.</p> <p><b>-Ażar-is:</b> ΕΝŞΡ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> leinşer, leēwanşer/ Fontaine, source, P 993.</p> |
| <b>Lḥendudu<br/>(Meddah)</b>      | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> Lḥendudud lein yezga-d deg wasif, yeččur d isekla d yinişjel, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as Lḥendudu acku , yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Lḥendudu.</p> <p><b>-Ażar-is:</b> ḤND</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                             |
| <b>Lkeḥla<br/>( Tizi Yennif )</b> | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf/addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lkeḥla d tala, tezga-d deg lexla, seg tama n ufella yella ugellu d yinişjel. Tebna s lyajur d ssiman, aman-is ur lhin ara.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lkeḥla acku, aman-is malen yer tebrek, ur şfin ara.</p> <p><b>-Ażar-is:</b> KḤL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                 |
| <b>Qaca</b>                       | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d tama n yişzer, zzin-as-id yisekla n</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(Meddah)</b>                  | <p>ukerruc, yettwabna s uzru.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> semman-as yef urgaz qqaren-as Qaca.</p> <p><b>-Azar-is:</b> QC</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Tala<br/>(Tala Waɛmar)</b>    | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>- Askan n trakalt :</b> tezga-d deg tebhirt, zzin-as-d yisekla n wulmu d rremman d ččina, tettwabna s uzru; tura teqqur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala acku tesɛa lɛin ddaw n wakal. Yerna ur lqayet ara.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>tala, tiliwa: Fontaine (aménagée), p 440.</p>                                    |
| <b>Tamellaht<br/>(Tamellaht)</b> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d tala tezga-d deg yiwen n ugni,yer tama n wasif d ameqqran, tesɛa kan yiwen n usariġ. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Tamellaht acku, tezga-d deg taddart n Tmellaht.</p> <p><b>-Azar-is:</b> MLH</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> amelhan: imelhanen, tamelhan, timelhanin// Salé. P 499.</p>             |
| <b>Targa<br/>(Tala Waɛmar)</b>   | <p><b>Timitar :</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tezga-d deg tlemmast n tmazirt, teeddin deg-s waman n ugeffur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>Anamekis yer yimselyuen:</b> qqaren-as targa acku d nettat i yettawin aman yer tebhirin.</p> <p><b>Azaris:</b> RG</p> <p><b>Anamekis yer Dallet:</b> targa, tiregwa: Canal, fossé d'irrigation . Caniveau. Ségula. // Ligne de la paume. p 712.</p> |
|                                  | <p><b>Timitar :</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Tazulixt<br/>(Tayzut)</b></p>          | <p>-<b>Askan n trakalt:</b> tezga-d ddaw n uxxam, ttazzalen deg-s waman n tarda, xemjen ttriħin si lbeed, yezzi-as-d leħcic d azegzaw.</p> <p><b>Anamekis yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tazulixt acku d amđiq anda ttilin waman ixemjen.</p> <p><b>Azaris:</b> ZLY</p> <p><b>Anamekis yer DALLET:</b> azuliy, izuliyen: boue; boue sale, P 944.</p>                                                                                                        |
| <p><b>Taewint<br/>(Ayt Tzekrit)</b></p>      | <p>-<b>Timitar :</b> unti / asuf/ addad ilelli.</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> taewint-agi, tezga-d deg yiȳzer, yezzi-as yiniȳjel d ugellu. Aman-is d izedganen maca ur lhin ara i tissit.</p> <p>-<b>Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint acku,talya-s d timdewwert.</p> <p>-<b>Azar-is:</b> EWN</p> <p>-<b>Anamek-is yer DALLET:</b> taewint, tiwinin: source, petit source non aménagée, Flaque d’eau alimentée par une source, P 1012.</p> |
| <p><b>Timeħlit<br/>(Tizi n Tdekkert)</b></p> | <p>-<b>Timitar :</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> Timeħlit d lbir yezga-d deg yiȳzer, rif n ubrid, yettwabna s lyajur akked ssiman, ttagmen seg-s akk wat taddart. Aman-is lhan i tissit.</p> <p>- <b>Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as timeħlit acku amđiq anda i d-yezga lbir-agi qqaren-as Timeħlit.</p> <p>- <b>Azar-is:</b> MHL</p> <p>- <b>Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                        |
| <p><b>Tiȳzert<br/>(Iheṭṭalen)</b></p>        | <p>-<b>Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> tebēed ciṭuħ yef yiȳxamen, ttazzalen kan deg-s waman n ugeffur, deg-s iniȳjei d ugellu. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p>-<b>Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tiȳzert ackud iȳzer amecṭuħ ttazzalen kan deg-s waman n ugeffur, yettyara deg unebdu.</p> <p>- <b>Azaris:</b> ȳZR</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> tiȳzert, tiȳzratin: petite ravin. p 636.</p>  |

**Ismawen uddisen**

| <b>Aybalu akked<br/>temnađt-ines</b>                   | <b>Anamek-is</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Amdun n Muḥ<br/>Ulḥağ<br/>(Tayzut)</b>              | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg tebhirin, deg luḍa, yettwabna s lyajur d ssiman macca ur yettuyerref ur yesɛi tawwurt, taggara-agi iḍeyyer yiwen n urgaz iman-is dixel, yemmut.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as amdun n Muḥ Ulḥağ acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Muḥ Ulḥağ.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> MDN + MḤ + ḤĠ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p> |
| <b>Asariğ n At Muḥed<br/>Eisa<br/>(Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg iyizer, d lein yettwabna s ssiman d lyajur, yesɛa asariğ, ttagmen seg-s madden i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as akka acku,yezga-d deg udrum n At Muḥed Eisa, yerna yesɛa asariğ.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> SRĠ + MḤ + ES</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> asarij, isuraj/ isarijen // Bassin, abreuvoir. // Top. p 792.</p>                                                                      |
| <b>Asariğ n lbuṣṭa<br/>(Tizi Yennif)</b>               | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asariğ-agi, yezga-d rrif n ubrid, yettwabna s ssiman d lyajur, wwin-d aman-is seg lein deg uteyyut. Aman-is lhan i tissit, tura yerrez.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asariğ n lbuṣṭa acku, yezga-d tama n lbuṣṭa.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> SRĠ + LBST</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> asarij, isuraj/ isarijen // Bassin, abreuvoir. // Top. p 792.</p>                                                            |

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Asariğ n Ssuq<br/>(Tizi Yennif)</b></p>       | <p><b>-Timitar :</b> amalay/asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asariğ-agi, yezga-d rrif n ubrid, di tlemmast n temdint, tella tččinat tama-s, yettwabna s ssiman d lyajur, d aman n ubarağ i d-yettserrihen yer yixxamen i yettazzalen deg-s. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asariğ n Ssuq acku, yezga-d yer tewwurt n Ssuq.</p> <p><b>-Ažar-is:</b> SRĠ + SQ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> asarij, isuraj/ isarijen // Bassin, abreuvoir. // Top. p 792.</p> <p>ssuq // Marché. p 786.</p> |
| <p><b>Asif n Bureħmun Ēli<br/>(Ayt Tzekrit)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi, ieedda di tlemmast n taddart, llan yisekla d iyezzfanen yef yidisan-is. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n Bureħmun Ēli acku,ieedda deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Bureħmun Ēli.</p> <p><b>-Ažar-is:</b> SF + RĤM + ĒLW</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> eeli fut le gendre du Prophète, l'époux de la fille de celui-ci, <i>fařima</i>. P 1035.</p>                                                |
| <p><b>Asif n Dhus<br/>(Tayzut)</b></p>              | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi ur yebēid ara yef taddart, ieedda di tlemmast n tmizar, yella leħcic d azegzaw yef idisan-is, yettšubu yer ubarağ.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n Dhus acku yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Dhus.</p> <p><b>-Ažar-is:</b> SF + DHS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                       |
| <p><b>Asif n Ĥemmada</b></p>                        | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(Tala Waɣmer)</b>                       | <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif n Hɛmmada yezga-d deg tlemmast n taddart, iṣub-d seg teẓgi, zzin-as yisekla d iyezzfanen. Aman-is ur zeddigit ara.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n Hɛmmada acku amkan anda i d-yezga qqaren-as Hɛmmada.</p> <p><b>-Azar-is:</b> SF + HMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                              |
| <b>Asif n lɛinṣer<br/>(Ayt Muḥed ʕisa)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-a yezga-d deg tterf n taddart, iṣubyer ubarağ. Aman-is ur zeddigit ara.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n lɛinṣer acku amkan anda i d-yezga qqaren-as yekka-d seg lɛinṣer.</p> <p><b>-Azar-is:</b> SF + ʕNṢR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lɛinṣer, leewanṣer/ Fontaine, source, P 993.</p>                             |
| <b>Asif n Lḥed n Dudu<br/>(Meddah)</b>     | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif n Lḥed n Dudu yezga-d deg teẓgi, zzin-as aṭas yisekla d iyezzfanen. Aman-is dayem luyen.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n Lḥed n Dudu acku, amkan anida i d-yezga qqaren-as Lḥed n Dudu.</p> <p><b>-Azar-is:</b> SF + LḤD + D</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lḥed; leḥdud/ leḥdad/ lḥudud/ leḥdada// Limite. p 304.</p> |
| <b>Asif n Lḥemmam<br/>(Tizi ʕennif)</b>    | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi, yezga-d deg lexla, deg luḍa, ttazalen deg-s waman ur lhin ara i tissit, deg-s inijjel d ugellu d yisekla d iyezzfanen, iṣub-d seg udrar, yessuffuy yer ubarağ.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n Lḥemmam acku,</p>                                                                                                        |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | <p>yettşubu-d seg yiwet n temnađt qqaren-as Lhemmam.</p> <p><b>-Aman-is</b> : ur lhin ara i tissit</p> <p><b>-Azar-is</b>: SF + HM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET</b>: lhemmam: lhemmammat // Bain. P 322.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Asif n Tqerraft<br/>(Meddah)</b>      | <p><b>-Timitar</b> : amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt</b>: asif-agi, yezga-d deg tezgi, ttazalen deg-s waman ur lhin ara i tissit, deg-s isekla d iyezfanen, işub-d seg udrar yer ubarağ.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen</b>: qqaren-as asif n Tqerraft acku, yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Taqerraft.</p> <p><b>-Aman-is</b> : ur lhin ara i tissit</p> <p><b>-Azar-is</b>: SF + QRF</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET</b>: /</p> |
| <b>Asif n Qesray<br/>(Ayt Tzekrit)</b>   | <p><b>-Timitar</b>: amalay/ asuf/ addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt</b>: asif n Qesrayyezga-d deg tezgi, ttazzalen deg-s waman am tegrest am unebdu, deg-s atas n yisekla d yinişjel.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen</b>: qqaren-as asif n Qesray acku,yezga-d deg umkan qqaren-as Qesray.</p> <p><b>-Azar-is</b>: SF + QSRY</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET</b>: /</p>                                                                               |
| <b>Asif n Tebhirin<br/>(Ayt Tzekrit)</b> | <p><b>-Timitar</b> : amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt</b>: asif-agi, ieedda gar tmizar, llan yisekla d iyezfanen yef yidisan-is, deg-s idyayen d imeqqranen.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen</b>: qqaren-as asif n Tebhirin acku,ieedda deg yiwen n umkan qqaren-as Tibhirin.</p> <p><b>-Azar-is</b>: SF + BHR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET</b>:tibhirt, tibhirin: //Jardin potager P 17.</p>                                      |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Asif n Tebrektin<br/>(Tala Waæmer)</b></p> | <p><b>-Timitar</b> : amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif n tebrektin yezga-d deg teẓgi, ger yisekla. Aman-is ur zeddigit ara.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n tebrektin acku,deg-s i ssirident tlawin azemmur.</p> <p><b>-Azar-is:</b> SF + BRK</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                               |
| <p><b>Asif n ẖelḥa<br/>(Ayt Tzekrit)</b></p>     | <p><b>-Timitar</b> : amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif n ẖelḥa yezga-d deg tlemmast n teẓgi, llan deg-s yisekla n ukalirus d uḥeccad. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n ẖelḥa acku,yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as ẖelḥa.</p> <p><b>-Azar-is:</b> SF + ẖLḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                             |
| <p><b>Asif n tmalut<br/>(Tamellaḥt)</b></p>      | <p><b>-Timitar</b> : amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi yezga-d deg teẓgi, iædda yef taddart, ttazzalen deg-s waman n yixxamen d ugeffur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as asif n tmalut acku, yezga-d deg umalu amecṭuḥ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> SF + ML</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> amalu, imula: Versant le moins ensoleillé, le coté de l’ombre ou la neige reste le plus longtemps. p498 ;</p> |
| <p><b>Asif n ucerṭur<br/>(Iheṭṭalen)</b></p>     | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi yezga-d rrif n teẓgi, yeččur d aman deg tegrest, ma deg unebdu yettyara, aman-is d izedganen, deg-s acerṭur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n ucerṭur ackudeg-s acerṭur.</p>                                                                                                                                                              |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | <p><b>Aẓar-is:</b> SF + CR</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> aceṛcuṛ, iceṛcuṛen: Chute d'eau. Bouche d'eau. Cascade p 102.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Asif n Uḥemmu</b><br/>(Ayt Tzekrit)</p>      | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi, ieedda deg tlemmast n taddart, llan yisekla d iyezzfanen yef yidisan-is, yeččur d izra d imaqqrannen. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n Uḥemmu acku,ieedda deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Aḥemmu.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> SF + ḤM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ḥemmu; Prenom Kabyle, sans doute, réduite de ḥmed ou mḥemmed. P1029.</p> |
| <p><b>Asif n Wactiwen</b><br/>(Ayt Muḥed ʿisa)</p> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli</p> <p><b>Askan n trakalt:</b> asif-agi yezga-d deg lexla, deg-s aṭas n waman am tegrest am unebdu.</p> <p><b>-Anamek-is yer imselyuyen:</b> qqaren-as akka acku yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Actiwen.</p> <p><b>-Aẓar-ines:</b> SF + CTW</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                           |
| <p><b>Asif n At Tzekrit</b><br/>(Ayt Tzekrit)</p>  | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agiyezga-d deg tlemmast n taddart, deg-s aṭas n waman, yezzi-as-d yinijjel.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n At Tzekrit acku,yezga-d deg taddart n At Tzekrit</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> SF + TZKT</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                               |
| <p><b>Asif n yibelliliten</b></p>                  | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi yezga-d deg teẓgi, yeččur d aman am</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(Ihetṭalen)</b>                           | <p>tecrest am unebdu, aman-is ur zeddigit ara.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n yibelliliten ackuiɛedda yef taddart n yibelliliten.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> SF + BL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Asif n Yiɛisaten<br/>(Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif-agi yezga-d ger snat n tẓegwa, deg-s aṭas n waman.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as asif n yiɛisaten acku, amkan anda i d-yezga qqaren-as Ayt Muḥed Ɛisa.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> SF + ƐS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                        |
| <b>Asif n Zerdab<br/>(Ayt Muḥed Ɛisa)</b>    | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> asif n Zerdab yezga-d deg lexla, deg-s isekla n ukerruc d uzemmur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as asif n Zerdab acku, amkan anda i d-yezga qqaren-a Zerdab.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> SF + ZRDB</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                           |
| <b>Ḥemmada n ufella<br/>(Tala Waɛmer)</b>    | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> Ḥemmada n ufella d tala tezga-d deg tiyilt daxel n yiɣzer, zzin-as-id aṭas n yiɛekla n uzemmur d ukerruc, tettwabna s ssiman d lyajur, tesɛa asariġ, ttagmen seg-s i tissit d tarda.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-asḤemmada n ufella acku tezga-d deg tama n ufella yef tala n Ḥemmada.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ḤMD + FL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ufella : afella, haut // au dessus, en haut, p 204.</p> |
|                                              | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad amaruz</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Iyzer n Bubekker<br/>(Tizi n Tdekkert)</b></p>      | <p><b>-Askan n trakalt:</b> iyzer n Bubekker yezga-d deg teẓgi, yeččur akk d isekla d iyezzfanen.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iyzer n Bubekker, acku yezga-d deg umkan iwumi qqaren Bubekker.</p> <p><b>Azar-is:</b> VZR + BKR</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> bekker, yetbekkir- abekker// Se lever ou aller faire quelque chose de bon matin. p20.</p>                            |
| <p><b>Iyzer n Buɛcira<br/>(Tizi n Tdekkert)</b></p>       | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iyzer-agi yezga-d rrif n taddart, deg-s kra n yisekla n uheccad d ukerruc, yeččur d izra.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iyzer n Buɛcira acku, yezga-d deg yiwen n umidiq isem-is Buɛcira.</p> <p><b>-Azar-is:</b> EZR + ECR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                  |
| <p><b>Iyzer n ɛacura<br/>( Luriqa)</b></p>                | <p><b>-Timitar :</b> amalay/asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iyzer n ɛacura yezga-d ddaw n taddart, yezger deg luḍa yezzi-as-d umadaɣ, d ugellu. Aman-is ur lhin ara i tissit, sexdamen-ten i tebhirin.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-iyzer n ɛacura acku yezga-d deg umkan qqaren-as ɛacura.</p> <p><b>-Azar-is:</b> VZR + ECR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p> |
| <p><b>Iyzer n tala n<br/>tmellaht<br/>(Tamellaht)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iyzer n tala n tmellaht yezga-d deg teẓgi, iɛedda yef taddart, deg tegrest yeččur d aman ma deg unebdu yettyara.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> semman-as iyzer n tala n tmellaht acku, iɛedda yef tala n tmellaht.</p> <p><b>-Aman-is:</b> ur lhin ara i tissit.</p>                                             |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <p><b>-Aẓar-is:</b> ṼZR + L + MLḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> tala, tiliwa: Fontaine (aménagée), p 440.</p> <p>-amelḥan: imelḥanen, tamelḥant, timelḥanin// Salé. P 499.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Iyzer n teɁwint<br/>(Tizi n Tdekkert)</b>     | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iyzer-agi, yezga-d deg tezgi, yeččur d isekla n uzemmur d umaday.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iyzer n teɁwint acku,tella deg-s teɁwint.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ṼZR + εWN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> taewint, tiɁwinin: source, petit source non aménagée, Flaque d’eau alimentée par une source, P 1012.</p> |
| <b>Iyzer n tict n uɁbar<br/>(Ayt Muḥed Ɂisa)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iyzer-agi, yezga-d deg tezgi, deg udrar, yeččur d isekla d iyezzfanen.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iyzer n tict n uɁbar acku,wten iɁumyen din aɁbar nyan yiwen n umeɁyas.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ṼZR + CW + εBR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /aɁbar, iɁbaren// Charge d’arme à feu. Coup de feu. P.970 ;</p>   |
| <b>Iyzer n Tmeḥlit<br/>(Tizi n Tdekkert)</b>     | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad amaruz</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iyzer n Tmeḥlit yezga-d deg tezgi, deg-s isekla n ukerruc d uzezzu.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iyzer n Tmeḥlit acku,yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Timeḥlit.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ṼZR + MHL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                           |
| <b>Iyzer n txeɁrubin</b>                         | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(Ayt Tzekrit)</b>                                 | <p><b>-Askan n trakalt:</b> iɣzer n txerrubin yezga-d deglexla, rrif n ubrid yeččur d isekla n uzemmur d uxeɣrub, ttazzalen deg-s waman n ugeffur, deg unebdu yettyara.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iɣzer n txeɣrubin acku, llan yisekla n uxeɣrub din.</p> <p><b>-Aɣar-is:</b> ṼZR + XRB</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> axeɣrub; ixerban, ixerben // Caroubier. p 905</p>                                                           |
| <b>Iyzer n ukalitus<br/>(Tizi Ṽennif)</b>            | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iɣzer-agi, yezga-d rrif n temdint, ttazzalen deg-s waman n ugeffur, deg-s aṭas n yisekla n ukalitus d iyezzfanen.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iɣzer n ukalitus acku, deg-s isekla n ukalitus</p> <p><b>-Aɣar-is:</b> ṼZR + KLTS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                |
| <b>Iyzer n usaka<br/>(Tala Waɛmar)</b>               | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad illeli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> iɣzer n usakayezga-d deg tlemmast n taddart, ttazzalen deg-s waman n ugeffur d wid n yixxamen, yegzem abrid n ukeɣrus s libiz.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as iɣzer n usaka acku, yegzem abrid s labiz tteeddin madden fell-as.</p> <p><b>-Aɣar-is :</b> ṼZR + SK</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> asaka, isuka: Gué, endroit ravine, éboulement. p766</p> |
| <b>Lbir n Muḥ n<br/>Sliman<br/>(Tizi n Tdekkert)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg tlemmast n taddart deg tmazirt, yesea abrid n uḍar kan, d ucrik ttagmen seg-s wat taddart, yettwabna s ssiman d lyajur.</p>                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                       | <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Muḥ n Sliman acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Muḥ n Sliman.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + MḤ + SLMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Lbir Lfuṣ<br/>(Luriqa)</b>                         | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir Lfuṣ yezga-d deg tlemmast n taddart, d irumyen i t-yebnan zik s uzru d tṭub, ma d tura eiwden-as s ssiman d lyajur yettwayerref . Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir Lfuṣ acku,win i t-yebnan d aṛumi qqaren-as Lfuṣ.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + LFS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                         |
| <b>Lbir n At Ḥemmu n<br/>Sliman<br/>(Tala Waɛmer)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n At Ḥemmu n Sliman yezga-d di tlemmast n tejnant n ččina, yettwabna s uzru, d ucrik tettagem seg-s akk twacult n Ḥemmu n Sliman, aman-is ur lhini ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n At Ḥemmu n Sliman acku, yezga-d deg wayla n twacult n At Ḥemmu n Sliman.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + ḤM + SLMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p> |
| <b>Lbir n Barba<br/>(Iheṭṭalen)</b>                   | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Barba yezga-d deg tmazirt, telha i tfellaḥt deg-s aṭas n yimyan, yettwabna s ssiman d lyajur; lhan waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-aslbir n Barba acku yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz iwumi qqaren Barba.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + BR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                       |

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Lbir n Bennur n Muḥemmed</b><br/>(Ayt Muḥed Ėisa)</p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tebhirt, rrif n uxxam, yettwabna s ssiman d uzru; lhan waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-aslbir n Bennur n Muḥemmed acku yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Bennur n Muḥemmed.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + BNR + MḤMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                          |
| <p><b>Lbir n Buɛlam n Rabah</b><br/>(Ayt Muḥed Ėisa)</p>    | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Buɛlam n Rabah yezga-d deg teyzutt, di tlemmast n tizegzewt, yettwabna s ssiman d lyajur; lhan waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-aslbir n Buɛlam n Rabahacku yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Buɛlam n Rabah.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + ELM + RBḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>        |
| <p><b>Lbir n Caɛban Ėisa</b><br/>(Ayt Muḥed Ėisa)</p>       | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Caɛban Ėisa yezga-d deg teyzutt, telha i tfellaht deg-s atas n yimyan, yettwabna s ssiman d lyajur; lhan waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-aslbir n Caɛban Ėisa acku yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Caɛban Ėisa.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + CEBN + SLMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p> |
| <p><b>Lbir n Caɛban Sliman</b><br/>(Ayt Muḥed Ėisa)</p>     | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-a yezga-d deg tmazirt, zzin-as-d yisekla n remman, yettwabna s ssiman d lyajur; lhan waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-aslbir n Caɛban Sliman acku</p>                                                                                                                                                            |

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | <p>yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz iwumi qqaren Caëban Sliman.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + CEBN + SLMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Lbir n Eëbd Lqader<br/>n Muḥend<br/>(Ayt Muḥed Eisa)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg yiẓzer, zzin-as-d yisekla ukalitus d uslen, yettwabna s uẓru;ur lhin ara waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-asakka acku yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz iwumi qqaren Eëbdelqader n Muḥend.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + EBD + QDR + MḤND</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                  |
| <b>Lbir n Eemmi<br/>Eumar<br/>(Tamellaḥt)</b>               | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Eemmi Eumar yezga-d deg teẓgi, yezzi-as-d uzemmur, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan kan i tebḥirt.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as lbir n Eemmi Eumar acku, yezga-d deg wayla n yiwen n umyar isem-is Eumar.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + EM + EMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> eemmi; // (Mon) oncle paternal; cousin; homme âgé, responsable. P 988.</p>                                                           |
| <b>Lbir n Eemmi<br/>Meqran<br/>(Tamellaḥt)</b>              | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Eemmi meqran yezga-d deg tebḥirt tama n uxxam, yezzi-as-d leḥcic d yisekla d ileqqaqen, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Eemmi Meqran acku,yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Meqran</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + EM + MQRN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> eemmi; // (Mon) oncle paternal; cousin; homme âgé, responsable. P 988.</p> <p><b>-ameqqran:</b> grand, âgé, P 510.</p> |

|                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Lbir n Ėemmi Muḥ<br/>(Luriqa)</b></p>                  | <p><b>-Timitar</b> : amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Ėemmi Muḥ yezga-d deg luḍa, dixel n tmazirt, zzin-as-id yisekla n uzemmur d tneqlin, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Ėemmi Muḥ acku, yezga-d deg tmazirt n urgaz qqaren-as Ėemmi Muḥ.</p> <p><b>-Aḷar-is:</b> BR + ĖM + MḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> Ėemmi; // (Mon) uncle paternal; cousin; homme àg  , responsable. P 988.</p>                         |
| <p><b>Lbir n Ėemmi<br/>Sliman<br/>(Luriqa)</b></p>           | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tlemmast n taddart, dixel n tmazirt zzin-as yisekla n řremman, yettwabna s ssiman d lyajur, aman-is melḥit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Ėemmi Sliman acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Ėemmi Sliman.</p> <p><b>-Aḷar-is:</b> BR + ĖM + SLMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>Ėemmi; // (Mon) uncle paternal; cousin; homme àg  , responsable. P 988.</p> |
| <p><b>Lbir n Ėeřfur<br/>(Tizi n Tdekkert)</b></p>            | <p><b>-Timitar</b> : amalay / asuf / addad amaruz</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agiyezga-d deg ufrag n uxxam, yettwabna s ssiman d lyajur, yettuy  ref.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Ėeřfur acku,yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz qqaren-as Ėeřfur</p> <p><b>-Aḷar-is:</b>BR + ĖřFR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET :</b> /</p>                                                                                                                                              |
| <p><b>Lbir n Ėisa n<br/>Deḥman<br/>(Ayt Muḥ  d Ėisa)</b></p> | <p><b>-Timitar</b> : amalay / asuf / addad amaruz</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-ayezga-d deg tezg  , yettwabna s ssiman d lyajur, yettuy  ref.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Ėisa n Deḥman</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                         | <p>acku,yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Eisa n Dehman.</p> <p><b>-Azar-is:</b>BR + ES + DHMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET :</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Lbir n Eli Lwennas<br/>(Ayt Muhed Eisa)</b>          | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad amaruz</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-ayezga-d deg tmazirt, yettwabna s ssiman d lyajur, yettuyeref, yesea tawwurt.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Eli Lwennas acku,yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Eli Lwennas.</p> <p><b>-Azar-is:</b>BR + EL + LWNS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET :</b> /</p>                                                              |
| <b>Lbir n Eli Muḥ n<br/>Saʿid<br/>(Tizi n Tdekkert)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d tama n uxxam, deg tebḥirt, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit..</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Eli Muḥ n Saʿid acku yezga-d deg tebḥirt n urgaz isem-is Eli Muḥ n Saʿid.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + EL + MḤ + SʿD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:/</b></p>                                          |
| <b>Lbir n Eli Muḥ<br/>Ulḥağ<br/>(Tayzut)</b>            | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tmazirt tama n uxxam, yettwabna s ssiman akked lyajur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Eli Muḥ Ulḥağ acku, yezga-d deg tebḥirt n yiwen n urgaz qqaren-as Eli Muḥ Ulḥağ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + EL+ MḤ + ḤĠ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p> |
| <b>Lbir n Eli n Ḥmed<br/>(Iyil n uqerruy)</b>           | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> Lbir n Eli n Ḥmed yezga-d deg tlemmast n tmazirt, tama n uxxam, yettwabna s ssiman d lyajur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Eli n Hmed acku, yezga-d deg tmurt n yiwen n urgaz isem-is Eli n Hmed.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + EL + HMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> hmed: Prénom Kabyle masculine. P1028.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Lbir n Eli n Tutaḥ (Luriqa)</b>         | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Eli Tutaḥ yezga-d rrif n yiḡzer, tezzi-as-d tizegzwet, yettwabna s ssiman d lyajur, ur lhain ara waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Eli Tutaḥ acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Eli Tutaḥ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + EL + TH</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> atutaḥ/atutaḥ:adj.amejtuh?itutaḥen; tatutaḥt, titutaḥin; Petit: tout petit. Jeune.p837.</p> |
| <b>Lbir n Eli Tutaḥ (Tamellaḥt)</b>        | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Eli Tutaḥ yezga-d ddaw n uxxam, dixel n tmazirt deg-s tineqlin, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Eli Tutaḥ acku yezga-d deg tmazirt n yiwen n urgaz qqaren-as Eli Tutaḥ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + EL + TH</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> atutaḥ/atutaḥ:adj.amejtuh?itutaḥen; tatutaḥt, titutaḥin; Petit: tout petit. Jeune.p837.</p>                    |
| <b>Lbir n Emar n Musa (Ayt Muḥed Eisa)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-a yezga-d deg lexla, rrif n tezgi, dixel n tmazirt deg-s tineqlin, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Emar n Musa acku yezga-d deg tmazirt n yiwen n urgaz qqaren-as Emar n Musa.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + EMR + MS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                    |

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Ğaynun<br/>(Tamellaht)</b></p>               | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d daxel n tmazirt, rrif n uxxam, yettwabna s ssiman d lyajur, yettwayref. Lhan waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Ğaynun acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Ğaynun.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + ĞYN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                             |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Genyar<br/>(Tayzut)</b></p>                  | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d lbir-agi rrif n ubrid, ttagmen seg-s wat taddart, d irumyen i t-yebnan s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Genyar acku, win i t-yebnan d arumi qqaren-as Genyar.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + GNYR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                 |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Gric<br/>(Tala Waæmer)</b></p>               | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Gric yezga-d deg tezgi, yezzi-as-d yiniijjel d tremmant yef yidis n ufella, yettwabna s uzru. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Gric acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Gric.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + GRC</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> grec; // Mordre, croquer. p272;</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Hmed<br/>Caæban<br/>(Ayt Muħed Ğisa)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg ugni, tama n yiyzer, yettwabna s ssiman d lyajur, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Hmed Caæban acku, yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz isem-is Caæban Hmed.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + HMD + CEBN</p>                                                                                      |

|                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | <b>-Anamek-is yer DALLET:/</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Lbir n Hmed<br/>Mezyan<br/>(Beqqas)</b>                   | <p><b>-Timitar :</b> amalay/asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg ufrag n uxxam, tella tlimet rrif-is, yettwabna s ssiman d lyajur, yettwayerref, yesæa tawwurt.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Hmed Mezyan acku yezga-d deg ufrag n yiwen n urgaz isem-is Hmed Mezyan.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + HMD + MZY</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> hmed: Prénom Kabyle masculine. P1028.</p> <p>-amezyan; imezyanen/ tamezyant, timezyanin // Jeune. Petit; puine, cadet// Nom proper de garçon. P 531.</p> |
| <b>Lbir n Hmed n Eli<br/>(Tizi n Tdekkert)</b>               | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg uqwir, di tlemmast n taddart, ttagmen seg-s azal n mraw n yixxamen, idis n wadda yettwabna s uzru ma s ufella s ssiman d lyajur</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as lbir n Hmrd n Eli acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Hmed n Eli.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b>BR + HMD + EL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> hmed: Prénom Kabyle masculine. P1028.</p>                                                                                        |
| <b>Lbir n Hmed n<br/>Muḥend Amezyan<br/>(Ayt Muḥed Eisa)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tlemmast n taddart, yer rrif n ubrid ameqqran, seg tama n ufella yemyi-d ugellu. Yettwabna s lyajur d ssiman.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as akka acku, d Hmed n Muḥend Amezyan i t-yebnan deg wayla-s.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + HMD + MZYN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> amezyan; imezyanen/ tamezyant,</p>                                                                                                                        |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | timezyanin // Jeune. Petit; puine, cadet// Nom proper de garçon. P 531.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Lbir n ləinşer<br/>(Tala Wæmer)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d rrif n ubrid, yezzi-as-d inijjel d uzezzu seg tama n ufella. Aman-is ur lhan ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n ləinşer acku, yezga-d tama n ləinşer.</p> <p><b>-Azar-is:</b>BR + ƏNŞR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>ləinşer, leəwanşer/ Fontaine, source, P 993.</p>                                                                                                 |
| <b>Lbir n Lhağ Əli<br/>(Luriqa)</b>    | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Lhağ Əli yezga-d deg tlemmast n taddart, daxel n tmazirt; zzin-as-d yisekla n uzemmur d tneqlin, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Lhağ Əli acku, yezga-d deg wayla n urgaz qqaren-as Lhağ Əli.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + HĞ + ƏL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lhaj, lhejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312.</p> |
| <b>Lbir n Lhağ n Caci<br/>(Tayzut)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Lhağ n Caci yezga-d deg tlemmast n n ufrag n uxxam, yettwabna s lyajur d ssiman..</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as lbir n Lhağ n Caci acku, yezga-d deg uxxam n Lhağ n Caci.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + LHĞ + C</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lhaj, lhejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312.</p> <p>-caci, // Laine du commerce(en pelote). p71.</p>                              |

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Lbir n Lḥağ Salem</b><br/><b>(Iyil n uqerruy)</b></p>      | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Lḥağ Salem yezga-d deg tlemmast n tebḥirt, yettwabna s uzru, ttagmen seg-s akk wat taddart.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Lḥağ Salem acku, yezga-d deg tmurt n yiwen n urgaz isem-is Lḥağ Salem.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + ḤĠ + SLM</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b>lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p> |
| <p><b>Lbir n Lḥağ Sliman</b><br/><b>(Tamellaḥt)</b></p>          | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tebḥirt sdat n uxxam, yettwabna s ssiman lyajur, tura yeqqur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Lḥağ Sliman acku,yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Lḥağ Sliman.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + ḤĠ + SLMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p>         |
| <p><b>Lbir n Lmuxelleş</b><br/><b>(Tala Waæmer)</b></p>          | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d yer taggara n taddart, anda i llan yisekla n uzemmur d yinijjel, seg tama n ugemmaḍ tqubel-it-id tiyilt, yettwabna s uzru. Aman-is ur lhan ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer imselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Lmuxelleş acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Lmuxelleş.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> LBR + MXLŞ</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:/</b></p>  |
| <p><b>Lbir n Meqran n Sliman Wæli</b><br/><b>(Tamellaḥt)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg tmazirt, hraw yerna deg-s aṭas n waman, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Meqran n Sliman Wæli acku,yezga-d deg wayla n n yiwen n urgaz qqaren-as Meqran</p>                                                                                                                                      |

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                            | <p>n Sliman Waeli.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR +MQRN+ SLMN + EL</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> ameqqran: grand, âgé, P 510.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Lbir n Mezyan n Deḥman</b><br/>(Ayt Muḥed ʿEisa)</p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg tmazirt, , yettwabna s ssiman d lyajur, tura yeqqur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as akka acku,yezga-d deg wayla n n yiwen n urgaz qqaren-as Mezyan n Deḥman.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR +MZY + DḤMN</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>amezyan; imezyanen/ tamezyant, timezyanin //Jeune. Petit; puine, cadet//Nom proper de garçon. P 531.</p>                       |
| <p><b>Lbir n Mezyan n ʿEmar</b><br/>(Ayt Muḥed ʿEisa)</p>  | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg umkan yeččur d tizemrin, lqay mlih, yettwabna s ssiman d lyajur, tura yeqqur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as akka acku,yezga-d deg wayla n n yiwen n urgaz qqaren-as Mezyan n ʿEmar</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR +MZY + ʿMR</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>amezyan; imezyanen/ tamezyant, timezyanin //Jeune. Petit; puine, cadet//Nom proper de garçon. P 531.</p> |
| <p><b>Lbir n Mezyan n Lḥusin</b><br/>(Ayt Muḥed ʿEisa)</p> | <p><b>-Timitar :</b>amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-a yezga-d rrif n uxxam, deg tebḥirt; yettwabna s lyajur d ssiman.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as akka acku, d Mezyan n Lḥusinit-yebnan.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b>BR + MZY + LḤSN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLEṬ:</b>amezyan; imezyanen/ tamezyant, timezyanin //Jeune. Petit; puine, cadet//Nom proper de garçon.P 531.</p>                                                                        |
| <p><b>Lbir n Muḥ n ʿEli</b><br/>(Iyil n uqerruy)</p>       | <p><b>-Timitar :</b>amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> dlbir i d-yezgan ddaw n uxxam, yettwabna s lyajur d ssiman.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Muḥ n Eli acku, d Muḥ n Eli it-yebnan.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b>BR + MḤ + EL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Lbir n Muḥ n Jeddi (Iyil n uqerruy)</b>       | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Muḥ n Jeddi yezga-d deg tebḥirt ddaw n uxxam, zzin-as-d yisekla n lfakiya, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Muḥ n Jeddi acku, yezga-d deg tebḥirt n yiwen n urgaz qqaren-as Muḥ n Jeddi.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + MḤ + JD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> jeddi // Mon grand-père. Grand-père. p359.</p> |
| <b>Lbir n Muḥed Ẹumar (Ayt Tzekrit)</b>          | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d rrif n yiẓzer, zik yella d lein kan uyalen ẓzant d lbir, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Muḥed Ẹumar acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Muḥed Ẹumar.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + MḤD + ẸMR</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> /</p>                                                  |
| <b>Lbir n Muḥammed n Deḥman (Ayt Muḥed Ẹisa)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-a yezga-d deg wurti, yettwabna s ssiman akked lyajur, zzint-as-d tneqqlin, rrif-s tella tṛemmant n lqares. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Muḥammed n Deḥman acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Muḥammed n Deḥman</p> <p><b>-Aẓar-is:</b>BR + MḤMD + DḤMN</p>                                                                    |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | <b>-Anamek-is yer DALLET:/</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Lbir n Muḥuc n<br/>Maëid<br/>(Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Muḥuc n Maëid yezga-d yer rrif n uxxam, yettwabna s ssiman akked lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Lbir n Muḥuc n Maëid acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Muḥuc n Maëid</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + MḤC + MƏD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:/</b></p>                                                                                     |
| <b>Lbir n Rabaḥ Lḥağ<br/>(Beqqas)</b>                | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Rabaḥ Lḥağ, yezga-d deg ufrag n uxxam, yettwabna s ssiman d lyajur, ttagmen seg-s wat taddart. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Lbir n Rabaḥ Lḥağ acku, yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz qqaren-as Rabaḥ Lḥağ.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + RBḤ + LHĞ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p> |
| <b>Lbir n Rabaḥ<br/>Meẓyan<br/>(Beqqas)</b>          | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Rabaḥ Meẓyan, yezga-d deg lexla, yettwabna s uzru, tura yeqqur, irab.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as Lbir n Rabaḥ Meẓyan acku, yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz isem-is Rabaḥ Meẓyan.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + RBḤ + MZYN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ameẓyan; imeẓyanen/ tameẓyant, timeẓyanin // Jeune. Petit; puine, cadet// Nom proper de garçon. P 531.</p>       |
| <b>Lbir n Rabaḥ Muḥ<br/>(Tayzut)</b>                 | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg tlemmast n ufrag, tella tama-</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               | <p>s tlimet d tzezmurt d tameqqrant, yettwabna s lyajur d ssiman, yettwayerref yesɛa tawwurt.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Rabaḥ n Muḥ acku, yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz isem-is Rabaḥ n Muḥ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + RBḤ + MḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                         |
| <b>Lbir n Rabaḥ Muḥ n<br/>ɛmar<br/>(Iheṭṭalen)</b>            | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d rif n teẓgi, zzin-as-d aṭas n yisekla, yesɛa azal n 15 n lmitrat deg telqay, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Rabaḥ Muḥ n ɛmaracku, bab n tmurt anda i d-yezga isem-is Rabaḥ n Muḥ n ɛmar.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + RBḤ + MḤ + ɛMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p> |
| <b>Lbir n Rabaḥ n<br/>Ḥmed<br/>(Iyil n uqerruy)</b>           | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tmazirt, ddaw n uxxam, yettwabna s ssiman akked lyajur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Rabaḥ n Ḥmed acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Rabaḥ n Ḥmed.</p> <p><b>-Aazr-is:</b>BR + RBḤ + ḤMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ḥmed: Prénom Kabyle masculine. P1028.</p>                                                  |
| <b>Lbir n Rabaḥ n<br/>Sliman<br/>(Ayt Muḥed n<br/>Sliman)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d tama n yiẓzer, deg urti, yettwabna s ssiman akked lyajur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as akka acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Rabaḥ n Sliman.</p> <p><b>-Aazr-is:</b>BR + RBḤ + SLMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b></p>                                                                                                      |

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Rabah<br/>Emriruc<br/>(Ihetalen)</b></p>          | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d tama n wasif, yesea azal n 15 n lmitrat deg telqay, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Rabah Emriruc acku yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-asRabah Emriruc.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + RBH + EMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Saaid n Emici<br/>(Tamellaht)</b></p>             | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agiyezga-d ddaw n uxxam, dixel n tebirt, yettwabna s ssiman d lyajur.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>- Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Saaid n Emici acku, yezga-d deg wayla n Saaid n Emici.</p> <p><b>-Azar-isl:</b> BR + SED + EMC</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                              |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Saaid n Hsen<br/>(Ayt Muhed Eisa)</b></p>         | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agiyezga-d di lexla, deg tezgi, rif n yizer, yettwabna s ssiman d lyajur.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>- Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Saaid n Hsen acku, yezga-d deg wayla n Saaid n Hsen.</p> <p><b>-Azar-isl:</b> BR + SED + HSN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                            |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Saaid n<br/>Muhammed<br/>(Ayt Muhed Eisa)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agiyezga-d tama n wasif, dixel n tazgi, yettwabna s ssiman d lyajur.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>- Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Saaid n n Muhammed acku, yezga-d deg wayla n Saaid n n Muhammed.</p> <p><b>-Azar-isl:</b> BR + SED + MHMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                    |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Lbir n Saëid n Σmar<br/>(Iheṭṭalen)</b></p>    | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d rif n tiyert, deg telqay yesæa azal n 10 n lmitrat, yettwabna s uzru.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Saëid n Σmar acku, bab n tmurt anida i d-yezga isem-is Saëid n Σmar.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + SÆD + ΣMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                  |
| <p><b>Lbir n Saëid Ulḥağ<br/>(Tala Waæmer)</b></p>   | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tmazirt deg-s ččina d uzemmur, ur lqay ara, yettwabna s uzru, ur lhin ara waman-is i tissit, sessuyen yis-sen tibḥirt</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Saëid Ulḥağ acku yezga-d deg tmurt n yiwen n urgaz qqaren-as Saëid Ulḥağ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR+ SÆD + ḤĞ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p> |
| <p><b>Lbir n Saëid Wæli<br/>(Tala Waæmer)</b></p>    | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Saëid Wæliyezga-d daxil n tmazirt, zzin-as-d yisekla n lberquq, yettwabna s uzru. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Saëid Wæli acku, yezga-d deg tmazirt n yiwen n urgaz qqaren-as Saëid Wæli.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + SÆD + WÆL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                            |
| <p><b>Lbir n Sliman n<br/>Rbiḥa<br/>(Beqqas)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Sliman n Rbiḥa yezga-d ddaw n uxxam, daxil n tmazirt, yeqreb yer wasif, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is ur lhan ara i tissit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Sliman n Rbiḥa acku, yezga-d deg tmazirt n yiwen n urgaz qqaren-as Sliman n Rbiḥa.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + SLMN +RBḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Lbir n Sliman n Sæid</b><br/><b>(Ayt Muḥed Ėisa)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg tmazirt sdat n uxxam, yettwabna s lyajur d ssiman. Aman-is lhan i tissit, bab-is yewwi aman-is deg yiteyyuten yer uxxam-is.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as lbir n Sliman n Sæid acku, yezga-ddeg wayla n Sliman n Sæid.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + SLMN + SĖD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p> |
| <p><b>Lbir n Sliman n Sæid</b><br/><b>(Tamellaḥt)</b></p>      | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg tmazirt sdat n uxxam, yesæa azal n 25 n lmitrat deg telqay, yettwabna s lyajur d ssiman. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as lbir n Sliman n Sæid acku, yezga-ddeg wayla n Sliman n Sæid.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + SLMN + SĖD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>             |
| <p><b>Lbir n Sliman Wæli</b><br/><b>(Tamellaḥt)</b></p>        | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg tlemmast n tmazirt d tameqqrant, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Sliman Wæli acku, yezga-d dixel n tmazirt n yiwen n urgaz isem-is Sliman Wæli.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + SLMN + ĖL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>      |

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n Şuhen<br/>(İyil n uqerruy)</b></p>    | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad amaruz</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b>lbir-agi, yezga-d rrif n uxxam, yettwabna s ssiman.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-lbir n Şuhen acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Şuhen.</p> <p><b>-Aẓar-ines:</b> BR + ŞHN</p> <p><b>-Anamek-is yer Dallet:</b> /</p>                                                                                                                                                               |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n tččinat<br/>(Tizi n Tdekkert)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad amaruz</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b>lbir-agi, yezga-d deg tmazirt, yettwabna s ssiman d lyajur, tella tama-s tneqqlet d tččinat. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as akka acku,talla tččinat sdats.</p> <p><b>-Aẓar-ines:</b> BR + ČN</p> <p><b>-Anamek-is yer Dallet:</b> ččina; ččinat: // Oranges. Orangers. P 97.</p>                                                                                            |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n tejmiēt<br/>(Tala Waɛmar)</b></p>     | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg yiẓzer, yer rrif n ubrid ameqqran, seg tama n ufella yemyi-d ugellu d yiniĵjel. Yebna s lyajur d ssiman, tura yebda yettrab, aman-is luyen.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as akka acku, d tajmaet n taddart i t-yebnan.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + JMĚ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> tajmaet, taj mayeit (t j): lieu de réunion de quartier ou de village. P 371.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Lbir n tejmiēt<br/>(Ayt Muḥed Ėisa)</b></p>  | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tlemmast n taddart, tama n ubrid n ukeṛru. Yettwabna s lyajur d ssiman, tura, aman-is luyen.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as akka acku, d tajmaet n taddart i t-yebnan.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + JMĚ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> tajmaet, taj mayeit (t j): lieu de réunion</p>                                                                                  |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | de quartier ou de village. P 371.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Lbir n tqen̄tert<br/>(Ayt Tzekrit)</b>       | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d lbir yezga-d tama n ubrid, tella tslent tama-s, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n tqen̄tert acku, yezga-d tama n yiwet n tqen̄tert.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + QN̄TR</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> tiqen̄tert; tiqen̄tyar: // Pont// Gros mensonge. Enormité. Exagération. P 669.</p>                                                                            |
| <b>Lbir n ẖubal<br/>(Tala Waæmer)</b>           | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n ẖubal yezga-d deg wurti, zzin-as-d yisekla n tneqlin si yal tama, yettwabna s uzru. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n ẖubal acku,yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as ẖubal.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR+ ẖBL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                            |
| <b>Lbir n Ugni n Ccix<br/>(Beqqas)</b>          | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Ugni n Ccix yezga-d deg usuki, llant tama-s tneqlin si yal tama, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is luyen ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Ugni n Ccix acku,yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Agni n Ccix.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR+ GN + CX</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>agni, ignan: plateau, terrain plat, p 263.</p> <p style="text-align: right;">- ccix: vieillard, p118.</p> |
| <b>Lbir n Urezqi<br/>æemmi æli<br/>(Luriqa)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d rrif n wasif, zzin-as-d yisekla n uzemmur d tneqlin seg yidis n ufella akked umaday seg yidis n</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | <p>wadda, yettwabna s ssiman d lyajur, aman-is d imelhanen, lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Urezqi Emmi Eli acku yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Arezqi Emmi Eli.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + RZQ + EM + EL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> emmi; // (Mon) oncle paternal; cousin; homme âgé, responsable. P 988.</p>                                                                               |
| <b>Lbir n Urezqi Muḥ<br/>Ulḥağ<br/>(Tayzut)</b>      | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg tebḥirt, ddaw n uxxam, yettwabna s lyajur d ssiman.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Urezqi n Muḥ Ulḥağ acku, yezga-d deg tebḥirt n urgaz qqaren-as Arezqi n Muḥ Ulḥağ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR+ RZQ + MḤ + ḤĞ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p>      |
| <b>Lbir n Urezqi n<br/>Emar<br/>(Luriqa)</b>         | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg luḍa dixel n tmazirt n uxxam, tella tzeqqa rrif-is, yettwabna s uzru d ssiman.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Urezqi n Emar acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Arezqi n Emar.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + RZQ + EMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                 |
| <b>Lbir n Urezqi n<br/>Ḥmed<br/>(Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg ufrag n uxxam, rrif-s tella tneqlet d tluzet, yettwabna s ssiman d lyajur, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Urezqi n Ḥmed acku, yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz isem-is Arezqi n Ḥmed.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + RZQ + ḤMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ḥmed: Prénom Kabyle masculine.</p> |

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                     | P1028.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Lbir n Urezqi n Sa'id<br/>(Ayt Muḥed ʿisa)</b>   | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg lexla rrif n wasif, yettwabna s ssiman d lyajur, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Urezqi n Sa'id acku, yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz isem-is Arezqi n Sa'id.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + RZQ + SĖD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:/</b></p>                                                                                          |
| <b>Lbir n Urezqi n Sliman Lɛufi<br/>(Iheṭṭalen)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d dixel n ugarağ acku imi llan qqazen iwakken ad bnun axxam, ufan lɛin dya bnan-t d lbir s ssiman d lyajur; ttagmen aman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Urezqi n Sliman Lɛufi acku, yezga-d dixel n uxxam n Urezqi n Sliman Lɛufi.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + RZQ + SLMN + LĖF</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET: /</b></p>                             |
| <b>Lbir n Urezqi n Ṭuṭaḥ<br/>(Luriqa)</b>           | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg yiẓzer, yettwabna s ssiman d lyajur, aman-is d imelḥanen, ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Urezqin Ṭuṭaḥ acku, yezga-d deg deg wayla n urgaz qqaren-as Arezqin Ṭuṭaḥ.</p> <p><b>-Aẓaar-is:</b> BR + RZQ + ṬḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET :</b> aṭuṭaḥ/aṭuṭaḥ:adj.amejṭuḥ?iṭuṭaḥen; taṭuṭaḥt, tiṭuṭaḥin; Petit: tout petit. Jeune.p837</p> |
| <b>Lbir n Cambiṭ<br/>(Tamellaḥt)</b>                | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d lbir i d-yezgan ddaw n uxxam, dixel n tebḥirt, rrif-s yella uɛric n waḍil, yettwabna s lyajur d ssiman.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as akka acku, yezga-d deg</p>                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                       | <p>waylan yiwen n urgaz qqaren-as Cambiṭ.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + CMBṬ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Lbir n uxxam n Eli n Caci (Tayzut)</b></p>      | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n uxxam n Eli n Caci yezga-d daxel n ufrag yef yidis n wadda n uxxam, yettwabna s ssiman d lyajur, tella tama-s tneqlet n ubelyenjur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n uxxam n Eli n Caci acku, yezga-d deg uxxam n Eli n Caci.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + XM + EL + C</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> axxam, ixxamen: Maison. p 900.</p> <p>-caci, // Laine du commerce(en pelote). p71.</p>    |
| <p><b>Lbir n uxxam n Lamin (Tamellaḥt)</b></p>        | <p><b>-Timitar :</b> amalay/asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tmazirt, zzin-as-d yisekla n uzemmur akked leḥcic, yettwabna s uzru, tura yeqqur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as lbir n uxxam n Lamin acku, yezga-d deg tmurt n yiwen n urgaz isem-is Lamin.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + XM + LMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> axxam, ixxamen: Maison. p900.</p>                                                                                          |
| <p><b>Lbir n uxxam n Muḥ n Emar (Tala Waɛmer)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b>lbir n uxxam n Muḥ n Emar yezga-d daxel n tejnant, ger yisekla n ččina d lberquq d uzemmur, yettwabna s ssiman d lyajur, yettwayerref yesɛa tawwurt. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n uxxam n Muḥ n Emar acku,yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Muḥ n Emar.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + XM + MḤ + EMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> axxam, ixxamen: Maison. p900.</p> |
| <p><b>Lbir n Wactiwen</b></p>                         | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(Ayt Muḥed Ēisa</b>               | <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Wactiwen yezga-d dixel n taddart, d tajmaet i t-yebnan, deg-s aṭas n waman, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Wactiwen acku,yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Actiwen.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + CTW</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Lbir n Wakli Brahmi (Tayzut)</b>  | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg tejnant, ddaw n uxxam, tama-s llan yisekla n ččina d llim, yettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> lbir-agi,qqaren-as akka acku,yezga-d deg tejnant n yiwen n urgaz isem-is Akli n Brahmi.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + KL + BRHM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>akli,aklan :Négre. // esclave,serviteur.p402.</p>                                                                                                               |
| <b>Lbir n Wakli Lḥağ (Beqqas)</b>    | <p><b>-Timitar :</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg tejnant, rrif n uxxam, tama-s yella ugellu, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> lbir-agi,qqaren-as akka acku,yiwen n urgaz iwumi qqaren Akli Lḥağ i t-yebnan..</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + KL + ḤĠ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> akli, aklan : Négre. // esclave, serviteur. p 402.</p> <p style="text-align: right;">-lḥaj, lḥejjaj: Celui qui a fait le Pèlerinage a La mecque. p312</p> |
| <b>Lbir n Wakli Musa (Iheṭṭalen)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir n Wakli Musa yezga-d tama n wasif, rrif n ubrid, yesɛa azal n 10 n lmitrat deg telqay, yettwabna s uzru.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Wakli Musa acku, bab n tmurt anida i d-yezga isem-is Akli Musa.</p>                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | <p><b>-Aẓar-is:</b>BR + KL + MS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>akli, aklan: Nègre//esclave, serviteur.p402.</p> <p>- musa;Sidna musa// Sotre Moise Prophète. P 521.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Lbir n Wakli n Umeddaḥ (Tizi Yennif)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d deg ufrag n uxxam, zzin-as-d yisekla llim d ččina d tneqqlin, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Wakli n Umeddaḥ acku,yezga-d deg uxxam n yiwen n urgaz qqaren-as Akli n Umeddaḥ.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + KL + MDḤ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> akli, aklan:Nègre//esclave, serviteur.p402.</p> <p>-ameddaḥ: imeddaḥen// Chanteur ambulant, poète populaire// Flatteur.P486</p> |
| <p><b>Lbir n Yibuseiden (Iyil n uqerruy)</b></p>   | <p><b>-Timitar :</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi, yezga-d rif n tezgi, zzin-as-d yisekla n uzemmur, yettwabna s ssiman d uzru, ttagmen seg-s kraḍ n watmaten.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Yibuseiden acku,yezga-d deg wayla n twacult n Busæid.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + SÆD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Lbir n Yiæmrac (Tala Waæmer)</b></p>         | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d n tejnant n ččina d llim, rif n yiyzer, yettwabna s uzru. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n yiæmracacku, yezga-ddeg wayla n twacult n æmruc.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + EMRC</p>                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | <b>-Anamek-is yer DALLET: /</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Lbir n Yilaemucen<br/>(Tala Waemer)</b>                     | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tlemmast n wurti, yettwabna s ssiman d lyajur, tura yeqqur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir n Yilaemucen acku,yezga-d deg wayla n twacult n Yilaemucen.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + LEMC</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET: /</b></p>                                                                                    |
| <b>Lbir n Semriruc<br/>(Ihetalen)</b>                          | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lbir-agi yezga-d deg tebhirt temsawa, yesæa azal n 15 n lmitrat deg telqay, yettwabna s ssiman d lyajur, ttagmen seg-s.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-aslbir n Semriruc acku, yezga-d deg tebhirt n yiwen n urgaz qqaren-as Semriruc.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + EMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET: /</b></p>                                  |
| <b>Lbir Qasi<br/>(Ihetalen)</b>                                | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d lbir i d-yezgan rrif n wasif, zzin-as-d yisekla, yesæa azal n 10 n lmitrat deg telqay, yettwabna s uzru. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir Qasi acku,yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz isem-is Qasi.</p> <p><b>-Azar-is:</b> BR + QS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> qasi; prénom masculine Kabyle. P 1031.</p> |
| <b>Lbir nMuḥemmed<br/>Arezqi n Deḥman<br/>(Ayt Muḥed Eisa)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg teyzut, gar yimyan d yisekla, yettwabna s ssiman d uzru, yettwayerref, yesæa tawwurt. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir nMuḥemmed Arezqi n Deḥman,acku yezga-d deg tmurt n yiwen n urgaz qqaren-as</p>                                                                                                      |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <p>nMuḥemmed Arezqi n Deḥman.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + MḤMD + RZQ + DḤMN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Lbir ucrik<br/>(Tayzut)</b>                   | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> yezga-d deg tmazirt, di tlemmast n taddart ger yixxamen, ttagmen seg-s akk wat taddart; yettwabna s ssiman d uzru, yettwayerref, yesea tawwurt. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lbir ucrik acku, ttagmen seg-s akk wat taddart.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + CRK</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> acrik; icriken // Associé. // Compagnon. // Ouvrier salarié. p109.</p> |
| <b>Lebyur n Saëid<br/>Uëacur<br/>(Tamellaḥt)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asget/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d sin n lebyur wa tama n wa, zgan-d deg tejnant n ččina, rrif n ubrid, ttwabnan s ssiman d lyajur. Lhan waman-nsen i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-asen lebyur n Saëid Uëacur acku zgan-d deg wayla n Saëid Uëacur.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> BR + SËD + ËCR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                       |
| <b>Lëin Lamu<br/>( Beqqas )</b>                  | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lein Lamu yezga-d deg yiyzer, yella din uzemmur d uzezzu, yettwabna s uzru d ssiman. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lein Lamu acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Lamu.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ËN + LM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                               |
| <b>Lëin n Lisi</b>                               | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asget/ addad ilelli.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>(Tizi Fennif)</b></p>                    | <p><b>-Askan n trakalt:</b> d lein, ttefyen-d waman-is di lhiḍ s ddaw n wakal, yezga-d daxel n tesnawit,yettwabna s ssiman d uzru. Lhan waman-nsen i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-asen lein n Lisi acku,yezga-d daxel n tesnawit.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> EN + LS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                    |
| <p><b>Lēin n tejnant<br/>(Ayt Tzekrit)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lein n tejnant yezga-d rrif n wasif, rrif n tejnant n ččina, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lein n tejnant acku, yezga-d tama n yiwet n tejnant.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> EN + JN</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> tajnant, tijunan; // Vigne grimpeante.// Au plur. : mensonge, histoires inventées. P 372.</p> |
| <p><b>Lēin n Ujwadi<br/>(Beqqas)</b></p>       | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lein n ujwadi yezga-d deg wasif, deg-s atas n waman, yettwabna s ssiman d lyajur, yesēa asariğ. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lein n Ujwadi acku, yezga-d wasif n Ujwadi.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> EN + JN</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> /</p>                                                                                            |
| <p><b>Lēin n Umeddaḥ<br/>(Ameddaḥ)</b></p>     | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> lein n Umeddaḥ yezga-d tama n wasif, yettwabna s ssiman d lyajur, yesēa asariğ. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as lein n Umeddaḥ acku, yezga-d deg taddart n Umeddaḥ.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> EN + JN</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> ameddaḥ: imeddaḥen// Chanteur</p>                                                                        |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             | ambulant, poète populaire// Flatteur.P486.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Ləinşer Dudu<br/>(Beqqas)</b>            | <p><b>-Timitar:</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> ləinşer Dudu d ləin, aman-is ttkufuten-d ger yiblađen, bnan-as abassan, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as ləinşer Dudu acku, yezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Dudu.</p> <p><b>-Azar-is:</b> ENŞR + D</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ləinşer, leewanşer/ Fontaine, source, P 993.</p>                                                                                                                                                                 |
| <b>Ləinşer n tala Yeəla<br/>(Iheṭṭalen)</b> | <p><b>-Timitar:</b> amalay / asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d ləin ttkufuten-d deg-s waman s ddaw n wakal ger yiblađen, yezga-d deg wasif, yettwabna yesəa ukkuḥ n yisurağ, aman-is d izedganen, lhn i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as ləinşer n tala yeəla acku, d ləin ttkufuten-d waman-is ddaw n wakal, qqaren yiwen n ləin netta d tala yeəla i yellan deg taddart n tama n ufella.</p> <p><b>-Azar-is :</b> ENŞR + L + EL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> tala, tiliwa: Fontaine (aménagée), p 440. əlli: faire monter, p 984.</p> |
| <b>Ləinşer n Ṭelḥa<br/>(Ayt Tzekrit)</b>    | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d ləin yezga-d tama n wasif, yezzi-as-d yiniḥjel seg yal tama, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as ləinşer n Ṭelḥa acku, yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Ṭelḥa.</p> <p><b>-Azar-is:</b> ENŞR + ṬLḤ</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                       |
| <b>Ləinşer n ubagağ<br/>(Tala Wəmer)</b>    | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d ləin yezga-d deg wasif, yezzi-as-d yiniḥjel seg yal tama, yettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is tteemmiren-ten-d s ubelyun, ur lhin ara i tissit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as leinşer n ubagağ acku, ssiriden deg-s medden lqec-nsen.</p> <p><b>-Azar-is:</b> ΕΝŞΡ + BGJ</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Leinşer n ubaziz<br/>(Meddah)</b></p>                 | <p><b>-Timitar :</b> amalay /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> leinşer n ubaziz yezga-d deg yişzer ger lehçic d yisekla, yettwabna s uzru d ssiman.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> /</p> <p><b>-Azar-is:</b> ΕΝŞΡ + BZ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Leinşer n Ueezzug<br/>ajdid<br/>(Tala Waamar)</b></p> | <p><b>- Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> leinşer n ueezzug ajdid d lein ttfeggiđen-d deg-s waman ddaw n tmurt, zik yella deg yişzer imi ara yehmel ttarran waman n yişzer-nni yer-s, dya xedmen-as ateyyu ssalin-t-id rrif n ubrid, yesea sin n yisurağ. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as leinşer n ueezzugajdid acku, d lein, bnan-t imi yergel leinşer aqdim, zik yella yettqeyyil din yiwen n urgaz d aeezzug.</p> <p><b>-Azar-is :</b> ΕΝŞΡ + ΣΖG + JD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> aeezzug: taeezzugt, tieezzugin// Sourd. P 1014.</p> <p>-ajdid, tajdiş, tijdidin: neuf, nouveau. p 360.</p> |
| <p><b>Leinşer n Ueezzug<br/>aqdim<br/>(Tala Waamar)</b></p> | <p><b>- Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> leinşer n ueezzug aqdim d lein ttfeggiđen-d deg-s waman ddaw n tmurt, yezga-d deg yişzer deg umkan yedduri, zik mi ara yehmel yişzer-nni ttarran waman n dir yer-s. Aman-is lhan i tissit, tura ulac deg-s aman acku salin-t s abrid.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as leinşer n ueezzugaqdim acku, d lein aman-is ttkufuten-d ddaw n tmurt, zik yettqeyyil din</p>                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                     | <p>yiwen n urgaz d aezzuzug, tura yeqdem ulac deg-s aman.</p> <p><b>-Aẓar-is :</b> ΣNŞR + ΣZG +QDM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> aezzuzug: taezzuzugt, tiezzuzugin// Sourd. p 1014.</p> <p>-aqdim: ancient. p 649.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Leinşer n Wactiwen<br/>(Ayt Muḥed Ɛisa)</b>      | <p><b>-Timitar:</b> amalay/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> leinşer-agi, yezga-d rrif n teẓgi, deg tebḥirt tama n yiẓzer, yettwabna s ssiman akked lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as akka acku yezga-d deg yiwen n umkan qqaren-as Actiwen.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ƐNŞR + CTW</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> cittew; yeccitiw; yeccattew; acittew // Avoir la chair de poule. p113.</p>                                                    |
| <b>Taewint n leḡnun<br/>(Meddah)</b>                | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint n leḡnun tezga-d di teẓgi, deg yiẓzer, ger leḥcic d yisekla.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint n leḡnun acku,akken i d-qqaren yimezday ttefyen-d leḡnun deg umkan-nni.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ƐWN + ĞN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                 |
| <b>Taewint n Lḥed n<br/>Ɛumar<br/>(Tala Waɛmar)</b> | <p><b>-Timitar:</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint n Lḥed n Ɛumar tezga-d deg teẓgi, dixel n yiẓzer, zzin-as-id yiseklan uzemmur d yinijjel, ur tettwabna ara, ur lhin ara waman-is i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint n Lḥed n Ɛumar acku, tezga-d deg umkan qqaren-as Lḥed n Ɛumar.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> ƐWN + LḤD + ƐMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lḥed; leḥdud/ leḥdad/ lḥudud/ leḥdada// Limite. p 304.</p> |
|                                                     | <b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Taewint n lxuyyan<br/>(Meddah)</b></p>                      | <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-agi, tezga-d deg tezgi, tettwabna s ssiman d lyajur, deg-s atas n waman am tegrest am unebdu. Aman-is ur lhan ara i tissit.</p> <p><b>- Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint n lxuyyan acku, ttilin deg-s yimakaren.</p> <p><b>-Azar-is:</b> EWN + XYN</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b>lxayen; lxuyyan //Voleur;brigand.P914.</p>                                                        |
| <p><b>Taewint n Qesray<br/>(Ayt Muḥed Eisa)</b></p>               | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-agi, tezga-d deg yiizer, zzin-as-d yisekla n ukerruc.</p> <p><b>- Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint n Qesray acku, amkan anda i d-tezga qqaren-as Qesray.</p> <p><b>-Azar-is:</b> EWN + QSRY</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                 |
| <p><b>Taewint n terga n<br/>lemkamel<br/>(Ayt Muḥed Eisa)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-agi, tezga-d di tlemmast n taddart, ur tettwabnaara. Aman-is ur lhan ara i tissit.</p> <p><b>- Anamek-is yer yimselyuyen:</b> /</p> <p><b>-Azar-is:</b> EWN + RG + KML</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:/</b></p>                                                                                                                                       |
| <p><b>Taewint n Tizi Huna<br/>(Ayt Muḥed Eisa)</b></p>            | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-agi, tezga-d deg tmazirt, tettwabna s ssiman d lyajur, deg-s i ttagmen wat taddart. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>- Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint n Tizi Huna acku, amkan anda i d-tezga qqaren-as Tizi Huna.</p> <p><b>-Azar-is:</b> EWN + TZ + HN</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> tizi; tizza; //Occasion, incidence.</p> |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                | Moment.// Passage difficile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Taewint n tizwiyin<br/>(Ayt Muḥed Ğisa)</b> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-agi, tezga-d urti, tettwabna s ssiman d lyajur, deg-s atas n waman. Aman-is melihit lhan i tissit.</p> <p><b>- Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint n tizwiyin acku, amkan anda i d-tezga zewway wakal-is.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> EWN + ZWY</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                       |
| <b>Taewint n ucennuf<br/>(Iyil n uqerruy)</b>  | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt :</b> taewint n ucennuf tezga-d deg tlemmast n taddart, yer rrif n ubrid. Aman-is ur lhan ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> /</p> <p><b>-Ayar-ines:</b> EWN + CNF</p> <p><b>- Anamek-ines yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Taewint n Ugawa<br/>(Tizi n Tdekkert)</b>   | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-agi tezga-d deg yiȳzer, tettwabna s lyajur d ssiman, syur yiȳmyen.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>Anamek-ines yer yimselyuyen:</b>qqaren-as taewint n Ugawaacku,akken i d-ḥekkun, Agawa d yiwen n uetȳtar, yewwet taekkazt-is ddin dya ffyen-d waman.</p> <p><b>Aẓar-is:</b> EWN + GW</p> <p><b>anamek-is er DALLET:</b> agawaw/agawa; igawawen/gawawa//Kabyle habitant la region montagneuse au N de la chaine du Djurdjura. p280 ;</p> |
| <b>Taewint n uslem<br/>(Meddah)</b>            | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint n uslem tezga-d deg lexla, rrif n ubrid, zzin-as-d yisekla d imeqqranen. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint n uslem acku,ttidiren deg-s yiselman.</p>                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | <p><b>-Azar-is:</b> EWN + SLM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> aslem, iselman: poisson. p774</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Taewint n Wactiwen</b><br/><b>(Ayt Muḥed Eisa)</b></p> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-a, tezga-d deg yiizer,. Aman-is ur lhin ara.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint Wactiwen acku, adeg anda tella qqaren-as Actiwen.</p> <p><b>Azar-is:</b> EWN + CTW</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                         |
| <p><b>Taewint n Zerdab</b><br/><b>(Ayt Muḥed Eisa)</b></p>   | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint-a, tezga-d deg tezgi,. Aman-is ur lhin ara i tissit, sucufen yigerdan deg-s.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint Zerdab acku, adeg anda tella qqaren-as Zerdab.</p> <p><b>Azar-is:</b> EWN + ZRDB</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                           |
| <p><b>Taewint yehman</b><br/><b>(Tala Waemer)</b></p>        | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> taewint yehman, tezga-d deg yiizer, yezzi-as-d akk yinijjel d uzezzu, zik ttadin yiqrar i yifrax deg-s. Aman-is zeddigit maca ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as taewint yehman acku, aman-is hman am unebdu am tegrest.</p> <p><b>Azar-is:</b> EWN + HM</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> aḥmayan, iḥmayanen, tiḥmayanin: chaud, p 326.</p> |
| <p><b>Tala Wejbara</b><br/><b>(Tamellaḥt)</b></p>            | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Wejbara tezga-d deg wasif, rrif n ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala Wejbara acku, amkan</p>                                                                                                                                                                                                     |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | <p>anda i d-tezga qqaren-as Wejbara.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + JBR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ajbbar, ijebbaren// Rebouteuse. P 359</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Tala ein syax<br/>(Ayt Tzekrit)</b>   | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi tezga-d tama n ubrid, yezzi-as-d yiniijjel seg tama n ufella, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n ein syax acku, tezga-d deg yiwen n umkan yettsixi wakal-is.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + EN + SYX</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> asyax; isyaxen; // Eboulement.P 801.</p>               |
| <b>Tala meqqren<br/>(Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar :</b> unti / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala meqqren tazga-d rrif n ubrid, tettwabna s ssiman d uzru, yemyi-d ugellu si tama n ufella, yef yidisan-is d lkermus; zik deg-s atas n waman, ttagmen medden seg-s i tissit, tura teqqur.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren -as akka acku,deg-s atas n waman.</p> <p><b>Azar-is:</b> L + MQR</p> <p><b>Anamek-is er DALLET:</b> ameqqran: grand, agé, P 510.</p> |
| <b>Tala Mimun<br/>(Tizi n Tdekkert)</b>  | <p><b>-Timitar :</b> unti / asuf / addad amalu</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi tezga-d deg yiyzer tettwabne s ssiman d lyajur, lein-ines yella deg ubrid maca ssuben-tt yer yiyzer s uteyyu. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen :</b> qqaren-as tala Mimun acku, tezga-d wayla n yiwen n urgaz qqaren-as Mimun.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L +MN</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                         |
| <b>Tala n Zzaku</b>                      | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(Iheṭṭalen)</b>                           | <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi, tezga-d rrif n wasif; tettwabna s ssiman d lyajur, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Zzaku acku, tezga-d deg tebḥirt n yiwen n urgaz qqaren-s Zzaku.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L+ ZK</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                            |
| <b>Tala n Bubecker<br/>(Tizi n Tdekkert)</b> | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Bubecker tezga-d deg yiyzer, tettwabna s lyajur akked ssiman. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Bubecker acku, tezga-d deg yiwen n umiḍiq isem-is Bubecker.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L+ BKR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> bekker, yeṭbekkir- abekker// Se lever ou aller faire quelque chose de bon matin. p20.</p> |
| <b>Tala n Busaëid<br/>(Iheṭṭalen)</b>        | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Busaëid tezga-d deg wasif gar snat n tliwa niḍen, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Busaëid acku, tezga-d deg tmurt n yiwen n urgaz isem-is Busaëid.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + SÈD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                       |
| <b>Tala n Camma n Eli<br/>(Ayt Tzekrit)</b>  | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Camma n Eli tezga-d deg yiyzer, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Camma n Eli acku, tezga-d deg wayla n yiwet n tmetṭut qqaren-as Camma n Eli.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + ḤMD + ÈL</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> /</p>                                                             |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Tala n ččina<br/>(Ayt Tzekrit)</b></p>            | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n ččina tezga-d deg tejnant n ččina, rif n yiyzer, tettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n ččina acku, tezga-d deg tejnant n ččina.</p> <p><b>-Ažar-is:</b> L + ČN</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> ččina; ččinat: // Oranges. Orangers. P 97.</p>                                                                                                                      |
| <p><b>Tala n Ccix<br/>(Ayt Muħed Ėisa)</b></p>          | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n ccix tezga-d deg ubrid yettawin berra i taddart, rif n yiyzer, tettwabna s ssiman d lyajur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n ccix acku, d ccix n ljamee i ttebnan s yidrimen-is.</p> <p><b>-Ažar-is:</b> L + CX</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> ccix: vieillard, p118.</p>                                                                                                                 |
| <p><b>Tala n Dar Țlam<br/>(Tizi Yennif)</b></p>         | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi, tezga-d rif n tezgı, seg tama n wadda d abrid n ukerrus, seg tama n ufella d akeddar yeččur d isekla d yinijjel, tettwabna s ssiman akked lyajur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as tala n Dar Țlam acku, amkan anida i d-tezga qqaren-as Dar Țlam.</p> <p><b>-Ažar-is:</b> L + DR + ȚLM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> eȚlam:// Ténébres; obscurité. p 839.</p> |
| <p><b>Tala n Ėli n Ueežzug<br/>(Iyil n Uqerruy)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Ėli n Ueežzug tezga-d deg tebħirt n ččina nnig n ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur, tettwayerref, tteemmiren-d aman-is s ubidun.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Ėli n Ueežzug acku, win i tt-yebnan qqaren-as Ėli n Ueežzug.</p> <p><b>Ažar-is:</b> L+ ĖL + ĖŽG</p>                                                                                                                            |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> aæzzug: taæzzugt, tiæzzugin// Sourd. p 1014.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Tala n H̄en Eli</b><br/>(Ayt Tzekrit)</p>    | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi tezga-d rif n ubrid, llan yisekla n uzemmur seg tama n ufella, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n H̄en Eli acku, tezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as H̄en Eli.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + H̄N + EL</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> /</p>                                                               |
| <p><b>Tala n H̄med n Eli</b><br/>(Ayt Tzekrit)</p> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n H̄med n Eli tezga-d tama n wasif, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n H̄med n Eli acku, tezga-d deg wayla n yiwen n urgaz qqaren-as H̄med n Eli.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + H̄MD + EL</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> h̄med: Prénom Kabyle masculine. P1028.</p>                                           |
| <p><b>Tala n lbaḥur</b><br/>(Meddah)</p>           | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n lbaḥur tezga-d deg wasif gar yisekla n ukerruc. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n lbaḥur acku,talya-s am lbaḥur.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L+BR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lbaḥur, lbaḥurat / lemb<sup>w</sup>aber (lemp<sup>w</sup>aber). Paquebot, Réchaude à pétrole et tout appareil à chaleur à partir de liquide inflammable. p40.</p> |
| <p><b>Tala n L̄ec</b><br/>( Tizi Yennif )</p>      | <p><b>-Timitar :</b> unti / asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n L̄ectezga-d daxel n temdint, ddaw n tesnawit, tettwabna s ssiman d lyajur, tesa asariġ. Aman-is lhan i</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <p>tissit.</p> <p>- <b>Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Leec acku, amkan anida i d- tezga qqaren-as Leec.</p> <p>- <b>Azar-is:</b> L + EC</p> <p>- <b>Anamek-is yer DALLET:</b> leec; leecuc: // Nid.p 971</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Tala n Leezib<br/>(Ayt Tzekrit)</b>           | <p>-<b>Timitar</b> : unti /asuf /addad ilelli</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> tala n Leezibtezga-d deg lexla tama n wasif, rrif n ubrid n uɗar, yezzi-as-d yiniɗjel.</p> <p>-<b>Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Leezib acku, tezga-d deg umkan qqaren-as Leezib.</p> <p>-<b>Azar-is:</b> L + EZB</p> <p>-<b>Anamek-is yer DALLET:</b> leezib, leezayeb/ leezuyab;// Ferme; établissement agricole ou habitation isolée dans la compagne. P 1014</p>                                                                            |
| <b>Tala n Leezib aqdim<br/>( Ayt Muḥed Eisa)</b> | <p>-<b>Timitar</b> : unti /asuf /addad ilelli</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> tala n Leezib aqdimtezga-d deg urti rrif n wasif, llant din tneqlin, tettwabna s lyajur d ssiman, aman-is luyen.</p> <p>-<b>Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Leezib aqdim acku, tezga-d deg umkan qqaren-as Leezib aqdim.</p> <p>-<b>Azar-is:</b> L + EZB + QDM</p> <p>-<b>Anamek-is yer DALLET:</b> leezib, leezayeb/ leezuyab;// Ferme; établissement agricole ou habitation isolée dans la compagne. P 1014</p> <p>-aqdim: ancient. p 649.</p> |
| <b>Tala n Lemdeqqet<br/>(Tamellaḥt)</b>          | <p>-<b>Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p>-<b>Askan n trakalt:</b> tezga-d di tlemmast n taddart, yer rrif n ubrid, zzin-as-d yixxamen si yal tama.Aman-is lhan i tissit, tura huden-tt imi yzan sɛeddan aman yer yixxamen.</p> <p>-<b>Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Lemdeqqet acku,</p>                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                     | <p>amkan anida i d-tezga qqaren-as Lemdeqqet.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> L + DQT</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Tala n lemqeyyel</b><br/>(Ayt Muḥed ʿİsa)</p> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt: tala-agi</b> tezga-d deg uzayar, yer rrif n ubrid, zzin-as-d yyisekla si yal tama.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Lemqeyyel acku, ttqeyyilen din yimeksawen d yimsebriden.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> L + QYL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                   |
| <p><b>Tala n Leqwaḍi</b><br/>(Ayt Muḥed ʿİsa)</p>   | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tezga-d tala-agiddeg yiyzer, yer rrif n ubrid, zzin-as-d yisekla si yal tama.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Leqwaḍi acku, amkan anida i d-tezga qqaren-as Laqwaḍit.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> L + QD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                      |
| <p><b>Tala n Lḥed n Musa</b><br/>(Beqqas)</p>       | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi tezga-d deg yiyzer, tettwabna s ssiman d lyajur.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Lḥed n Musa acku, amkan anida i d-tezga qqaren-as Lḥed n Musa.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> L + LḤD + MS</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> lḥed; leḥud/ leḥdad/ lḥudud/ leḥdada// Limite. p 304.</p> <p>- musa;Sidna musa// Sotre Moise Prophète. P 521.</p> |
| <p><b>Tala n liṣamer</b><br/>( Tizi Yennif )</p>    | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi tezga-d deg wasif, deg-s agellu d yinijjel,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p>xedmen-as ateyyu, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Lieamer acku, d tawacult n Eamer i tt-yeyzan.</p> <p><b>-Aman-is :</b> lhan i tissit</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + EMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Tala n Qesray<br/>(Ayt Tzekrit)</b>     | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> d tala tezga-d tama n wasif, yella yinijjel si tama n wadda, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Qesray acku, tezga-d den yiwen n umkan qqaren-as Qesray.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + QSR</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> /</p>                                                                             |
| <b>Tala n tyanimt<br/>(Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar :</b> unti / asuf/ addad amaruz</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b>Tala-agi, tezga-d rrif n ubrid n ukeṛṛus, llant din tneqqlin d tzemrin yef yidis-is n ufella, tettwabna s tṭub d uzru; tura teqqur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n tyanimt acku,tella tama-s tneqlet d tyanimt.</p> <p><b>-Azar-ines:</b> L + YNM</p> <p><b>-Anamek-is yer Dallet:</b> tyanimt, tiyunam// Roseau; peid de Roseau// Variété de figues. P620</p> |
| <b>Tala n Tṭraḥi<br/>(Ayt Tzekrit)</b>     | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi tezga-d tama n wasif, llant tneqqlin tama-s, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n tṭraḥi acku, tezga-d deg umkan llan zik fettren iḥbuben din qqaren-as Tṭraḥi.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + TṚḤ</p> <p><b>-Anamek-is er DALLET:</b> tṭerḥa: tṭraḥi; // Parcelle de terrain plat</p>                     |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | pour culture ou pour séchoir de figues. P843.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Tala n tsekkurt<br/>(Tala Waæmer)</b>   | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad amaruz.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n tsekkurt tezga-d daxel n tezgizzin-as-id yisekla n uzemmur d yiniijjel, tettwabna s ssiman d lyajur tesæa asariğ. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n tsekkurt acku, tezga-d deg tezgittidirent deg-s tsekrin.</p> <p><b>Azar-is:</b> L + SKR</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> tasekkurt, tisekrin: perdrix, ( le male de ihigel), p 770.</p> |
| <b>Tala n tulmut<br/>(Meddah)</b>          | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad amaruz.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n tulmut tezga-d deg tezgi, tama n ubrid,zzin-as-id yisekla n uzemmur d wulmu, aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n tulmut acku,tella nnig-s yiwet n tulmut d tameqqrant, qqaren d taæessast.</p> <p><b>Azar-is:</b> L + LM</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b>ulmu: Lat: ulmus// Orme, ormeaux, P 454.</p>                                         |
| <b>Tala n uæawdiw<br/>(Ayt Muḥed Ėisa)</b> | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n uæawdiw tezga-d ddaw n taddart, rrif n yiyzer.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as tala n uæawdiw acku,zik tessan deg-s iæawdiwen.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L+ ĖDW</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                                                                                                    |
| <b>Tala n ufella<br/>(Tamellaḥt)</b>       | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n ufella tezga-d deg deg umalu, tama n wasif, zzin-as-d yisekla n ukalitus, tettwabna s ssiman d lyajur.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as tala n ufella acku, amkan</p>                                                                                                                                                                                  |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           | <p>tezga-d yer tama n ufella n taddart.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L+ FL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>ufella : afella, haut // au dessus, en haut, p 204.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Tala n ufella<br/>(Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala-agi, tezga-d yer tama n ufella n taddart, deg ugni teqreb yer ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur. Aman-is ur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n ufella acku, tezga-d deg tama n ufella n taddart. .</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + FL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>ufella: afella, haut//au dessus,en haut,p 204</p>                  |
| <b>Tala n ufella<br/>(Iheṭṭalen)</b>      | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n ufella tezga-d ddaw n tiyilt, tama n wasif, tettwabna s ssiman d lyajur, tura ur ttagmen ara seg-s medden, acku ur zeddigit arawaman-is.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n ufella acku, d tala i d-yezgan deg tama n ufella n wasif.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + FL</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>ufella: afella, haut//au dessus,en haut,p 204</p> |
| <b>Tala n Ugni n Ccix<br/>(Beqqas)</b>    | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Ugni n Ccix tezga-d deg tlemmast n taddart, deg ugni, tettwabna s ssiman d uzru, tura teqqur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Ugni n Ccix acku,tezga-d deg yiwen n umkan isem-is Agni n Ccix</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + GN + CX</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> agni, ignan: plateau, terrain plat, p 263.</p>                                    |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | - ccix: vieillard, p118.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Tala n wadda<br/>(Tamellaht)</b>    | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n wadda tezga-d rrif n ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur, si tama n ufella d isekla n uzemmur d wulmu, ttæmmiren-d aman-is s ubidun. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n wadda acku,tezga-d deg tama n wadda n taddart.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> L + WD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> wadda: D'en bas, sous. P850.</p>                                                                                    |
| <b>Tala n wadda<br/>(Iheṭṭalen)</b>    | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>- Askan n trakalt:</b> tala-agi tella deg wasif, teččur d tizegzewt,; tettwabna s lyajur d ssiman, zik lhan waman-is i tissit, tura xaṭi.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n wadda acku,tella tala niḍen nnig-s.</p> <p><b>-Aẓar-is :</b> L + WD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> Wadda: d'en bas, sous.P850</p>                                                                                                                                              |
| <b>Tala n wulman<br/>(Tala Waɣmar)</b> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n wulmantezga-d tama n taddart, rrif n ubrid n uḍar, yezzi-as-d yiniḡjel d yisekla n wulmu, tura teqqur. Yef wakken i d-nnan yimselyuyen d yiwen n urgaz i yeskecmen asyar dixel n ujeebub ansi i d-teffyɛn waman dya teqqur.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n wulman acku,zik ssirident tlawin din taḍut.</p> <p><b>-Aẓar-is:</b> L + LM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ulman; // Fil de trame. Trame d'un tissage. P 453.</p> |
| <b>Tala n wulman<br/>(Ayt tzeḡrit)</b> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b>tala n wulmantezga-d tama n yiḡzer, yezzi-as-d yiniḡjel d yisekla d imeqqranen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n wulman acku,zik ssiriden deg-s ulman n taɗuɗ.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + LM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ulman; // Fil de trame. Trame d'un tissage. P 453.</p>                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Tala n Yiɛhemmuten (Meddah)</b>         | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Yiɛhemmuten tezga-d di tlemmast n taddart gar yixxamen, tettwabna s uzru d ssiman. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as tala n Yiɛhemmuten acku, tezga-d deg tmurt n udrum n Yiɛhemmuten.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L+HM</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ɛemmu; Prenom Kabyle, sans doute, réduite de ɛmed ou mɛhemmed. P1029.</p>                             |
| <b>Tala n yilili (Beqqas)</b>              | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n yilili tezga-d deg tezgi, deg udrar, ur tesɛi ara abrid, ɣef waya imezday n taddart, bnan din lxezna, ɣɣuben-d aman-is ar ubrid deg uteyyu gran-as ukkuɣ n yisuraɣ. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b>qqaren-as tala n yilili acku,yemyi-d useklu n yilili tama-s.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + L</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ilili; // Laurier-rose. P 441.</p> |
| <b>Tala n Emar Lexɗer (Iyil n uqerruy)</b> | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala n Emar Lexɗer, tezga-d ddaw n ubrid, deg tejnant anda llan yisekla n ččina. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala n Emar Lexɗer acku, tezga-d deg tejnant n yiwen n urgaz qqaren-as Emar Lexɗer.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + EMR + LXDR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                          |

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Tala Yeela<br/>(Iheṭṭalen)</b></p>            | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b>tala Yeela tezga-drrif n ubrid, tettwabna s ssiman d lyajur, tesa tawwurt, yella atas n yinijjel si tama-s ufella. Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b>qqaren-as tala Yeela acku, argaz amezwaru i izedyen tamnaḍt-agi isem-is Yeela.</p> <p><b>Azar-is:</b> L + EL</p> <p><b>Anamek-is yer DALLET:</b> elli: faire monter, p 984.</p> |
| <p><b>Tala Eisa<br/>(Iheṭṭalen)</b></p>             | <p><b>-Timitar:</b> unti/ asuf/ addad ilelli.</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tala Eisa tezga-d rrif n wasif, ttwabnant s lyajur d ssiman.Aman-is lhan i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tala Eisa acku, tezga-d deg tebḥirt n yiwen n urgaz isem-is Eisa.</p> <p><b>-Azar-is:</b> L + ES</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b>Eisa: Jésus.V. ann, n, pr. Sidna eisa. Notre Seigneur Jésus. P 1003</p>               |
| <p><b>Tamda n Lekruc<br/>(Meddah)</b></p>           | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tamda n Lekruc tezga-d deg lexla, gar tzemmrin. .Aman-is ur lhin ara i tissit</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tamda n Lekruc acku, amkan anida i d-tezga qqaren-as Lekruc.</p> <p><b>-Azar-is:</b> MD + LKRC</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                                                       |
| <p><b>Tamda n tqenṭert<br/>(Ayt Muḥed Eisa)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tamda tqenṭert tezga-d ddaw n ubrid, zzin-as yisekla d yinijel, ur zeddiget ara. .Aman-is luyen.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tamda n tqenṭert acku, tezga-d ddaw n tqenṭert</p>                                                                                                                                                           |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             | <p><b>-Azar-is:</b> MD + QNṬR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> tiqenṭert; tiqnetyar: // Pont// Gros mensonge. Enormité. Exagération. P 669.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Tamda n Tqeṣrit<br/>(Ayt Muḥed ʿİsa)</b> | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tamda Tqeṣrit tezga-d tezgi, daxel n wasif, teččur d aman, zzin-as yisekla.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tamda n Tqeṣrit acku, tezga-d deg umkan qqaren-as Tqeṣrit</p> <p><b>-Azar-is:</b> MD + QSR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /tiqeṣrit, tiqeṣray/tiqeṣriyin// Moitié inférieure du corps (de l’homme ou du petit bétail) P 685;</p> |
| <b>Tamda n ukufi<br/>(Ayt Muḥed ʿİsa)</b>   | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tamda-agi tezga-d deg wasif, gar yinijjel d ugellu. Aman-is ur lhin ara i tissit</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tamda n ukufi acku, tesca talya n ukufi.</p> <p><b>-Azar-is:</b> MD + KF</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /akufi, ikufan// Jar à provisions séches.P.379;</p>                                                                 |
| <b>Tamda tasemmaḍt<br/>(Tala Waɛmer)</b>    | <p><b>-Timitar :</b> unti / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tamda tasemmaḍt tezga-d deg yiyzer, tyum s yifurkawen n yisekla d yinijjel. Aman-isur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tamda tasemmaḍt acku, aman-is d iṣemmaḍen.</p> <p><b>Azar-is:</b>MD + ṢMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> asemmaḍ , isemmaḍen, tasemmaḍ, tismmaḍin: "froid; frais", p779</p>                       |
| <b>Targa n Tizi n</b>                       | <p><b>-Timitar :</b> unti /asuf /addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> targa n Tizi n Ssumer tezga-d deg tlemmast n</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Ssumer</b><br/><b>(Tala Waæmer)</b></p>               | <p>taddart, ttazzalen deg-s waman n ugeffur d wid n yixxamen, tettawi yer yiyzer.</p> <p><b>-Anamek yer yimselyuyen:</b> qqaren-as targa n Tizi n Ssumer acku, amkan anida i d-tezga qqaren-as Tizi n Ssumer.</p> <p><b>-Azar-is:</b>RG + TZ + SMR</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> tizi; tizza; //Occasion, incidence. Moment.// Passage difficile.</p> <p>ssumer, asammer, yessummur,asummer:Etre exposé au soleil. p:780.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Targa n Umeddaḥ</b><br/><b>(Ameddaḥ)</b></p>          | <p><b>-Timitar :</b> unti / asuf / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> targa n Umeddaḥ tezga-d deg tlemmast n taddart. Aman-isur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as targa n Umeddaḥ acku,tezga-d deg taddart n Umeddaḥ.</p> <p><b>Azar-is:</b>MD + ŞMD</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> ameddaḥ: imeddaḥen// Chanteur ambulant, poète populaire// Flatteur.P486.</p>                |
| <p style="text-align: center;"><b>Tiæwinin n Teyzut</b><br/><b>(Ayt Muḥed Eisa)</b></p> | <p><b>-Timitar :</b> unti / asget / addad ilelli</p> <p><b>-Askan n trakalt:</b> tiæwini n Teyzutd tala tezga-d deg tlemmast n luḍa, tettwabna. Aman-isur lhin ara i tissit.</p> <p><b>-Anamek-is yer yimselyuyen:</b> qqaren-as tiæwinin n Teyzut acku,tezga-d deg teyzut ttreḍqen-d yur-s aṭas n yiybula.</p> <p><b>Azar-is:</b>EWN + YZ</p> <p><b>-Anamek-is yer DALLET:</b> /</p>                                                |

**AGBUR**

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| <b>ASENMER</b> .....                                                 | 3  |
| <b>Abuddu</b> .....                                                  | 4  |
| <b>AƳAWAS</b> .....                                                  | 5  |
| <b>Tazwert tamatut</b> .....                                         | 8  |
| 1. Afran n usentel .....                                             | 8  |
| 2. Iswi n umahil.....                                                | 8  |
| 3. Tamukrist.....                                                    | 9  |
| 4. Turdiwin.....                                                     | 9  |
| 5. Imselyuyen .....                                                  | 9  |
| 6. Aglam n tyiwant n Tizi Fennif .....                               | 10 |
| 7. Tarrayt n ugrew n ummud .....                                     | 12 |
| 8. Asenked n wammud .....                                            | 12 |
| 9. Tarrayt n umahil .....                                            | 13 |
| <b>IXEF AMEZWARU : TAZRAWT TALƳAWIT</b> .....                        | 14 |
| 1. Isem.....                                                         | 15 |
| 1.1. Azar .....                                                      | 15 |
| 1.2. Asalay .....                                                    | 16 |
| 1.3. Timitar n yisem.....                                            | 17 |
| 2. Ismawen iherfiyen .....                                           | 17 |
| 2.1. Tawsit .....                                                    | 17 |
| 2.1.1. Amalay.....                                                   | 18 |
| 2.1.2. Unti .....                                                    | 18 |
| 2.1.2.1. Talyiwin n yisem unti.....                                  | 19 |
| 2.1.2.2. Azalen n wunti .....                                        | 19 |
| 2.1.2.2.1. Assay n tenmegla n uwlay d tewlayt .....                  | 19 |
| 2.1.2.2.2. Assay n usemzi / asemyer.....                             | 19 |
| 2.2. Amɗan .....                                                     | 20 |
| 2.2.1. Asiley n usget .....                                          | 20 |
| 2.2.1.1. Tmerna n tehrayt (asget azyaray).....                       | 20 |
| 2.2.1.2. Temlellit n teyra (asget agensay).....                      | 20 |
| 2.2.1.3. Temlellit n teyra akked tmerna n tehrayt (asget uslig)..... | 21 |
| 2.3. Addad .....                                                     | 21 |
| 2.3.1. Addad ilelli .....                                            | 21 |
| 2.3.2. Addad amaruz .....                                            | 22 |
| 2.3.2.1. Asiley n waddad n yismawen imalayen .....                   | 22 |
| 2.3.3. Asiley n waddad n yismawen untiyen:.....                      | 22 |

|                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>3. Ismawen imeftiyen: (uddisen akked yisuddimen) .....</b>                    | <b>23</b> |
| <b>3.1. Asuddes .....</b>                                                        | <b>23</b> |
| <b>3.1.1. Asuddes s usdukkel n yiferdisen .....</b>                              | <b>23</b> |
| <b>3.1.2. Asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen.....</b>                                | <b>25</b> |
| <b>3.2. Asuddem.....</b>                                                         | <b>26</b> |
| <b>3.2.1.1. Asuddem n teyda .....</b>                                            | <b>26</b> |
| <b>3.2.1.2. Asuddem n tyara .....</b>                                            | <b>28</b> |
| <b>3.2.1.2.1. Asuddem s wallus n tergalin.....</b>                               | <b>28</b> |
| <b>3.2.1.2.2. Asuddem s tmerna n yiwsilen.....</b>                               | <b>29</b> |
| <b>4. Ismawen imerḍilen .....</b>                                                | <b>29</b> |
| <b>4.1. Anawen n yimerḍilen .....</b>                                            | <b>29</b> |
| <b>4.1.1. Imerḍilen yettwasmuzyen .....</b>                                      | <b>29</b> |
| <b>4.1.2. Imerḍilen yettwasmuzyen s uzgen .....</b>                              | <b>29</b> |
| <b>4.1.3. Imerḍilen ur yettwasmuzyen ara .....</b>                               | <b>30</b> |
| <b>4.2. Aẓar n yismawen imerḍilen .....</b>                                      | <b>30</b> |
| <b>4.2.1. Imerḍilen i d-yekkan seg taṛabt .....</b>                              | <b>30</b> |
| <b>4.2.1.1. Talya n yimerḍilen i d-yekkan seg taṛabt.....</b>                    | <b>31</b> |
| <b>4.2.2. Imerḍilen i d-yekkan seg tefransist.....</b>                           | <b>31</b> |
| <b>4.2.3. Imerḍilen i d-yekkan si tlatinit.....</b>                              | <b>31</b> |
| <b>4.2.4. Imerḍilen i d-yekkan seg tefniqit .....</b>                            | <b>32</b> |
| <b>4.3. Abeddel n yimerḍilen di tutlayt n tmaziyt .....</b>                      | <b>32</b> |
| <b>4.3.1. Abeddel deg ususru .....</b>                                           | <b>32</b> |
| <b>4.3.2. Abeddel di talya.....</b>                                              | <b>32</b> |
| <b>4.3.3. Abeddel deg unamek .....</b>                                           | <b>32</b> |
| <b>4.4. Timitar n yismawen imerḍilen .....</b>                                   | <b>33</b> |
| <b>4.4.1. Tawsit .....</b>                                                       | <b>33</b> |
| <b>4.4.1.1. Amalay.....</b>                                                      | <b>33</b> |
| <b>4.4.1.2. Unti .....</b>                                                       | <b>33</b> |
| <b>4.4.2. Amḍan .....</b>                                                        | <b>33</b> |
| <b>4.4.3. Addad .....</b>                                                        | <b>34</b> |
| <b>Tagrayt .....</b>                                                             | <b>35</b> |
| <b>IXEF WIS SIN : TAZRAWT TASNAMKIT .....</b>                                    | <b>36</b> |
| <b>1. Anamek i d-mmalen wawalen igejdanen n yismawen n yiybula n waman .....</b> | <b>37</b> |
| <b>1.1. Amgarad asnamkay gar yiybula n waman .....</b>                           | <b>39</b> |
| <b>1.1.1. Amgarad asnamkay i yellan gar tala, lbir akked leinṣer .....</b>       | <b>39</b> |
| <b>1.1.2. Amgarad asnamkay i yellan gar Taṛwint akked temda .....</b>            | <b>39</b> |

|                                                                     |                             |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1.1.3. Amgarad asnamkay i yellan gar temda akked umdun .....        | 39                          |
| 1.1.4. Amgarad asnamkay i yellan gar targa, iyyer, akked wasif..... | 39                          |
| 1.1.5. Amgarad asnamkay i yellan gar Lbir akked umdun .....         | 40                          |
| 2. Assayen isnamkiyen .....                                         | 40                          |
| 2.1. Assayen n umyellel d umnekcem .....                            | 41                          |
| 2.2. Assayen n tegduzla d tenmegla.....                             | 41                          |
| 2.2.1. Takenwa .....                                                | 42                          |
| 2.2.2. Tanmegla.....                                                | 42                          |
| 2.2.3. Talulya.....                                                 | 42                          |
| 2.2.4. Tagetnamka .....                                             | 42                          |
| 3. Abeddel n yinumak n yismawen n yiwbula n waman:.....             | 43                          |
| 3.1. Abeddel n unamek s umerwes .....                               | 43                          |
| 3.2. Abeddel n unamek s uneffisem: .....                            | 43                          |
| 4. Isental uyur yeqqen umawal n yiwbula n waman .....               | 44                          |
| 4.1. Assay d yismawen n yimdanen d twacult .....                    | 44                          |
| 4.2. Assay d yimyan d yisekla .....                                 | 44                          |
| 4.3. Assay d waman .....                                            | Erreur ! Signet non défini. |
| 4.4. Assay d trakalt .....                                          | 44                          |
| 4.5. Assay d wamek iga uybalu.....                                  | 44                          |
| 4.6. Assay d wadeg .....                                            | 44                          |
| 4.7. Assay d yiwersiwen.....                                        | 44                          |
| 4.8. Assay d ddin.....                                              | Erreur ! Signet non défini. |
| 5. Tasleđt tasnamkit n yismawen n yiwbula n waman.....              | 45                          |
| Tagrayt .....                                                       | 60                          |
| TAGRAYT TAMATUT.....                                                | 61                          |
| TIYBULA.....                                                        | 63                          |
| TIMERNA.....                                                        | 65                          |
| AGZUL S TEFTRANSIST .....                                           | 66                          |
| AMAWAL .....                                                        | 69                          |
| Takerđa n Tizi Yennif.....                                          | 71                          |
| AMMUD.....                                                          | 72                          |
| AGBUR .....                                                         | 136                         |